

BUSINESS FORUM MAGAZINE

VIETNAM Business Forum

THE VIETNAM CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY - VCCI

VOL. 01, NO. 17 (1301), DEC 1 - 14, 2020
ISSN 1859-0632

Xây dựng trung tâm logistics
tầm cỡ quốc tế tại tỉnh Bắc Ninh

Bac Ninh to Become
International Logistics Center



Hỗ trợ doanh nghiệp gia nhập thị trường
Business Support for Market Entry

BILINGUAL

Trải nghiệm
NGÂN HÀNG SỐ



LienViet 24h

SẢN PHẨM CỦA LIENVIETPOSTBANK



Nhận
Quà
NHƯ MƠ!



01
XE MÁY HONDA
AIR BLADE 2020



03
ĐIỆN THOẠI
IPHONE 12 PRO



01
ĐIỆN THOẠI
SAMSUNG GALAXY
NOTE 20 ULTRA



VÍ VIỆT

Hơn 200 dịch vụ tiện ích



NGÂN HÀNG SỐ

Internet banking,
Mobile banking



THẺ

Giao dịch thuận tiện,
quản lý chi tiêu





1 TIEN SON IP | KCN TIEN SON - 350 HA

100% Occupied / Lấp đầy



Operational Time : 1999 - 2049
Thời gian hoạt động

The first IP in Bac Ninh province
KCN đầu tiên tại tỉnh Bắc Ninh



HA NOI 30' 22 km TIEN SON IP 45' 35 km NOI BAI AIRPORT

2 YEN PHONG IP | KCN YEN PHONG - 658 HA



Operational Time : Phase 1 | Giai đoạn 1: 2005 - 2005 100% Occupied (Lấp đầy)
Thời gian hoạt động : Phase 2 | Giai đoạn 2: 2016 - 2066

The most FDI attractive project in the region
KCN thu hút nguồn vốn FDI lớn nhất trong khu vực



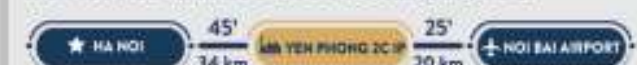
HA NOI 45' 35 km YEN PHONG IP 30' 22 km NOI BAI AIRPORT

3 YEN PHONG 2C IP | KCN YEN PHONG 2C - 221 HA



Operational Time : 2018 - 2068
Thời gian hoạt động

IP owns prime location & outstanding infrastructure
KCN sở hữu vị trí đắc địa và hạ tầng vượt trội

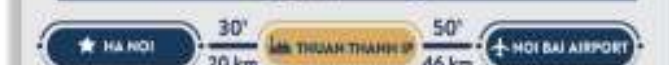


HA NOI 45' 34 km YEN PHONG 2C IP 25' 20 km NOI BAI AIRPORT

4 THUAN THANH IP | KCN THUẬN THÀNH - 250 HA



New industrial park in Q1/2021
Khu công nghiệp khởi công Q1/2021



HA NOI 30' 20 km THUAN THANH IP 50' 46 km NOI BAI AIRPORT

Investors in Viglacera's industrial parks in Bac Ninh province / Một số nhà đầu tư vào các KCN do Viglacera phát triển tại tỉnh Bắc Ninh



VIGLACERA REAL ESTATE COMPANY / CÔNG TY KINH DOANH BẤT ĐỘNG SẢN VIGLACERA

2nd floor, Viglacera Tower, No. 1 Thang Long Boulevard, Nam Tu Liem, Hanoi / Tầng 2, Tòa nhà Viglacera Số 1 Đại Lộ Thăng Long, Ward 1, Nam Từ Liêm, Hà Nội
T: +84.34.3553 6688 | F: +84.24.3553 7666 | E: vin@viglacera.com.vn | W: www.viglacera.com

(+84) 888 25 22 88

DỰ ÁN TRUNG TÂM LOGISTICS TRI PHƯƠNG - BẮC KỲ

Trước thực trạng quỹ đất để phát triển các khu công nghiệp tại Bắc Ninh đang hạn chế, việc phát triển logistics sẽ là hướng đi mới cho tỉnh khi ngành logistics sử dụng ít quỹ đất hơn công nghiệp, tạo ra nhiều giá trị gia tăng hơn và thân thiện với môi trường. Do vậy, Công ty Cổ phần Đầu tư Bắc Kỳ đã và đang đóng góp tích cực vào phát triển KT-XH tỉnh Bắc Ninh, đặc biệt đối với ngành Logistics. Công ty mạnh dạn tiếp tục đề xuất mở rộng sản xuất kinh doanh thông qua việc lập dự án luận chứng kinh tế kỹ thuật tiền khả thi đang trình UBND tỉnh Bắc Ninh sớm phê duyệt.



xưởng sửa chữa, đại lý vận tải... trên tổng diện tích mặt bằng 120.000m², trong đó diện tích kho hàng 72.000m².

Cảng thủy nội địa Tri Phương có diện tích 2,5 ha được hoàn tất xây dựng và đưa vào khai thác hoạt động từ tháng 4/2019 với công suất 500.000 tấn/năm bao gồm 04 sà lan chở container bằng đường thủy có sức chứa 120 Teu, trọng tải 2700 tấn/sà lan; 205 xe đầu kéo container, 260 sơ mi rơ moóc chở container cùng các nhiều thiết bị bốc xếp, nâng hạ hàng hóa khác như xe gập cont (Karmal, Terex, Konecrane, Sany...);

1. THÔNG TIN CHUNG

- Tên dự án: **TRUNG TÂM LOGISTICS TRI PHƯƠNG - BẮC KỲ.**
- Địa điểm xây dựng: Thôn Đình, xã Tri Phương, huyện Tiên Du, tỉnh Bắc Ninh.
- Chủ đầu tư: Công ty Cổ phần Đầu tư Bắc Kỳ
- Diện tích đất: khoảng 20 ha
- Vốn đầu tư: 232.731.072.000 (VNĐ)
- Mục đích xây dựng: Kho bãi và các dịch vụ Logistics

Cầu trục chạy trên ray hiệu LIEBHERR - TCC 230 40/29,5 có sức nâng 40 tấn, tầm với hoạt động 29,5 m;

Vốn điều lệ tính đến năm 2020: 210, 595,200, 000

VNĐ. Tổng tài sản trên 800 tỷ VNĐ

Công ty sử dụng trên 400 lao động

Người đại diện theo pháp luật: Ông Lê Tiến Nam,

Chủ tịch HĐQT Công ty

Khi Dự án TRUNG TÂM LOGISTICS TRI PHƯƠNG - BẮC KỲ được UBND tỉnh phê duyệt, Công ty Cổ phần Đầu tư Bắc Kỳ cam kết không xây dựng công trình, dự án trong hành lang quy hoạch xây cầu Tri Phương và chịu trách nhiệm bàn giao đất cho UBND tỉnh Bắc Ninh theo giá đền bù của Nhà nước khi xây dựng cầu; đồng thời cam kết trong 02 năm sẽ hoàn tất việc xây dựng trên toàn bộ diện tích dự án kể từ thời điểm được cấp giấy phép xây dựng.

Hơn nữa, khi Dự án xây dựng “Trung tâm logistics” tại xã Tri Phương hoàn thành sẽ kết nối với cảng container Tri Phương và ICD Tiên Sơn giúp tăng năng lực vận tải đường thủy nội địa, giảm ách tắc giao thông đường bộ và đáp ứng nhu cầu kho - trung tâm phân phối cho Hà Nội theo đúng yêu cầu đặt ra của một địa phương liên kề với Thủ đô Hà Nội.

2. NĂNG LỰC CHỦ ĐẦU TƯ

Công ty Bắc Kỳ được thành lập theo đăng ký kinh doanh số 0101619639 do Sở Kế hoạch và Đầu tư Hà Nội cấp ngày 14/03/2005 là một trong những công ty Logistics lớn nhất tại miền Bắc, áp dụng mô hình “Siêu thị logistics - Inland Logistics Supermarket” kết hợp trung tâm Logistics với cảng nội địa ICD và cảng thủy vào thị trường Việt Nam thông qua 02 dự án đầu tư:

Trung tâm Logistics Tiên Sơn - Bắc Ninh được xây dựng và hoạt động từ năm 2009 tại Lô 7, đường TS9 khu công nghiệp Tiên Sơn, Bắc Ninh với các dịch vụ: cho thuê kho, vận tải, bãi container, khai báo Hải quan, cho thuê văn phòng,

VIETNAM BUSINESS FORUM
Published by VCCI

PHAM NGOC TUAN
EDITOR-IN-CHIEF

PHAM THE NAM
DEPUTY EDITOR-IN-CHIEF
In Charge of VIETNAM BUSINESS FORUM

BOARD OF ADVISORS

Dr. VU TIEN LOC
VCCI President & Chairman
Dr. DOAN DUY KHUONG
VCCI Vice President
PHAM NGAC
Former Ambassador to Five Nordic Countries
NGUYEN THI NGA
Chairwoman of Board of Directors, BRG Group

Designer: HOANG ANH
Sub-editor: STEVEN GROFF

HEAD OFFICE

4th Floor, 9 Dao Duy Anh St., Hanoi
Tel: (84-24) 35743985/35743063
Fax: (84-24) 35743985
Email: vbfhanoi@gmail.com; vbf@vcci.com.vn
Website: www.vccinews.com

SOUTHERN REP. OFFICE

171 Vo Thi Sau St., Dist.3, HCM City
Tel: (84-28) 39321099/39321700
Fax: (84-28) 39321701

NORTHERN REP. OFFICE

4th Floor, 208 De La Thanh St.,
Dong Da Dist., Hanoi
Tel: (84-24) 6275 4809
Fax: (84-24) 6275 4835

Chief Representative
NGO DOAN KHUYEN

JAPAN

2nd Floor, Hirkawacho-Koizumi Bldg.,
1-9-5, Hirakawacho, Chiyoda - ku,
Tokyo 102-0093
Tel: 81-3-5215-7040
Fax: 81-3-5215-1716
Chief Representative
AKI KOJIMA



Available on Vietnam Airlines

Licence No.58/GP-BTTTT dated February 18, 2020
Printed by the Trade Union Printing Company
PRICE: VND25,000



CONTENTS

BUSINESS

- 05 EVFTA: Sức bật mới cho ngành thủy sản
- 06 EVFTA: New Leverage for Fisheries Industry
- 08 Năm vững “luật chơi” để xuất khẩu hàng hóa thông qua thương mại điện tử
- 09 Understanding Rules to Export Goods via E-commerce

POTENTIAL - BAC NINH PROVINCE

- 10 Bắc Ninh chủ động đón bắt vận hội mới
- 12 Bac Ninh Actively Captures New Opportunities
- 14 Hỗ trợ doanh nghiệp gia nhập thị trường
- 16 Business Support for Market Entry
- 17 Trung tâm Hành chính công tỉnh Bắc Ninh: Hướng tới nền hành chính phục vụ
- 19 Chú trọng công tác quy hoạch và phát triển đô thị
- 20 Đưa Bắc Ninh trở thành trung tâm công nghiệp công nghệ cao của cả nước
- 21 Bac Ninh Transformed into National High-Tech Industrial Hub

- 22 Ngành Giáo dục và Đào tạo Bắc Ninh: Giữ vững vị thế top đầu toàn quốc
- 23 Bac Ninh Education and Training: Upholding National Leadership
- 25 Nâng cao tiềm lực và vai trò KH&CN
- 26 Enhancing Scientific-Technological Potential and Roles
- 28 Ứng dụng công nghệ thông tin: Tạo đột phá trong xây dựng chính quyền điện tử và thành phố thông minh
- 29 Application of IT: Creating Breakthrough in Building E-government and Smart City
- 30 Những dấu ấn trong quá trình tái cơ cấu ngành nông nghiệp
- 31 Impressions in Agricultural Restructuring
- 32 Đầu tư phát triển hạ tầng giao thông, tạo lợi thế thu hút đầu tư
- 33 Ngành Ngân hàng Bắc Ninh: Đẩy mạnh hỗ trợ doanh nghiệp phát triển sản xuất kinh doanh
- 34 Thành phố Bắc Ninh: Hướng tới đô thị văn minh, hiện đại, giàu bản sắc văn hóa
- 36 Thị xã Từ Sơn: Sức vóc mới
- 38 Ngành Giáo dục - Đào tạo Từ Sơn: Nhiều thành tích nổi bật
- 42 Huyện Thuận Thành: Vững vàng trên đường hội nhập và phát triển
- 43 Tạo động lực đưa kinh tế Yên Phong phát triển mạnh mẽ
- 44 Tạo lập môi trường đầu tư năng động, đổi mới và khoa học
- 45 Creating Dynamic, Innovative and Scientific Investment Environment

ENTERPRISE

- 46 Xây dựng trung tâm logistics tầm cỡ quốc tế tại tỉnh Bắc Ninh
- 48 Bac Ninh to Become International Logistics Center

- 50 VNPT Bắc Ninh :Không ngừng nâng cao chất lượng dịch vụ
- 51 Nỗ lực xây dựng đô thị Bắc Ninh xanh, sạch, đẹp
- 52 Viglacera: đồng hành cùng sự phát triển của tỉnh Bắc Ninh
- 56 Tập đoàn HANAKA: Mang giá trị thịnh vượng, đẳng cấp để phát triển vùng đất Kinh Bắc
- 58 HANAKA Group: Bringing Prosperity and Class to Kinh Bac Development
- 60 LienVietPostBank: Đồng hành xây dựng chính quyền điện tử và thành phố thông minh tại Bắc Ninh
- 62 LienVietPostBank: Jointly Building E-Government and Smart City in Bac Ninh
- 64 PC Bắc Ninh: Hiện đại hóa lưới điện, đảm bảo cấp điện an toàn, liên tục, ổn định
- 66 Công ty Cổ phần Catalan: Bắt nhịp cùng sức vươn vùng Kinh Bắc
- 68 VietinBank KCN Tiên Sơn: Hướng đến khách hàng với sản phẩm, dịch vụ chuyên nghiệp
- 69 VietinBank Tien Son Industrial Park: Providing Customers with Professional Products, Services
- 70 Công ty cổ phần Inplas Việt Nam: Tham gia tích cực vào chuỗi công nghiệp phụ trợ
- 72 Đông Á Group: Tập đoàn dược phẩm hàng đầu Việt Nam
- 74 Công ty TNHH một thành viên Khai thác Công trình Thủy lợi Bắc Đổng: Chuyên nghiệp, hiện đại tuổi 50
- 75 Hiệp hội Doanh nghiệp nhỏ và vừa tỉnh Bắc Ninh: Nơi chính quyền trao tin tưởng, doanh nghiệp đặt niềm tin
- 77 Dự án Khu nhà ở xã hội Lan Hưng: Góp phần thay đổi diện mạo vùng đất Thuận Thành
- 78 Công ty Cổ phần Thương mại và Du lịch Bắc Ninh: Hướng tới sự phát triển bền vững

TOURISM

- 79 Đa dạng hóa các sản phẩm du lịch để hấp dẫn du khách
- 81 Diversifying Tourism Products to Attract Tourists

EVFTA Sức bật mới cho ngành thủy sản

Với khoảng 220 số dòng thuế các sản phẩm thủy sản có thuế suất cơ sở 0-22%; trong đó phần lớn thuế cao từ 6-22% được về 0% ngay khi EVFTA có hiệu lực, số dòng thuế còn lại sẽ được cắt giảm về 0% theo lộ trình 3-7 năm, Hiệp định sẽ tạo sức bật mới cho ngành thủy sản tại thị trường đầy tiềm năng này.

HÀ LINH

EU - thị trường tiềm năng

EU là thị trường xuất khẩu thủy sản đứng thứ 2 của Việt Nam, sau Hoa Kỳ. Trong đó, tôm chiếm gần 50%. Tôm cũng là một trong 5 mặt hàng được ưa chuộng nhất tại EU (sau cá ngừ, cá tuyết, cá hồi và cá minh thái). Bên cạnh đó, EU cũng là thị trường tiêu thụ cá tra hàng đầu của Việt Nam, thị trường xuất khẩu cá ngừ và tôm đứng thứ 2 của Việt Nam (sau Mỹ); và đứng thứ 3 về xuất khẩu mực và bạch tuộc của Việt Nam.

Theo thống kê, từ đầu tháng 8 khi EVFTA có hiệu lực, số lượng đơn hàng xuất khẩu thủy sản tăng khoảng 10% so với tháng 7/2020. Tính đến hết tháng 9, mặc dù chịu ảnh hưởng của đại dịch Covid-19 trên toàn cầu, giá trị sản xuất thủy sản tăng 2,48%, xuất khẩu thủy sản

sang thị trường EU đã "thoát âm". Kim ngạch xuất khẩu trong tháng 9 đã hồi phục mạnh hơn với mức tăng 13% đạt 92 triệu USD, lũy kế 9 tháng đầu năm đạt 692 triệu USD.

Theo Cục Quản lý chất lượng nông lâm sản và thủy sản (NAFIQAD), hiện nay Việt Nam có khoảng 579 doanh nghiệp xuất khẩu thủy sản sang EU, chiếm 72% trong tổng số doanh nghiệp xuất khẩu thủy sản đi các thị trường là khoảng 805 doanh nghiệp. Thủy sản Việt Nam xếp thứ 11 về thị phần tại EU (đứng sau Hoa Kỳ, Trung Quốc, Nhật Bản, Hồng Kông, Hàn Quốc, Ấn Độ, Mexico, Canada, Singapore và Đài Loan).

Theo TS Đào Trọng Hiếu, Cục Chế biến và Phát triển thị trường Nông sản,





dự báo 5 năm tới, nếu thẻ vàng được gỡ bỏ và tận dụng ưu đãi thuế quan theo Hiệp định EVFTA (có vị thế cạnh tranh tốt hơn), với kịch bản trên, dự báo kim ngạch xuất khẩu thủy sản Việt Nam sang EU sẽ ở mức 1,2-1,5 tỷ USD/năm.

Ngoài xuất khẩu, Việt Nam cũng nhập khẩu nguồn nguyên liệu thủy sản từ EU để chế biến và xuất khẩu ngược trở lại thị trường EU.

Khắc phục điểm yếu

Theo TS. Phan Thị Thu Hiền, Đại học Ngoại thương, hai thách thức lớn nhất đối với xuất khẩu thủy sản của Việt Nam sang thị trường EU là Giấy chứng nhận xuất xứ (C/O: Certificate of Origin) và Quy định IUU (Liên minh châu Âu (EU) có Luật IUU áp dụng chung cho 28 nước thành viên và tất cả các quốc gia khác khi muốn xuất khẩu thủy sản đến EU. Luật này cấm hành vi khai thác trái phép, khai thác không khai báo, khai báo không đúng, để bảo vệ tài nguyên biển). TS. Phan Thị Thu Hiền cho biết quy tắc xuất xứ về nuôi trồng chứ không bắt buộc về con giống. Đây là điều khiến các doanh nghiệp nên tuân thủ các quy tắc xuất xứ EVFTA. Cũng theo TS. Phan Thị Thu Hiền, tuân thủ các quy định về thương mại khi xuất khẩu vào EU là điều rất quan trọng để đảm bảo tính bền vững.

Đồng quan điểm này, theo Ths. Phạm Thị Thuý Linh, Viện Kinh tế và Quy hoạch thủy sản, Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn, mặc dù EU là thị trường giàu tiềm năng nhưng theo thủy sản Việt Nam xuất khẩu vào EU chủ yếu vẫn là hàng thô, sơ chế, những mặt hàng chế biến sâu và hàng giá trị gia tăng còn ít, cho nên chưa vận dụng tốt những ưu đãi về thuế mà Hiệp định khung đem lại. EU là thị trường rộng lớn có số lượng đơn đặt hàng nhiều, trong khi các doanh nghiệp Việt Nam có quy mô nhỏ bé hạn chế về tài chính, năng suất lao động thấp, nguồn nguyên liệu đầu vào cho sản xuất không ổn định. Chính điều đó làm lỡ nhiều đơn đặt hàng từ phía EU. Bên cạnh đó, hoạt động thâm nhập thị trường của doanh nghiệp Việt Nam còn thụ động phụ thuộc nhiều vào phía đối tác EU, chưa thiết lập được hệ thống phân phối thủy sản trên thị trường EU.

Không chỉ vậy, EU rất chú trọng tới các quy định về hàng rào kỹ thuật trong thương mại (TBT), quy tắc xuất xứ hàng hóa (C/O), trách nhiệm xã hội, minh bạch hóa thông tin về lao động, môi trường sản xuất. Vì thế các sản phẩm tôm nói riêng và thủy sản nói chung phải vượt qua 4 “rào cản”: Chuỗi cung ứng vật tư; Cung ứng giống cho nuôi trồng thủy sản; Phát triển thị trường; Cơ sở hạ tầng phục vụ xuất khẩu thủy sản.

Để vượt qua các “rào cản” này và phát triển bền vững ngành thủy sản Việt Nam, Ths. Phạm Thị Thuý Linh cho rằng, cần sớm hoàn thiện chính sách pháp luật liên quan đến các vấn đề mà Việt Nam còn nhiều khó khăn, vướng mắc khi thực thi Hiệp định EVFTA như: Hàng rào kỹ thuật trong thương mại, quy tắc xuất xứ, sở hữu trí tuệ, lao động, môi trường. Ngoài ra, các doanh nghiệp cũng cần có kế hoạch đầu tư dài hạn, chú trọng tổ chức lại sản xuất, nâng cao chất lượng nông sản, đáp ứng các tiêu chuẩn về sản xuất sạch như Viet GAP, Global GAP. Các doanh nghiệp, hợp tác xã sản xuất hàng nông sản nên lưu ý trên toàn bộ chuỗi giá trị, các khâu sản xuất phải được phòng vệ rủi ro; truy xuất nguồn gốc, tem nhãn của sản phẩm... phải công khai, minh bạch, tạo đà cho xuất khẩu nông sản sang EU tăng trưởng bền vững.

Bên cạnh đó đại diện Viện Kinh tế và Quy hoạch thủy sản cũng cho rằng, Chính phủ cũng cần có các biện pháp tuyên truyền, hướng dẫn và tạo điều kiện cho DN áp dụng hiệu quả quy tắc xuất xứ để hưởng ưu đãi thuế quan theo EVFTA; ban hành chính sách khuyến khích các nhà khoa học trong và ngoài ngành chuyển giao kết quả nghiên cứu vào thực tiễn sản xuất. Đồng thời hỗ trợ phát triển và tăng sức cạnh tranh cho ngành nuôi trồng thủy sản trong bối cảnh các nước trong khu vực đang có giá thành nuôi tốt hơn. ■

EVFTA NEW LEVERAGE FOR FISHERIES INDUSTRY

With about 220 tariff lines for aquatic products, the base tariff rate ranges from 0 to 22%. In which, most of the high tariff rates from 6-22% will be reduced to 0% as soon as the EVFTA takes effect, the rest of the tariff lines will be reduced to 0% according to the 3-7-year roadmap. The agreement will provide a new leverage for the seafood industry in this potential market.

HA LINH

EU - potential market

The EU is Vietnam's second largest seafood export market, behind the United States. In which, shrimp accounts for nearly 50%. Shrimp is also one of the five most popular items in the EU (behind tuna, cod, salmon and pollock). Besides, the EU is also the leading pangasius consumption market of Vietnam, the second largest market for tuna and shrimp exports of Vietnam (after the US); and ranks 3rd in Vietnam's export of squid and octopus.

According to statistics, since the beginning of August when EVFTA took effect, the number of seafood export orders has increased by about 10% compared to July 2020. By the end of September, despite the impact of the COVID-

19 pandemic globally, the value of seafood production increased by 2.48%, seafood exports to the EU market had positive growth. Export turnover in September recovered more strongly with an increase of 13% to achieve US\$92 million, in the first nine months cumulatively reaching US\$692 million.



added goods are still few, so it has not yet made good use of tax incentives brought about by the agreement. The EU is a big market with a large number of orders, while small Vietnamese enterprises have limited financial resources, low labor productivity, and unstable sources of raw materials for production, which

According to the National Agro-Forestry-Fisheries Quality Assurance Department (NAFIQAD), currently, Vietnam has about 579 enterprises exporting seafood to the EU, accounting for 72% of the total number of seafood exporters (805 enterprises). Vietnam seafood is ranked 11th in market share in the EU (behind the United States, China, Japan, Hong Kong, Korea, India, Mexico, Canada, Singapore and Taiwan).

According to Dr. Dao Trong Hieu, Department of Agricultural Product Processing and Market Development, in the next five years, if the yellow card is removed and we can take advantage of tariff preferences under the EVFTA (with a better competitive position), it is forecast that the seafood export turnover of Vietnam to the EU in the next five years will be at US\$1.2-1.5 billion/year.

In addition to exports, Vietnam also imports raw seafood materials from the EU for processing and exports back to the EU market.

Addressing weaknesses

According to Dr. Phan Thi Thu Hien, Foreign Trade University, the two biggest challenges facing Vietnam's seafood exports to the EU market are the Certificate of Origin and the EU IUU Regulation which applies to 28 member countries and all other countries when they want to export seafood to the EU. This law prohibits illegal, unreported and unregulated fishing to protect marine resources. Dr. Phan Thi Thu Hien said the rules of origin for farming are not mandatory for breeders. Businesses should follow the EVFTA rules of origin. Also according to Dr. Phan Thi Thu Hien, compliance with trade regulations when exporting to the EU is very important to ensure sustainability.

Sharing this view, according to Ms. Pham Thi Thuy Linh, Institute of Fisheries Economy and Planning, Ministry of Agriculture and Rural Development, although the EU is a potential market, Vietnam's exports to the EU are mainly raw products. Deep-processing and value-

can not meet the demand of many orders from the EU. Besides, the market penetration activities of Vietnamese enterprises are still passively dependent on EU partners, and Vietnam has not yet established a seafood distribution system in the EU market.

Not only that, the EU attaches great importance to technical barriers to trade (TBT), rules of origin (C/O), social responsibility, transparency of labor information and production environment. Therefore, shrimp products in particular and seafood in general must overcome four barriers: Supply chain of materials; Supply of seed for aquaculture; Market development and; Infrastructure for seafood export.

To overcome these barriers, Ms. Pham Thi Thuy Linh said that it is necessary to soon improve legal policies related to issues that still face many difficulties and problems in the implementation of the EVFTA such as: Technical barriers to trade, export rules, intellectual property, labor, environment. In addition, businesses also need to have a long-term investment plan, focusing on reorganizing production, improving the quality of agricultural products, meeting clean production standards such as Viet GAP, Global GAP. Enterprises and cooperatives producing agricultural products should pay attention to the entire value chain, production stages must be protected against risks; traceability, labels of products must be transparent, creating momentum for sustainable agricultural exports to the EU.

In addition, the representative of the Institute of Fisheries Economy and Planning also said that the Government should facilitate enterprises to effectively apply the rules of origin to enjoy tax incentives according to EVFTA; issue policies to encourage scientists inside and outside the industry to transfer research results into practical production. At the same time, the government should support the development and increase competitiveness of the aquaculture industry in the context that countries in the region are having better farming costs. ■

Nắm vững “luật chơi” để xuất khẩu hàng hóa thông qua thương mại điện tử

Tiếp cận nhiều đối tác, thị trường mới

Ông Phạm Hoàng Tiến, Giám đốc Trung tâm hỗ trợ Doanh nghiệp nhỏ và vừa (VCCI) cho rằng, trong bối cảnh dịch bệnh Covid-19, TMĐT ngày càng thể hiện rõ tính ưu việt cùng nhiều thế mạnh có thể giúp các doanh nghiệp nhỏ và vừa tiếp tục công việc kinh doanh, duy trì hoạt động và tạo động lực bứt phá sau dịch bệnh. Bên cạnh đó, TMĐT điện tử đem tới nhiều cơ hội cho doanh nghiệp, nhất là doanh nghiệp nhỏ và vừa để tiếp cận trực tiếp với khách hàng quốc tế, thúc đẩy doanh số, tăng tốc quá trình tiếp thị và tiết kiệm chi phí giao dịch tổng thể.

Theo bà Đoàn Thúy, phụ trách kinh doanh xuất khẩu của Công ty Glovimex, Công ty đã chuyển đổi từ mô hình offline sang online và TMĐT trong 3 năm nay trên các sàn TMĐT B2B, các kênh mạng xã hội, website ... Dần dần, sản phẩm của Công ty đã có vị thế nhất định trên sàn TMĐT. Doanh thu khi bán hàng qua TMĐT tăng gấp 2 lần so với phương thức truyền thống. Đặc biệt với sản phẩm của doanh nghiệp là thủ công, truyền thống, nếu đưa tham gia các hội chợ thì chi phí tốn kém hơn, đồng thời cũng chỉ có một số dịp nhất định trong năm, do vậy TMĐT giúp doanh nghiệp tiết kiệm được chi phí đi lại, nhân sự đồng thời tiếp cận nhiều khách hàng hơn và đơn hàng nhiều hơn.

Ông Thái Thiên Hạo, Giám đốc Phát triển thị trường quốc tế Công ty Thái Bình chia sẻ: “Thông qua TMĐT, chúng tôi dễ dàng trao đổi thông tin và thiết lập quan hệ

Xuất khẩu theo hình thức thương mại điện tử (TMĐT) không chỉ là giải pháp cấp thiết cho các doanh nghiệp trong bối cảnh dịch Covid-19, mà còn trở thành công cụ chiến lược cần phải có cho các hoạt động thương mại xuyên biên giới.

HƯƠNG LY

kinh doanh với đối tác nước ngoài. Chúng tôi tiếp cận hơn 100 khách hàng/tháng, phân tích thói quen mua hàng của các nhà nhập khẩu trên thế giới. Hiện tại, chúng tôi đã có đơn hàng xuất khẩu trị giá 100 nghìn USD”.

Còn Giám đốc Công ty Hồ Hoàng Gia – ông Hoàng Trọng Hiếu cho biết, chỉ 4 tháng vận hành trên nền tảng Alibaba, Công ty đã xuất khẩu sang các thị trường lớn và khó tính như Mỹ, Hàn Quốc, Úc, New Zealand và đạt được 5 sao cho điểm Star Rating.

Giải pháp cho doanh nghiệp

Theo các chuyên gia, doanh nghiệp cần nắm vững “luật chơi” theo các thông lệ quốc tế và áp dụng các phương thức, chiến thuật marketing mới để chủ động hơn trong việc xuất khẩu thông qua hình thức TMĐT.

Theo ông Nguyễn Thiên Phúc - Giám đốc vận hành và kinh doanh Công ty Innovative Hub Việt Nam, doanh nghiệp

cần tận dụng số hóa thông minh trong marketing sẽ đem lại hiệu quả tốt hơn. Các doanh nghiệp cũng nên chú trọng đến việc xây dựng lại việc nhận diện thương hiệu của doanh nghiệp vì xu hướng mua sắm của khách hàng trên các kênh trực tuyến, công cụ tìm kiếm, website của nhà cung cấp đang tăng nhanh.

“Ngoài việc có một sản phẩm tốt, doanh nghiệp nên có hình ảnh chín chu và thông tin nội dung của sản phẩm phù hợp, chính xác, đầy đủ và chi tiết... Từ đó giúp cho người mua tìm kiếm về sản phẩm tốt hơn, tin tưởng vào sản phẩm của doanh nghiệp nhiều hơn”, ông Phúc nhấn mạnh.

Đại diện các chuyên gia nghiên cứu,

Luật sư Lê Trọng Thiêm - Trung tâm Hòa giải thương mại quốc tế Việt Nam đưa ra lời khuyên, xuất khẩu thông qua TMĐT tiềm ẩn nhiều rủi ro như: Rủi ro về dòng tiền, yêu cầu giữ tiền để đảm bảo, giao dịch thanh toán quốc tế, phải trả chi phí cho các giao dịch, rủi ro từ công nghệ hay lừa đảo, hackers; đồng thời, chịu tác động bởi các lệnh cấm vận về kinh tế...

“Sự khác biệt về văn hóa, quy trình, dòng ngoại tệ thanh toán, đặc biệt là về tiêu chuẩn chất lượng hàng hóa giữa các quốc gia, nơi xuất khẩu và nơi nhập khẩu, những luật lệ quốc tế nằm ngoài lãnh thổ Việt Nam sẽ có thể gây rủi ro cho các doanh nghiệp Việt”, ông Thiêm phân tích.

Trước những vấn đề này, ông Lê Trọng Thiêm khuyến nghị, các doanh nghiệp cần



Việc xây dựng các sàn giao dịch thương mại điện tử cam, bưởi sẽ giúp đẩy mạnh xuất khẩu mặt hàng này

Understanding Rules to Export Goods via E-commerce

Exporting products via e-commerce is not only an urgent solution for businesses in the context of COVID-19, but also becomes a necessary strategic tool for cross-border trade.

HUONG LY

Accessing new partners and markets

Mr. Pham Hoang Tien, Director of the SME Support Center (VCCI), said that amid the COVID-19 epidemic, e-commerce increasingly shows its superiority and strengths for small and medium-sized enterprises (SMEs) to continue their business, maintain operations and create a breakthrough after the epidemic. In addition, e-commerce offers many opportunities for businesses, especially SMEs to directly approach international customers, boost sales, speed up marketing and reduce costs.

Ms. Doan Thuy, export manager of Glovimex Company, said, the company has transformed from offline to online and e-commerce in the past three years on B2B e-commerce platforms, social networks and websites. Gradually, the company's products gained a certain position on the e-commerce platform. The revenue of e-commerce sales increased 2 times compared to traditional methods. Especially, with handmade products, costs will be higher if they are introduced via trade fairs. E-commerce helps businesses reduce travel and personnel costs while reaching more customers and more orders.

Mr. Thai Thien Hao, Director of International Market Development of Thai Binh Company, shared, "Through e-commerce, we easily exchange information and establish business relationships with foreign partners. We approach more than 100 customers a month, analyze buying habits of importers around the world. Currently, we have an export order worth US\$100,000".

Director of Ho Hoang Gia Company, Hoang Trong Hieu said that after only four months on Alibaba

platform, the company exported its products to big demanding markets such as the United States, South Korea, Australia and New Zealand.

Solutions for businesses

According to experts, businesses need to clearly understand "rules" according to international practices and apply new marketing methods and tactics to be more active in exporting through e-commerce.

Mr. Nguyen Thien Phuc, Operations and Sales Director of Innovative Hub Vietnam Company, said businesses need to take advantage of smart digitalization for marketing to achieve better effect. They should also focus on rebuilding the brand identity because of strong demand growth of online shopping trends, search engines and supplier websites.

"In addition to having a good product, they should have a good image and content information of the product that is appropriate, accurate, complete and detailed. This helps buyers search for better products and trust in their products more," he emphasized.

Lawyer Le Trong Thiem from Vietnam International Trade Mediation Center advised that exporting via e-commerce raises exposure to potential risks like cash flow risk, deposit, international payment transactions, transaction fee, fraud and hacking, beside economic embargo.

"Differences in culture, processes, foreign currency flows for payment settlement, especially in goods quality standards among countries, places of export and import, and international laws outside Vietnamese territory may pose risks to Vietnamese businesses," he said.

Facing these issues, he recommended that businesses develop a full, detailed and specific sales policy, understand rules, ensure payment deadline, have a clear agreement with partners and, at the same time, carefully invest in technology and understand the geopolitical situation of importing countries. At the same time, they also need to join associations, strengthen connections with authorities to find support for settling disputes and conflicts that they encounter during their operations.■

xây dựng chính sách bán hàng đầy đủ, chi tiết và cụ thể, tìm hiểu và nắm bắt luật chơi, thực hiện đảm bảo thời hạn thanh toán, trong giao dịch thì nên có thỏa thuận rõ ràng với phía đối tác; đồng thời, đầu tư cẩn thận về công nghệ và có sự hiểu biết nhất định về tình hình địa chính

trị của các nước nhập khẩu. Đồng thời, doanh nghiệp cũng cần tham gia những hiệp hội, tăng cường sự kết nối với cơ quan quản lý nhà nước để tìm sự hỗ trợ trong việc giải quyết những bất đồng, mâu thuẫn mà họ gặp phải trong quá trình hoạt động.■

Bắc Ninh chủ động đón bắt vận hội mới



Để đón đầu xu thế hội nhập sâu rộng cùng sự dịch chuyển đầu tư toàn cầu, tỉnh Bắc Ninh đang đẩy mạnh đổi mới hoạt động xúc tiến đầu tư, chú trọng “xúc tiến tại chỗ” thông qua các hoạt động hỗ trợ hiệu quả các dự án đang triển khai trên địa bàn; qua đó thu hút các nguồn lực xây dựng tỉnh Bắc Ninh sớm trở thành thành phố trực thuộc Trung ương. Để tìm hiểu thêm thông tin, phóng viên Vietnam Business Forum đã có cuộc phỏng vấn ông **Nguyễn Đình Xuân**, Giám đốc Sở Kế hoạch và Đầu tư tỉnh Bắc Ninh. **Ngô Khuyến** thực hiện.

Ông đánh giá như thế nào về công tác xúc tiến, thu hút đầu tư của tỉnh Bắc Ninh trong 5 năm qua?

Giai đoạn 2016 - 2020, Bắc Ninh đã tạo sự đột phá, thu hút vốn FDI lên đến 8,2 tỷ USD, chiếm 41,5% lũy kế từ trước đến nay với nhiều tập đoàn kinh tế lớn, có uy tín và thương hiệu toàn cầu. Thu hút vốn DDI cũng nhiều khởi sắc với 338 dự án với tổng vốn đầu tư 45 nghìn tỷ đồng; thành lập mới 10.065 doanh nghiệp (DN) với tổng vốn 82 nghìn tỷ đồng.

Trong giai đoạn này, cơ cấu đầu tư chuyển dịch tích cực, khu vực ngoài nhà nước chiếm tỷ trọng cao. Dòng vốn đầu tư tiếp tục phát huy vai trò thúc đẩy tăng trưởng kinh tế, đưa quy mô GRDP của tỉnh năm 2020 gấp 1,5 lần năm 2015; giá trị sản xuất công nghiệp luôn đứng top đầu toàn quốc; thu ngân sách tăng nhanh. Bắc Ninh cũng đầu tư xây dựng hệ thống kết cấu hạ tầng đồng bộ, hiện đại, khởi công và hoàn thành nhiều công trình có tính liên kết vùng, tạo động lực đưa Bắc Ninh trở thành cực tăng trưởng vùng Thủ đô.

Có được kết quả tích cực trên là nhờ Bắc Ninh đã thực hiện đồng bộ nhiều giải pháp, trong đó có đẩy mạnh xúc tiến đầu tư, nhất là việc xúc tiến “tại chỗ” qua các hoạt động: hỗ trợ DN sau đầu tư, tháo gỡ khó khăn, vướng mắc cho DN; cải cách thủ tục hành chính (TTHC), tạo dựng môi trường đầu tư kinh doanh thông thoáng...

Song bên cạnh đó vẫn còn một số hạn chế, tồn tại cần khắc phục như: Chưa có nhiều dự án lớn tạo động lực và phát huy thế mạnh của tỉnh; huy động đầu tư trong nước, triển khai đầu tư theo hình thức đối tác công tư còn hạn chế; chất lượng các dự án đầu tư chưa cao, ít dự án đầu tư công nghiệp phụ trợ, theo chuỗi sản xuất; hệ thống chính sách hỗ trợ DN nhỏ và vừa chưa được hoàn chỉnh...

Tỉnh Bắc Ninh đang phấn đấu trở thành thành phố trực thuộc Trung ương nên có nhiều lợi thế riêng trong thu hút đầu tư. Vậy đâu là sự khác biệt và những nét mới trong công tác xúc tiến, thu hút đầu

tư của tỉnh trong giai đoạn tới?

Để tạo sự khác biệt và nét mới trong công tác xúc tiến, thu hút đầu tư, tỉnh luôn xác định mục tiêu biến cạnh tranh, thách thức thành cơ hội; chủ động thu hút đầu tư có mục tiêu, chuyển từ chính sách “mở cửa” sang “gõ đúng cửa”. Có thể thấy sự khác biệt và nét mới trên qua những điểm nhấn sau:

Bắc Ninh - điểm đến an toàn, hấp dẫn: Bắc Ninh có vai trò quan trọng trong hệ thống Vùng Thủ đô, được kết nối bởi quốc lộ 1A, quốc lộ 18, 38 và tuyến đường sắt đô thị khu vực tam giác trọng điểm Hà Nội - Bắc Ninh - Vĩnh Phúc; cao tốc Lào Cai - Hà Nội - Hạ Long. 5 năm qua, quy mô nền kinh tế ngày càng lớn, trong nhóm các tỉnh, thành phố dẫn đầu cả nước; đặc biệt, Bắc Ninh luôn nằm trong top đầu cả nước về thu hút vốn FDI.

Thương hiệu lớn, tập đoàn đa quốc gia - chất dẫn xuất hấp dẫn cho các nhà đầu tư khác đầu tư vào tỉnh. Lũy kế đến nay, tỉnh đã cấp đăng ký cho 1.606 dự án còn hiệu lực với tổng vốn đầu tư 19,8 tỷ USD đến từ 37 quốc gia, vùng lãnh thổ, dẫn đầu là Hàn Quốc, tiếp theo là Singapore, Nhật Bản... với sự hiện diện của nhiều thương hiệu toàn cầu như: Canon, Samsung, Suntory PepsiCo, Fushan, Hanwha,...

Xúc tiến đầu tư “tại chỗ” là ưu tiên số 1: Trong thời gian qua, các DN FDI tại tỉnh liên tục mở rộng quy mô đầu tư, điển hình là Samsung sau nhiều lần tăng vốn đạt khoảng 9,2 tỷ USD, chiếm 46,5% tổng vốn FDI tại tỉnh. Đây là thành công của tỉnh trong việc xúc tiến đầu tư “tại chỗ”; coi trọng hỗ trợ DN sau đầu tư, triển khai hiệu quả mô hình “bác sĩ DN” và “Tổ công tác hỗ trợ DN”, thường xuyên tổ chức các hội nghị đối thoại, gặp mặt DN, nhà đầu tư, kịp thời tháo gỡ khó khăn cho DN.

Hướng tới Thành phố trực thuộc Trung ương, Bắc Ninh đang chủ động nắm bắt cơ hội cách mạng công nghiệp lần thứ tư, ứng dụng khoa học công nghệ, phát triển nguồn nhân lực và phát huy giá trị bản sắc văn hóa Kinh Bắc, nâng cao chất lượng quản lý điều hành phù

hợp với quá trình chuyển đổi số, quản trị điện tử, đô thị thông minh... Trong thời gian tới, Bắc Ninh đẩy nhanh tiến độ triển khai các khu đô thị Tây Bắc thành phố Bắc Ninh, khu đô thị, du lịch sinh thái, văn hóa nghỉ dưỡng vui chơi giải trí trên địa bàn huyện Tiên Du và thị xã Từ Sơn... tạo sức lan tỏa để “giữ chân” các nhà đầu tư tại tỉnh.

An ninh trật tự luôn đảm bảo an toàn, hấp dẫn trong mắt các nhà đầu tư. Đặc biệt kể từ khi đại dịch Covid -19 bùng phát, Bắc Ninh đã thực hiện hiệu quả công tác phòng, chống dịch bệnh.



Thủ tướng Nguyễn Xuân Phúc đến thăm doanh nghiệp tại Bắc Ninh

Hiện tại, chuỗi cung ứng toàn cầu đang có sự dịch chuyển mạnh mẽ và Việt Nam được coi là một trong những điểm đến đầu tư tiềm năng. Vậy tỉnh Bắc Ninh chủ động đón đầu và khai thác hiệu quả cơ hội này như thế nào, thưa ông?

Do tác động tiêu cực từ đại dịch Covid-19, giới đầu tư quốc tế đang đẩy nhanh tiến trình tái cơ cấu, phân bổ lại mạng lưới cơ sở sản xuất trên phạm vi toàn cầu; trong đó, Việt Nam được xác định “ứng viên sáng giá” khi nằm ở khu vực phát triển năng động, được đánh giá cao trong phòng, chống đại dịch Covid-19, là điểm đến đầu tư an toàn và sẵn sàng đón nhận các dòng vốn chuyển dịch tới Việt Nam.

Để đón bắt cơ hội mới, Bắc Ninh sẽ tạo bút phá với thông điệp “4 sẵn sàng”:

Sẵn sàng về mặt bằng đầu tư: Bắc Ninh hiện có 16 KCN tập trung được Thủ tướng Chính phủ phê duyệt với tổng diện tích 6.397,68 ha; 26 cụm công nghiệp với tổng diện tích 898,27 ha; trong đó, có 2 cụm công nghiệp (CCN) hỗ trợ Tân Chi 2 và Cách Bi dành cho các DN nhỏ và vừa, các dự án thuộc lĩnh vực công nghiệp hỗ trợ. Các Khu, CCN được đầu tư đồng bộ về hạ tầng giao thông, khả năng cung cấp điện, nước, thông tin liên lạc...

Sẵn sàng về nhân lực: Bắc Ninh có nguồn lao động tương đối trẻ, đã qua đào tạo chiếm 72% năm 2019, có khả năng tiếp cận nhanh chóng các công nghệ hiện đại cũng như trình độ quản lý tiên tiến. Tỉnh cũng định hướng phát triển các khu đại học thành một trung tâm đào tạo, nghiên cứu khoa học và ứng dụng công nghệ tầm cỡ quốc gia và quốc tế; hình thành và phát triển Khu đô thị đại học hiện đại, văn minh với hàm lượng cao về kinh tế tri thức. Trên địa bàn hiện có 3 khu làng đại học, trong đó khu Đại học 1 đã cơ bản được đăng ký lấp đầy, thu hút các trường đại học, cao đẳng từ Hà Nội góp phần đưa Bắc Ninh trở thành trung tâm đào tạo nhân lực chất lượng cao của vùng.

Sẵn sàng cải cách: Quyết liệt đẩy mạnh cải cách hành chính, cải thiện môi trường đầu tư, tăng cường kỷ luật, kỷ cương hành chính theo hướng “hỗ trợ và phục vụ”, xây dựng chính quyền kiến tạo và phục vụ. Tính đến tháng 9/2020, tỉnh đã rà soát 100% TTHC thuộc chức năng quản lý của các sở, ban, ngành; đề xuất cơ quan có thẩm quyền cắt giảm thành phần hồ sơ của hơn 30 TTHC và cắt giảm thời gian hơn 900 TTHC. Đến nay đã có 458 TTHC được thực hiện theo phương thức “4 tại chỗ”, trong đó có một số thủ tục chỉ trong 1 ngày.

Sẵn sàng hỗ trợ: Đối với các nhà đầu tư, nhất là nhà đầu tư nước ngoài, Bắc Ninh sẵn sàng lắng nghe tâm tư của DN. Hiện tỉnh đang quyết liệt triển khai chính sách hỗ trợ DN chịu ảnh hưởng bởi dịch Covid-19, qua đó củng cố niềm tin trong cộng đồng DN.

Nhân Hội nghị Xúc tiến đầu tư tỉnh Bắc Ninh giai đoạn 2021-2025, ông có chia sẻ điều gì với doanh nghiệp, nhà đầu tư?

Hội nghị Xúc tiến đầu tư tỉnh Bắc Ninh được tổ chức vào cuối năm 2020, là sự kiện quan trọng của tỉnh nhằm kêu gọi mạnh mẽ nhiều nguồn lực để chung tay phục hồi và phát triển kinh tế - xã hội địa phương cho giai đoạn 2021-2025, kết hợp mong muốn tạo dấu ấn về môi trường đầu tư cũng như nắm bắt cơ hội đón làn sóng đầu tư trong tình hình mới. Đây là cơ hội để tỉnh Bắc Ninh thông tin tới nhà đầu tư trong nước và nước ngoài về một Bắc Ninh là điểm đến đầu tư an toàn, hấp dẫn và tỉnh luôn rộng cửa sẵn sàng chào đón các nhà đầu tư.

Trong giai đoạn 2021-2025, Bắc Ninh tiếp tục thu hút đầu tư gắn với kinh tế tri thức, sản xuất công nghệ cao, phát triển bền vững trên cơ sở chọn lọc các dự án theo tiêu chí “3 cao 2 ít” (công nghệ cao, suất vốn đầu tư cao, đóng góp ngân sách cao, sử dụng ít đất, ít lao động). Tạo điều kiện và tăng cường sự liên kết giữa các DN FDI với các DN DDI nhằm hình thành cụm ngành điện tử, công nghệ cao, nâng cao tỷ trọng giá trị nội địa hóa trong sản phẩm, chuyển giao công nghệ, tạo điều kiện cho công nghiệp địa phương tham gia vào chuỗi giá trị toàn cầu, hướng tới phát triển công nghiệp hỗ trợ xây dựng Bắc Ninh trở thành thành phố sáng tạo, năng động trong tương lai.

Bắc Ninh tập trung ưu tiên thu hút vào các ngành công nghiệp theo hướng công nghệ cao, hiện đại thân thiện với môi trường như: điện tử, viễn thông, cơ điện tử, hóa dược, thiết bị y tế; công nghiệp hỗ trợ; nông nghiệp công nghệ cao, nông nghiệp thông minh... Bắc Ninh thu hút các tập đoàn lớn trong và nước ngoài xây dựng các công trình kết cấu hạ tầng, phát triển đô thị, trung tâm thương mại, khu sinh thái nghỉ dưỡng cao cấp; các ngành thương mại dịch vụ có lợi thế và giá trị gia tăng cao như dịch vụ chăm sóc sức khỏe, giáo dục - đào tạo, dịch vụ tài chính quốc tế, logistics và các dịch vụ hiện đại khác.

Trân trọng cảm ơn ông!

Bac Ninh Actively Captures New Opportunities



works to create a driving force for Bac Ninh to become a growth pillar in the Capital region.

The above positive results came from Bac Ninh's consistent solutions, including fostering investment promotion, especially asking existing investors to recommend new ones to the province by supporting them after they get investment licenses; remove difficulties and problems against them; reform administrative procedures, and create an open business investment environment.

However, there are still some shortcomings that need to be addressed: There are not many big projects to create motivational effects

and unlock local strengths; domestic investment and public-private partnership investment is still limited; the quality of investment projects is not high; there are few investment projects for supporting industries engaged in production chains; and legal corridor for small and medium-sized enterprises has not been completed.

Bac Ninh province is striving to become a centrally governed city and it has a lot of advantages in investment attraction. So, what are the province's unique points and new features in investment promotion and attraction of the province in the coming period?

In order to make differences and new features in investment promotion and attraction, Bac Ninh province always sets the target of turning competition and challenges into opportunities; actively attracts targeted investment funds and shifts from the "opening the door to welcome investors" approach to "knocking the right door to contact investors" approach. Our differences and new features can be seen through the following highlights:

To catch up with intensive integration trends and global investment flow shifts, Bac Ninh province is stepping up innovations in investment promotion, with focus placed on persuading existing investors to recommend new ones, to draw investment resources to realize its goal of soon becoming a centrally run city. To find out more information, the Vietnam Business Forum's reporter has an interview with Mr. **Nguyen Dinh Xuan**, Director of the Bac Ninh Department of Planning and Investment. **Ngo Khuyen** reports.

How do you assess the investment promotion and attraction of Bac Ninh province in the past five years?

In the 2016-2020 period, Bac Ninh made a breakthrough in foreign direct investment (FDI) attraction when the province licensed up to US\$8.2 billion, accounting for 41.5% of its total FDI fund, invested by many globally renowned giant groups. The province also licensed 338 domestic direct investment (DDI) projects with a total of VND45 trillion (nearly US\$2 billion) of investment capital. The locality also had 10,065 new corporate entities which registered to invest VND82 trillion (US\$3.6 billion) in the period.

During this period, the investment structure changed positively. The private and foreign sectors accounted for a very high share. Investment flows continued to spur economic growth, with the province's gross regional domestic product (GRDP) in 2020 being 1.5 times bigger than that in 2015, industrial output value standing among the top in the country; and budget revenue soaring. Bac Ninh also invested in building a synchronous and modern infrastructure system, commenced and completed many regional connection

Bac Ninh - a safe and attractive destination: Bac Ninh plays an important role in the Hanoi region, connected to National Highway 1A, National Highway 18, National Highway 38, the urban rail transit in the Hanoi - Bac Ninh - Vinh Phuc Triangle, Lao Cai - Hanoi - Ha Long Expressway. Over the past five years, the economic scale has been expanded. Bac Ninh is always among the top recipients of FDI funds.

Big brands and multinational corporations - Magnetic attractants to other investors: Accumulatively, the province granted investment licenses to 1,606 valid projects with a total investment of US\$19.8 billion from 37 countries and territories, led by South Korea, followed by Singapore and Japan. The presence of many global brands such as Canon, Samsung, Suntory PepsiCo, Fushan and Hanwha is magnetic to other investors seeking to invest in the province.

Localized investment promotion is top priority: In recent years, FDI enterprises in the province have continuously expanded their investment scale. After many additions, Samsung's investment capital rose to US\$9.2 billion, accounting for 46.5% of the province's total FDI fund. This is the province's success of localized investment promotion. Bac Ninh attaches much importance to supporting investors after they get the investment license, operates the Business Help Desk models to give timely assistance to enterprises in case of necessity; regularly organizes dialogue conferences, meet enterprises and investors, and promptly remove difficulties for businesses.

Towards a livable smart city: Bac Ninh is actively seizing opportunities of the Fourth Industrial Revolution, applying science and technology, developing human resources and promoting local cultural identity values, improving the quality of management and operation in line with digital transformation, e-governance and smart city. In the coming time, Bac Ninh will speed up urbanization in the northwest of the province, ecotourism sites and entertainment centers in Tien Du district and Tu Son town to keep investors in the province.

Guaranteed security and order always assures investors: Especially since the outbreak of the COVID-19 pandemic, Bac Ninh has effectively implemented epidemic prevention and control measures.

Currently, the global supply chain is dramatically shifting its direction and Vietnam is considered one of potential investment destinations. So, how can Bac Ninh proactively welcome and effectively seize this opportunity?

Due to the COVID-19 epidemic, international investors are accelerating operational restructuring and redistributing production networks on a global scale. Vietnam is defined as a "bright candidate" when it is located in a dynamic development area, highly appreciated for the fight against the COVID-19 epidemic contagion to be a safe investment destination for investors and capital flows.

To catch new opportunities, Bac Ninh will make a breakthrough with a "4 ready message":

Ready for investment locations: Bac Ninh currently has 16 large-scale industrial parks approved by the Prime Minister, covering 6,397.68 ha, and 26 small-scale industrial complexes with a total area of 898.27 ha, with Tan Chi 2 and Cach Bi complexes for small and medium enterprises and supporting industries. Industrial zones are synchronously invested in traffic

infrastructure, power grid, water supply and communication system.

Ready for human resources: 72% of the workforce of Bac Ninh province was trained in 2019. Local workers are capable of quickly accessing modern technologies and advanced management skills as well. The province also aims to develop university zones into a national and international training, scientific research and technological application center; and form and develop a modern and civilized university complex to facilitate the development of the knowledge economy. Bac Ninh province will have three university villages.

Ready to reform: The province drastically promotes administrative reform, improves the investment environment, strengthens administrative discipline toward an administration of "support and service", and builds an enabling service-based government. As of September 2020, the province had reviewed 100% of administrative procedures within its jurisdiction; proposed competent authorities to reduce record components of more than 30 administrative procedures and reduce the time it takes to conduct more than 900 administrative procedures. To date, 458 procedures have been streamlined, with some settled within the day.

Ready to support: For investors, especially foreigners, Bac Ninh is ready to listen to their thoughts. Currently, the province is drastically carrying out support policies for businesses affected by the COVID-19 epidemic. This move has reinforced confidence in the business community.

On the occasion of the Bac Ninh Investment Promotion Conference in the 2021-2025 period, do you have any message to share with businesses and investors?

Bac Ninh Investment Promotion Conference, held at the end of 2020, is an important event of the province to strongly call for more investment resources for local social and economic recovery and development in 2021-2025. This event is combined with the desire to introduce the appealing investment environment and seize the opportunity to catch the investment flow in the new context. This is a chance for Bac Ninh province to inform domestic and foreign investors about Bac Ninh as a safe and attractive investment destination and the province is always open and ready to welcome investors.

In the 2021-2025 period Bac Ninh will continue to attract investment projects bringing the knowledge economy, high-tech production and sustainable development based on given criteria. The province will facilitate and strengthen connectivity between FDI firms and DDI companies in order to form electronics and high-tech clusters, increase localization ratio in products, transfer technology, and facilitate local industries to join global value chains to develop supporting industries to turn Bac Ninh into a creative and dynamic city in the future.

Bac Ninh will focus on drawing high-tech, modern and environmentally friendly industries such as electronics, telecommunications, mechatronics, pharmaceutical, medical equipment, supporting industry, high-tech agriculture and smart agriculture. The province will woo large domestic and foreign corporations to invest in infrastructure, urban development, trade center and eco-resorts projects, develop locally advantageous and high-valued trade and service sectors such as healthcare, education - training, international finance, logistics and other modern services.

Thank you very much!

Hỗ trợ doanh nghiệp gia nhập thị trường



Chủ tịch VCCI Vũ Tiến Lộc trao Kỷ niệm chương cho bà Nguyễn Hương Giang, Chủ tịch UBND tỉnh Bắc Ninh, ghi nhận tỉnh có Chỉ số PCI nằm trong топ dẫn đầu cả nước năm 2019

Trong Bảng xếp hạng PCI năm 2019, chỉ số Gia nhập thị trường của Bắc Ninh đạt 6,88 điểm, giảm mạnh so với năm 2018 và các năm trước.

Tuy có một số chỉ số thành phần có cải thiện so năm 2018 như: Số ngày đăng ký doanh nghiệp (DN), số ngày thay đổi đăng ký kinh doanh, tỷ lệ DN phải chờ hơn 1 tháng hoàn thành các thủ tục để chính thức hoạt động;... song vẫn còn một số chỉ số bị đánh giá chưa cao như: Niêm yết công khai các thủ tục thay đổi đăng ký kinh doanh; cán bộ hướng dẫn rõ ràng, đầy đủ về thủ tục thay đổi đăng ký DN; cán bộ có am hiểu về chuyên môn và ứng dụng công nghệ thông tin... Để cải thiện chỉ số Gia nhập thị trường, Sở Kế hoạch và Đầu tư đang tham mưu, thực hiện đồng bộ nhiều giải pháp.

Đẩy mạnh cải cách hành chính

Sở đẩy mạnh việc công khai thủ tục hành chính (TTHC) thuộc thẩm quyền giải quyết trên Cổng thông tin của Sở và tại Trung tâm hành chính công (TTHCC) tỉnh; công khai bộ TTHC chi tiết về đăng ký DN tại Bộ phận Đăng ký kinh doanh tại TTHCC tỉnh; bảo đảm công khai, minh bạch, tạo thuận lợi cho người dân và DN tiếp cận văn bản pháp luật.

Tiếp tục đơn giản hóa, cắt giảm thời gian thực hiện TTHC cho DN; phối hợp tốt với TTHCC tỉnh trong việc tiếp nhận, giải quyết và trả kết quả; tiếp tục triển khai có hiệu quả mô hình “4 tại chỗ”; thực hiện tiếp nhận, xử lý và trả kết quả ngay trong ngày đối với một số thủ tục như: Thông báo sử dụng mẫu con dấu, thông báo thay đổi thông tin thuế, tài khoản ngân hàng, cấp lại Giấy chứng nhận đăng ký DN...

Sở cũng thúc đẩy đổi mới phương thức làm việc, tăng cường tính minh bạch trong giải quyết công vụ liên quan người dân và DN, bảo đảm cho mọi công việc đều được công khai, xem xét, xử lý, giải quyết kịp thời, chính xác; đồng thời cải tiến lề lối, tác phong, thái độ thực thi công vụ của cán bộ, công chức theo hướng chuyển mạnh sang cơ chế phục vụ.

Chú trọng nâng cao chất lượng đội ngũ cán bộ, công chức, viên chức thông qua việc tổ chức các

lớp tập huấn, cập nhật các văn bản luật, nâng cao kiến thức và trình độ chuyên môn; bồi dưỡng, nâng cao trách nhiệm, kỷ luật, kỷ cương hành chính, văn hóa công sở và đạo đức công vụ của cán bộ, công chức, viên chức.

Song hành với đẩy mạnh hiện đại hóa hành chính, ứng dụng công nghệ thông tin trong quản lý điều hành công việc (như sử dụng Hệ thống thông tin quốc gia về đăng ký doanh nghiệp, Hệ thống thông tin quốc gia về Đầu tư nước ngoài; Hệ thống thông tin quốc gia về Đăng ký hợp tác xã...), triển khai ứng dụng tốt phần mềm dịch vụ công trực tuyến của tỉnh, phần mềm quản lý điều hành văn bản... Sở còn duy trì thực hiện các dịch vụ công mức độ 3, mức độ 4 đối với một số TTHC thuộc thẩm quyền giải quyết của Sở; đồng thời, tiếp tục rà soát, bổ sung các TTHC triển khai ở mức độ 4.

Tăng cường hỗ trợ DN

Trong thời gian tới, Sở Kế hoạch và Đầu tư tiếp tục phối hợp với các sở, ngành triển khai mạnh mẽ các đề án, chương trình hỗ trợ DN, điển hình như:

Chủ trì phối hợp với các sở, ngành, địa phương triển khai thực hiện có hiệu quả Đề án Hỗ trợ DN nhỏ và vừa trên địa bàn tỉnh Bắc Ninh giai đoạn 2020-2025. Theo đó, DN mới thành lập được thụ hưởng nhiều chính sách như: hỗ trợ mặt bằng sản xuất; hỗ trợ thủ tục đăng ký thuế, đăng ký sử dụng hóa đơn; miễn phí chữ ký số; hỗ trợ nhận kết quả qua dịch vụ bưu chính công ích...

Sở cũng phối hợp với một số ngân hàng thương mại cổ phần trong việc cung cấp số tài khoản chờ hoạt động cho DN đăng ký mới; tiếp tục triển khai tiếp nhận và trả kết quả đăng ký DN miễn phí qua đường bưu điện. Phối hợp với các sở ban ngành nâng cao hiệu quả hỗ trợ DN của Tổ công tác hỗ trợ DN tỉnh và mô hình “bác sĩ DN”, trực tiếp lắng nghe, giải quyết ngay khó khăn, vướng mắc khi có phản ánh; hàng năm tổ chức

Business Support for Market Entry

In the Provincial Competitiveness Index (PCI) Rankings 2019, Bac Ninh's Market Entry index scored 6.88 points, a sharp decrease from 2018 and previous years. Although some component indicators have improved over 2018, including new business registration time and updated business registration time, some indicators are not highly appreciated such as publicity of procedures of updated business registration, clear and full instructions on updated business registration procedures delivered by the staff at the service and staff with professional expertise and IT knowledge. To improve the Market Entry Index, the Department of Planning and Investment is advising and carrying out many solutions.



Stepping up administrative reform

The department promotes publicity of administrative procedures under its jurisdiction on its website and at the Bac Ninh Public Administration Center; publicizes detailed business registration administrative procedures at the Bac Ninh Public Administration Center and ensures publicity, transparency and favorable conditions for people and businesses to access legal documents.

The department further simplifies administrative procedures and reduces the time of handling administrative procedures for enterprises; coordinates with the Bac Ninh Public Administration Center to receive and settle application forms and deliver settlement results; receives, settles and delivers results of administrative procedure settlement within the day

for a number of procedures such as notification of corporate seal registration, notification of changes in tax information and bank account, re-issuance of business registration certificate.

The department also further renovates working methods, enhances transparency of resolving public affairs for people and businesses, ensures that all administrative work is publicized, considered, handled and solved promptly and exactly. At the same time, it improves the manner and attitude of civil servants as they serve enterprises.

It attaches importance to enhancing the quality of civil servants by providing them training courses and legal updates, improving their professional knowledge and qualifications; and fostering and raising responsibility, discipline, office culture and public service ethics.



chương trình gặp mặt DN, đối thoại với DN nhằm tháo gỡ khó khăn; động viên, khen thưởng kịp thời các DN trên địa bàn tỉnh.

Bên cạnh đó, thực hiện đồng bộ các giải pháp nhằm xử lý, ngăn chặn có hiệu quả tình trạng gây phiền hà trong giải quyết công việc; nghiêm chỉnh thực hiện đúng quy định việc tiếp công dân; để cao trách nhiệm nêu

gương và gương mẫu thực hiện.

Ngoài ra, Sở còn thường xuyên chỉ đạo Trung tâm Xúc tiến đầu tư, thương mại và du lịch tích cực đẩy mạnh các hoạt động hỗ trợ DN thông qua việc cung cấp các dịch vụ tư vấn như: tư vấn thông tin miễn phí cho DN trong nước và nước ngoài đến tìm hiểu thủ tục đầu tư, kinh doanh tại tỉnh; tư vấn hỗ trợ sau đầu tư...■



delivers business registration results for free by post; and works with concerned units to improve the effect of business support at the Provincial Business Support Working Group and the “Business Doctor” model. It hosts annual meetings and dialogues with businesses to know and solve their hardships; and promptly encourages and rewards well performing businesses in the province.

Besides, the department provides consistent solutions to effectively prevent and handle red tape; strictly complies with regulations on citizen reception; and enhances

the responsibility and accountability of unit leaders in public service.

In addition, the Department of Planning and Investment regularly directs the Investment, Trade and Tourism Promotion Center to actively boost business support by delivering consulting services such as free information consultation for domestic and foreign enterprises seeking to learn about investment and business procedures and providing further support and consultations after they get investment licenses.■



While accelerating administrative modernization and applying information technology to work management (like using the National Information System for Business Registration and National Water Investment Information System, National Information System for Cooperative Registration, etc.), applying online public service software and document management software, the department provides services of Level 3 and Level 4 for a number of administrative procedures under the jurisdiction of the department and reviews and supplements administrative procedures of Level 4.

Increasing business support

In the coming time, the Department of Planning and Investment coordinates with other departments and branches to strongly carry out business support projects and programs:

The province coordinates with relevant bodies and localities to effectively implement the Bac Ninh SME Support Project in 2020-2025, under which newly established businesses enjoy many policies, including business location support, tax registration support, invoice registration, free digital signature, and postal service support for delivery of administrative settlement results.

The department also coordinates with a number of joint stock commercial banks in providing bank accounts for newly registered enterprises; receives applications and



TRUNG TÂM HÀNH CHÍNH CÔNG TỈNH BẮC NINH

Hướng tới nền hành chính phục vụ



Kể từ khi đi vào hoạt động, các mô hình Trung tâm hành chính công (HCC) tỉnh Bắc Ninh, Trung tâm HCC cấp huyện và mô hình một cửa liên thông cấp xã đã phát huy hiệu quả, tạo điều kiện thuận lợi cho người dân và doanh nghiệp giải quyết các thủ tục hành chính (TTHC). Bà **Đào Thu Hà** - Phó Giám đốc Trung tâm HCC tỉnh Bắc Ninh cho biết: Sau ba năm đi vào hoạt động, Trung tâm HCC tỉnh Bắc Ninh đem lại nhiều hiệu quả thiết thực, từng bước hướng tới nền hành chính phục vụ. **Hoàng Thắm** thực hiện.

Bà đánh giá như thế nào về kết quả hoạt động của Trung tâm HCC tỉnh Bắc Ninh từ khi đi vào hoạt động đến nay?

Sau ba năm triển khai đi vào hoạt động, Trung tâm HCC tỉnh Bắc Ninh đã đạt được nhiều kết quả thiết thực, thể hiện ở 3 điểm lớn sau:

Thứ nhất: Góp phần tạo dựng nền hành chính minh bạch, phục vụ. 100% TTHC được niêm yết công khai tại Trung tâm cấp tỉnh, cấp huyện và bộ phận một cửa ở cấp xã; công khai kết quả giải quyết TTHC; công khai quy trình; thông báo hồ sơ đến hạn; trả lời phản ánh, kiến nghị; người dân được thoải mái bày tỏ cảm nhận, đánh giá của mình qua phẩm mềm hoặc phiếu xin ý kiến.

Kết quả 3 giảm: thời gian giải quyết TTHC giảm trung bình từ 2 đến 3 ngày, cá biệt có TTHC giảm 16 ngày. Giảm chi phí đi lại của công dân và giảm biên chế cho các cơ quan nhà nước. Chất lượng giải quyết hồ sơ TTHC của Trung tâm HCC các cấp ngày càng được thực hiện tốt. Đối với Trung tâm HCC tỉnh 100% TTHC được trả đúng hạn và trước hạn, không còn hồ sơ trễ hạn.

Thứ hai: Xây dựng nền hành chính hiện đại, chuyên nghiệp, trách nhiệm. Trên 60% TTHC tại Trung tâm HCC tỉnh được giải quyết theo phương thức “4 tại chỗ”. Quá trình giải quyết các TTHC tại Trung tâm được bộ phận kiểm tra, giám sát, đôn đốc từ khâu tiếp nhận đến trả kết quả bằng biện pháp nghiệp vụ nhằm bảo đảm sự công khai, minh bạch. Thực hiện nghiêm túc việc hẹn và trả kết quả một lần, đúng cam kết, không yêu cầu bổ sung hồ sơ quá 1 lần.

Công nghệ thông tin (CNTT) được ứng dụng đồng bộ, sử dụng phần mềm dùng chung thống nhất ở cả 3 cấp; đã có 1.682 TTHC được lập sơ đồ quy trình theo tiêu chuẩn ISO 9001-2015...

Thứ ba: Nâng cao chỉ số hài lòng của người dân và doanh nghiệp. Kết quả khảo sát của Viện Nghiên cứu Phát triển Kinh tế - Xã hội tỉnh cho thấy tỷ lệ người dân đánh giá hài lòng về các dịch vụ công đạt trên 90% năm 2018 và 98% năm 2019. Nhiều năm liền, chỉ số PCI đứng trong top đầu của cả nước, năm 2019 tỉnh Bắc Ninh vươn lên xếp thứ 4 toàn quốc, tăng 11 hàng so với năm 2018.

Bắc Ninh hiện được đánh giá là trung tâm công

ngiệp phía bắc với việc thu hút hiệu quả các doanh nghiệp FDI và nhiều tập đoàn lớn trong cả nước. Trung tâm đã đồng hành cùng doanh nghiệp như thế nào trong việc giải quyết các TTHC?

Xuyên suốt quá trình hoạt động, chúng tôi luôn thực hiện theo phương châm “Lấy sự hài lòng của người dân và doanh nghiệp làm thước đo hiệu quả”, để đồng hành cùng doanh nghiệp.

Chúng tôi tham mưu cho UBND tỉnh yêu cầu các sở, ngành lựa chọn cán bộ có phẩm chất chính trị đạo đức tốt, chuyên môn, nghiệp vụ vững vàng đến làm việc tại Trung tâm HCC và thực hiện các giao dịch hành chính. Có cơ chế theo dõi đánh giá kết quả giải quyết TTHC, tránh tình trạng gây khó khăn đối với doanh nghiệp. Các doanh nghiệp được đón tiếp nhiệt tình, hướng dẫn cụ thể, chu đáo.

Trung tâm xây dựng hệ thống tổng đài, hỗ trợ trực tuyến cho người dân và doanh nghiệp giải đáp những vướng mắc. Đường dây nóng 0889091555 được công khai và luôn sẵn sàng tiếp nhận, lắng nghe, giải đáp những ý kiến phản hồi của người dân, doanh nghiệp.

Triển khai dự án ứng dụng CNTT, công cụ thông minh để nâng cao chất lượng, hiệu quả phục vụ giải quyết TTHC, hệ thống phần mềm được xây dựng đồng bộ, tích hợp với hệ thống phần mềm một cửa của các cơ quan để phục vụ công tác quản lý hồ sơ công việc từ bước tiếp nhận đến các bước xử lý và cuối cùng là trả kết quả theo quy trình thống nhất.

Trung tâm phối hợp với các đơn vị thực hiện dịch vụ bưu chính công ích, thanh toán phí, lệ phí điện tử... nhằm góp phần tạo tiện lợi nhất cho doanh nghiệp trong giải quyết TTHC.

Nhân Hội nghị Xúc tiến đầu tư tỉnh Bắc Ninh giai đoạn 2021-2025, trên cương vị lãnh đạo cơ quan chuyên trách về hành chính của địa phương, bà có chia sẻ hay có những thông điệp gì gửi tới các nhà đầu tư đã, đang và sẽ đầu tư vào Bắc Ninh?

Sự hài lòng và phát triển của doanh nghiệp chính là thước đo có giá trị thuyết phục của Trung tâm HCC. Nhà đầu tư khi đến với Bắc Ninh, chúng tôi cam kết sẽ hỗ trợ một cách tích cực, hiệu quả nhất trong giải quyết TTHC.

Trân trọng cảm ơn bà!

BAC NINH PUBLIC ADMINISTRATION CENTER

Towards a Service-Centered Administration

Since its inception, Bac Ninh Public Administration Center, district-level public administration centers and commune-level interagency single-window divisions have brought out positive effects and facilitated citizens and businesses to settle administrative procedures. Ms. **Dao Thu Ha**, Deputy Director of Bac Ninh Bac Ninh Public Administration Center, said that after three years in operation, the center has brought practical effects and gradually moved towards a service-oriented administration.

How do you assess the performance of the Bac Ninh Public Administration Center since its operation?

In three years of operation, the Bac Ninh Public Administration Center has achieved the most practical results, shown in the following three major aspects:

First, building a transparent, service-oriented administrative system. All administrative procedures are publicly listed at provincial and district administration centers and commune-level interagency single-window divisions. Results of administrative complaint settlement are publicized and settlement processes are publicized. Appointments for record settlement are properly notified and delivered. All feedback and recommendations are responded to. People are free to express their feelings and assessments through software or opinion forms provided.

As a result, we have managed to reduce service time, cost for people and public service personnel. The time of resolving administrative complaints is reduced by 2-3 days on average, even by 16 days. Citizens spend less time and cost traveling to administrative agencies to handle their procedures. This positive development has also helped reduce personnel for administrative agencies. The quality of processing administrative procedures at public administration centers at all levels has been increasingly improved. At the Bac Ninh Public Administration Center, 100% of administrative procedures are settled on time and ahead of time.

Second, building a modern, professional and responsible administration. Over 60% of administrative procedures at the Bac Ninh Public Administration Center are handled according to the "four on-the-spot" method. The process of handling administrative procedures at the center is inspected, supervised and urged by competent officers with professional measures, right from the stage of receiving and accepting application forms and requests, to ensure publicity and transparency. It seriously adheres to appointment dates and results delivery dates.

Information technology and software are synchronously applied and used across three levels of administration. As many as 1,682 administrative procedures have been mapped according to ISO 9001-2015 standards.

Third, improving the satisfaction index of people and businesses. Survey results conducted by the Bac Ninh Institute for Economic and Social Development showed that over 90% of people in 2018 and 98% of people in 2019 were satisfied with public services. For

many years, the Provincial Competitiveness Index (PCI) of Bac Ninh secured top rankings. In 2019, it rose to No. 4 nationwide, 11 places higher than in 2018.

Bac Ninh is currently considered a northern industrial center, boosted by FDI firms and many large domestic corporations. How has the center partnered with businesses in dealing with administrative procedures?

Since its inception, we always follow the motto "taking the satisfaction of people and businesses as a measure of performance" to side with businesses.

We advised the Provincial People's Committee to request relevant bodies to appoint well-qualified employees with proven good political and ethical qualities, solid expertise and professional skills to work at the Bac Ninh Public Administration Center and perform administrative transactions. We have processes to monitor and assess the results of resolving administrative procedures to avoid nuisances caused to enterprises by public employees. Enterprises are enthusiastically welcomed and provided with specific and thoughtful instructions.

The center builds a switchboard system and provides online support for people and businesses in case of any question. The telephone hotline number, 0889091555, is public and is always ready to receive, listen to, and respond to feedback from people and businesses.

We deployed IT application projects and smart tools to improve the quality and effect of handling administrative procedures. The software system is developed synchronously, integrated with the single-window software of agencies to manage records, from reception and settlement to final delivery of results in the unified process.

The center coordinates with postal service units and electronic payment agencies to create the most favorable conditions for businesses to resolve administrative procedures.

On the occasion of the Bac Ninh Investment Promotion Conference for the 2021-2025 period, as the leader of local administrative agencies, did you share or have any messages to investors who are present and seeking to invest in Bac Ninh?

Business satisfaction and development is a convincing performance measure of the Bac Ninh Public Administration Center. Investors coming to Bac Ninh are committed to actively and effectively assist in resolving administrative procedures.

Thank you very much!

Chú trọng công tác quy hoạch và phát triển đô thị



Xác định công tác quy hoạch phải đi trước một bước, trên cơ sở Đồ án Quy hoạch chung đô thị Bắc Ninh đến năm 2030, tầm nhìn đến năm 2050 được Thủ tướng Chính phủ phê duyệt, Sở Xây dựng tham mưu UBND tỉnh triển khai các đồ án quy hoạch phân khu, quy hoạch chi tiết. Cụ thể như: Đồ án quy hoạch phân khu Khu đô thị Nam Sơn, thành phố Bắc Ninh; quy hoạch phân khu Khu đô thị Đông Nam, thành phố Bắc Ninh; quy hoạch phân khu Khu đô thị Tây Bắc, thành phố Bắc Ninh; quy hoạch phân khu Khu đô thị Lim mở rộng...

Từ việc chú trọng cho công tác quy hoạch và phát triển đô thị nên trên địa bàn tỉnh đã thu hút được nhiều dự án đầu tư. Nhiều khu đô thị, khu nhà ở thương mại, khu dân cư được khởi công xây dựng, bộ mặt của các đô thị đang dần khởi sắc, góp phần phát triển kinh tế - xã hội. Các dự án hạ tầng giao thông liên kết vùng được triển khai đồng bộ, rút ngắn thời gian đi lại giữa các vùng, miền trong tỉnh và các tỉnh bạn như: Bình Than, cầu Phật Tích - Đại Đồng Thành, nút giao KCN Yên Phong với QL18, đường gom QL18, cầu vượt dân sinh qua QL18,...; các công trình hạ tầng kỹ thuật lớn được đầu tư xây dựng như: Hệ thống thu gom và Nhà máy xử lý nước thải thị xã Từ Sơn, Nhà máy xử lý nước thải làng nghề Phong Khê, Nhà máy nước mặt thành phố Bắc Ninh...

Thực hiện mục tiêu xây dựng, phát triển Bắc Ninh trở thành thành phố trực thuộc Trung ương vào năm 2022, ngành Xây dựng tỉnh Bắc Ninh tập trung làm tốt công tác quy hoạch và phát triển đô thị, hoàn thiện cơ sở hạ tầng, thu hút đầu tư.

đẩy mạnh mẽ phát triển kinh tế, đô thị.

Tiếp tục thực hiện hiệu quả chương trình phát triển nhà ở, phát triển các tòa nhà hỗn hợp, chung cư cao tầng tạo bộ mặt kiến trúc đô thị khang trang, hiện đại trên cơ sở quy hoạch đã được phê duyệt. Đẩy mạnh phát triển nhà ở xã hội, đặc biệt là nhà ở công nhân với đầy đủ các thiết chế văn hóa, thể thao, khu vui chơi giải trí, trường học... đáp ứng yêu cầu về nhà ở cho các đối tượng thu nhập thấp, công nhân khu công nghiệp... phấn đấu xây dựng tỉnh Bắc Ninh trở thành thành phố trực thuộc Trung ương theo hướng “Hiện đại, văn hóa, sinh thái, tri thức và đô thị thông minh”.■

Với sự nỗ lực của Đảng bộ và các tầng lớp nhân dân, năm 2017, thành phố Bắc Ninh được công nhận là đô thị loại I, năm 2018 thị xã Từ Sơn được công nhận là đô thị loại III, năm 2020 đô thị Phố Mới mở rộng được công nhận là đô thị loại IV. Ngoài ra, tỉnh Bắc Ninh còn có 6 đô thị loại V, tỷ lệ đô thị hóa toàn tỉnh năm 2020 đạt khoảng 38%. Đây là tiền đề quan trọng để đưa Bắc Ninh vươn lên trở thành một đô thị lớn và tiến tới là thành phố trực thuộc Trung ương.

Phát huy những kết quả đạt được, thời gian tới, Sở Xây dựng tập trung triển khai thực hiện lập, điều chỉnh các quy hoạch chung đô thị, quy hoạch phân khu, quy hoạch chi tiết theo đồ án quy hoạch xây dựng vùng tỉnh Bắc Ninh đến năm 2035, tầm nhìn đến năm 2050 được Chính phủ phê duyệt đáp ứng các tiêu chuẩn của đô thị loại I, thành phố trực thuộc Trung ương. Điều chỉnh quy hoạch chung đô thị Bắc Ninh đến năm 2035, điều chỉnh quy hoạch chung đô thị Chờ và vùng phụ cận (đô thị Yên Phong) đáp ứng phát triển huyện Yên Phong trở thành thị xã...

Đồng thời, rà soát các tiêu chuẩn, tiêu chí của các đô thị, của thành phố trực thuộc Trung ương, của các thị xã, thành phố trực thuộc tỉnh. Tập trung đầu tư xây dựng các công trình hạ tầng đô thị như: Trung tâm văn hóa thể thao cấp tỉnh, cấp huyện; công viên - hồ điều hòa, bệnh viện, hệ thống thu gom và xử lý nước thải... Phối hợp với các huyện, thị xã lập các Đề án đề nghị công nhận đô thị loại IV và thành lập các thị xã, thành phố (thành phố Từ Sơn; thị xã Yên Phong, Tiên Du, Quế Võ và Thuận Thành). Tăng cường thu hút, triển khai đầu tư xây dựng kết cấu hạ tầng, các khu đô thị, khu vui chơi giải trí quy mô lớn có tác động thúc

Đưa Bắc Ninh trở thành trung tâm công nghiệp công nghệ cao của cả nước



Sau 23 năm tái lập, Bắc Ninh đã cơ bản trở thành tỉnh công nghiệp theo hướng hiện đại, với nhiều chỉ tiêu kinh tế - xã hội thuộc nhóm đứng đầu cả nước. Trong bối cảnh dịch bệnh Covid-19, Bắc Ninh vẫn thu hút được lượng lớn vốn đầu tư nước ngoài để tiếp tục bứt phá, phát triển bền vững theo hướng trở thành trung tâm công nghiệp công nghệ cao của cả nước.

HOÀI NAM

Hiện nay, ngành công nghiệp của tỉnh Bắc Ninh không những phát triển, bảo tồn và nhân rộng ngành nghề truyền thống mà còn phát triển thêm nhiều ngành công nghiệp mới, sản phẩm mới. Trong đó, đáng chú ý là ngành công nghiệp điện tử, với sự đóng góp của nhiều tập đoàn đa quốc gia, nổi tiếng thế giới và chính các tập đoàn này đã làm thay đổi và tạo đột phá cho ngành công nghiệp của tỉnh Bắc Ninh.

Ông Phạm Khắc Nam, Phó Giám đốc Sở Công Thương Bắc Ninh chia sẻ: “Thời gian qua, Bắc Ninh đã tái cơ cấu lại ngành công nghiệp với ngành công nghiệp điện tử trở thành ngành mũi nhọn, giữ vai trò đầu tàu trong phát triển công nghiệp, đưa Bắc Ninh trở thành trung tâm công nghiệp điện tử của cả nước. Bắc Ninh đã thu hút được nhiều nhà đầu tư đến từ các quốc gia và vùng lãnh thổ có nền sản xuất công nghiệp tiên tiến, hiện đại, như: Nhật Bản, Hàn Quốc, EU, Mỹ... Ngành công nghiệp khẳng định vững chắc vai trò “đầu tàu” cho tăng trưởng và phát triển kinh tế. Năm 2020, giá trị sản xuất công nghiệp (giá so sánh 2010) ước đạt 1.120 nghìn tỷ đồng, gấp 1,8 lần năm 2015; bình quân giai đoạn 2016 - 2020 ước tăng 12,3%/năm.

Hiện tỷ trọng sản phẩm công nghiệp

công nghệ cao của tỉnh Bắc Ninh tăng từ 61,7% năm 2015 lên 82,6% năm 2018 và đến năm 2020 ước đạt 86%; công nghiệp điện tử có tỷ trọng chiếm tới hơn 80% giá trị sản xuất toàn ngành công nghiệp. Ngoài ra, với việc quan tâm phát triển ngành công nghiệp hỗ trợ, hiện ngành công nghiệp hỗ trợ của Bắc Ninh đã hình thành các cụm liên kết, nhiều doanh nghiệp trên địa bàn trở thành nhà cung cấp cấp 1, 2, 3 cho các doanh nghiệp FDI ngành điện tử và tham gia vào chuỗi giá trị toàn cầu...”

Thời gian tới, Bắc Ninh sẽ thực hiện rà soát, đánh giá thực trạng và định hướng bố trí không gian, nguồn lực cho phát triển ngành công nghiệp, tích hợp vào quy hoạch tỉnh Bắc Ninh thời kỳ 2021-2030, tầm nhìn đến năm 2050; phát triển các khu, cụm công nghiệp trong quy hoạch theo chiều sâu, xây dựng và triển khai thực hiện các chương trình hỗ trợ đầu tư hạ tầng kỹ thuật cụm công nghiệp trên địa bàn tỉnh. Quan tâm và tạo các điều kiện thuận lợi thúc đẩy phát triển các doanh nghiệp có vốn đầu tư nước ngoài trên địa bàn, đặc biệt là các doanh nghiệp lớn tạo động lực cho phát triển kinh tế, có vai trò dẫn dắt các doanh nghiệp nhỏ và vừa. Tiếp tục thu hút và nâng cao chất lượng dòng vốn đầu tư trong và ngoài nước, thu hút các dự án có công nghệ cao, tăng hàm lượng khoa học, suất đầu tư lớn; giảm định mức về sử dụng đất, tài nguyên, năng lượng, lao động; thân thiện với môi trường; nâng cao tỷ trọng giá trị nội địa hóa trong sản phẩm; ưu tiên các dự án vệ tinh đầu chuỗi giá trị sản xuất hoàn chỉnh sản phẩm, các dự án điện tử, cơ khí chính xác, công nghiệp công nghệ cao...

Bên cạnh đó, tiếp tục xây dựng cơ chế hỗ trợ liên kết các doanh nghiệp trong chuỗi giá trị, hỗ trợ doanh nghiệp nhỏ và vừa trong nước nâng cao năng lực cạnh tranh, tận dụng cơ hội từng bước tham gia vào chuỗi giá trị thông qua việc hình thành Trung tâm kỹ thuật hỗ trợ phát triển công nghiệp; thành lập Hiệp hội doanh nghiệp công nghiệp hỗ trợ; xây dựng và triển khai thực hiện tốt các chương trình phát triển công nghiệp hỗ trợ; Đề án “Hỗ trợ doanh nghiệp trong nước trên địa bàn tỉnh Bắc Ninh cung ứng sản phẩm, dịch vụ cho các doanh nghiệp có vốn đầu tư nước ngoài đến năm 2025”. ■

Bac Ninh Transformed into National High-Tech Industrial Hub

Now 23 years after its reestablishment, Bac Ninh has basically become a modern industrial province, with many social and economic indicators ranked top in the country. Despite COVID-19's worldwide impact, the province still attracted a handsome amount of foreign investment funding to achieve breakthrough and sustainable development on the path to become a high-tech industrial hub of the country.

Currently, the industry and trade sector of Bac Ninh province not only develops, preserves and scales up traditional industries, but also adopts and develops new ones, particularly electronics industry, boosted by many world-famous multinational corporations. The presence of these firms has given a total new facelift to the industry of Bac Ninh province.

Mr. Pham Khac Nam, Deputy Director of Bac Ninh Department of Industry and Trade, said, "In the past time, Bac Ninh conducted industrial restructuring, with the electronics made into a key industry that plays a leading role in local industrial development and makes Bac Ninh an electronics center of the country. Bac Ninh has successfully attracted many investors with modern advanced industrial manufacturing from other countries and territories in the world, such as Japan, South Korea, the European Union (EU) and the United States. The industry has affirmed its solid driving role in economic growth and development. In 2020, the value of industrial output was estimated at VND1,120 trillion (US\$48 billion), 1.8 times as much as in 2015, representing an annualized growth of

12.3% in 2016 - 2020.

The share of high-tech industrial products of Bac Ninh province increased from 61.7% in 2015 to 82.6% in 2018 and was estimated at 86% in 2020. The electronics industry accounted for more than 80% of the industrial output value. In addition, the development of supporting industries has resulted in the formation of industrial zones and many local enterprises have become vendors for foreign-led electronics firms and joined global value chains.

In the coming time, Bac Ninh will review and assess the current reality and arrange the space and resources for industrial development, integrated into the Bac Ninh development planning in 2021-2030, with a vision to 2050; develop industrial zones; construct and implement investment support programs for technical infrastructure development in industrial zones. The province will focally facilitate foreign-invested companies to develop their operations, especially giant ones that generate motivation for economic development and lead small and medium-sized enterprises (SMEs); attract and improve the quality of domestic and foreign investment flows, attract high-tech projects, increase scientific content and large investment projects; reduce norms on land use, natural resources, energy and labor; increase the localization rate in products. Priority will be assigned to satellite projects at the top of the value chain of electronics, precision engineering and high-tech industries.

In addition, Bac Ninh province will have a support mechanism to link businesses in the value chain, and support domestic SMEs to improve their competitiveness, utilize opportunities to join the value chain through the formation and development of the Technical Industrial Support Center, the formation of supporting industry associations; the construction and execution of supporting industry development programs, and "business support program for delivery of products and services to foreign invested enterprises by 2025" project. ■



NGÀNH GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO BẮC NINH

Giữ vững vị thế top đầu toàn quốc



Trong những năm qua, tỉnh Bắc Ninh luôn giữ vững vị thế top đầu toàn quốc về phát triển giáo dục và đào tạo (GDĐT); trong đó đứng trong top đầu về tỷ lệ trường chuẩn quốc gia, tỷ lệ kiên cố hóa trường, lớp... Trao đổi với phóng viên Vietnam Business Forum, ông **Ngô Văn Liên**, Giám đốc Sở GDĐT tỉnh Bắc Ninh nhấn mạnh: Sự phát triển cả về chất và lượng của giáo dục Bắc Ninh là tiền đề quan trọng để giai đoạn tới, ngành GDĐT Bắc Ninh tiếp tục phát huy lợi thế, nỗ lực, sáng tạo, giữ vững vị trí trong top đầu các tỉnh có phong trào GDĐT phát triển nhất toàn quốc; đóng góp tích cực vào những thành tựu chung của kinh tế - xã hội.

Hoàng Thẩm thực hiện.

Ông đánh giá như thế nào về sự phát triển của ngành Giáo dục tỉnh nhà trong nhiệm kỳ 5 năm (2015-2020) vừa qua?

Thực hiện tốt mục tiêu “Đổi mới căn bản, toàn diện GDĐT”; ngành GDĐT Bắc Ninh tiếp tục giữ vững vị thế top đầu toàn quốc về phát triển GDĐT. Nhiều chỉ tiêu của GDĐT Bắc Ninh đạt và vượt so với kế hoạch: Quy mô, mạng lưới giáo dục tiếp tục được mở rộng, bố trí hợp lý, đáp ứng nhu cầu học tập của nhân dân. Cơ sở vật chất trường học, xây dựng trường chuẩn quốc gia được đầu tư xây dựng có trọng tâm, trọng điểm, theo hướng đồng bộ và hiện đại. Chất lượng đội ngũ được nâng lên, trong đó 100% cán bộ, giáo viên đạt chuẩn; trình độ trên chuẩn đạt 85,3%. Bắc Ninh tiếp tục khẳng định vị thế là tỉnh đứng trong top đầu cả nước về tỷ lệ trường chuẩn quốc gia và tỷ lệ kiên cố hóa trường, lớp. Bắc Ninh cũng là tỉnh đầu tiên được công nhận đạt chuẩn phổ cập giáo dục xóa mù chữ mức độ cao nhất và cũng là tỉnh sớm duy trì, đạt chuẩn phổ cập giáo dục mầm non cho trẻ 5 tuổi; phổ cập giáo dục tiểu học mức độ 3; phổ cập giáo dục THCS mức độ 3 và xóa mù chữ mức độ 2; 100% trường công lập được kiên cố hóa và đạt chuẩn quốc gia... vượt chỉ tiêu Nghị quyết Đại hội Đảng bộ tỉnh đề ra.

Chất lượng giáo dục mũi nhọn có chuyển biến mạnh mẽ, đạt kết quả cao nhất từ trước tới nay. Số học sinh đạt giải trong kỳ thi học sinh giỏi quốc gia năm học 2019-2020 đạt tỷ lệ 88,9% (64/72 học sinh dự thi). Trong đó, có 8 giải Nhất, 20 giải Nhì và 21 giải Ba; 1 học sinh dự thi Olympic Vật lý châu Âu (Đoạt Huy chương Đồng), 1 học sinh dự thi Olympic Tin học Châu Á - Thái Bình Dương. Kết quả thi khoa học kỹ thuật quốc gia và quốc tế có 7 sản phẩm (dự án) tham dự và đoạt giải quốc tế cuộc thi phát minh sáng chế khoa học kỹ thuật dành cho học sinh phổ thông tại Hàn Quốc và Moldova (6 Huy chương Vàng, 1 Huy chương Bạc); 2 dự án đoạt giải Ba cấp Quốc gia; các cuộc thi giao lưu, sân chơi trí tuệ cấp toàn

quốc và khu vực đều đạt kết quả cao.

Trên cơ sở những kết quả của nhiệm kỳ qua, trong nhiệm kỳ Đại hội 2020 - 2025, ngành sẽ tập trung vào những nhóm giải pháp nào để đưa giáo dục tỉnh nhà tiếp tục có những bước phát triển mới, thưa ông?

Ngành sẽ tiếp tục rà soát, quy hoạch, phát triển mạng lưới GDĐT trên địa bàn tỉnh; xây dựng các chương trình, kế hoạch, đề án phát triển GDĐT năm học 2020 - 2021 và giai đoạn 2021 - 2025, trong đó chú trọng đến việc chuẩn bị các điều kiện về cơ sở vật chất và đội ngũ phục vụ đổi mới chương trình giáo dục phổ thông và sách giáo khoa mới. Tham mưu với Tỉnh ủy, HĐND, UBND tỉnh cho ký hợp đồng lao động với giáo viên theo Nghị quyết 102/NQ-CP ngày 03/7/2020 của Chính phủ về giải pháp đối với biên chế sự nghiệp giáo dục và y tế nhằm tháo gỡ những khó khăn về thiếu giáo viên các cấp học; hoàn thiện đề án đào tạo, bồi dưỡng nâng chuẩn trình độ và phát triển đội ngũ nhà giáo, cán bộ quản lý giáo dục tỉnh Bắc Ninh giai đoạn 2020-2025, định hướng đến năm 2030.

Đẩy mạnh đổi mới phương pháp, hình thức dạy học, định hướng giáo dục nghề nghiệp và phân luồng học sinh sau THCS và THPT. Đổi mới quản lý và nâng cao hiệu quả, chất lượng giáo dục thường xuyên, nâng cao chất lượng hiệu quả các kỳ thi chọn học sinh giỏi cấp quốc gia và dự thi Olympic khu vực và quốc tế. Tiếp tục thực hiện các chương trình đánh giá quốc gia, quốc tế về giáo dục, bảo đảm và kiểm định chất lượng giáo dục ở tất cả các cấp học.

Tiếp tục triển khai, thực hiện có hiệu quả đề án “Dạy và học ngoại ngữ trong hệ thống giáo dục quốc dân giai đoạn 2017 - 2025” theo Quyết định số 2080/QĐ-TTg ngày 22/12/2017 của Thủ tướng Chính phủ. Phát triển, bồi dưỡng đội ngũ giáo viên, giảng viên ngoại ngữ, đặc biệt là đội ngũ giáo viên phổ thông; thực hiện đổi mới chương trình đào tạo, phương pháp dạy học,

nâng cao chất lượng dạy học tiếng Anh trong trường phổ thông; chú trọng rèn kỹ năng nghe, nói tiếng Anh cho học sinh...

Đẩy mạnh công tác ứng dụng công nghệ thông tin trong dạy, học và quản lý giáo dục; tăng cường công tác truyền thông về GDĐT. Triển khai thực hiện có hiệu quả Đề án “Tăng cường ứng dụng công nghệ thông tin trong quản lý và hỗ trợ hoạt động dạy - học, nghiên cứu khoa học góp phần nâng cao chất lượng giai đoạn 2016 - 2020, định hướng đến năm 2025” đã được UBND tỉnh phê duyệt.

Tăng cường cơ sở vật chất và các nguồn lực bảo đảm chất lượng các hoạt động GDĐT và đổi mới chương trình, sách giáo khoa mới. Triển khai tích cực và có hiệu quả Nghị quyết số 35/NQ-CP ngày 04/6/2019 của Chính phủ về tăng cường huy động các nguồn lực của xã hội đầu tư phát triển GDĐT giai đoạn 2019 – 2025.

Bắc Ninh đã rất thành công trong việc thu hút đầu tư, tạo đà cho sự phát triển mạnh mẽ của nền kinh tế. Tuy nhiên bên cạnh đó cũng tạo ra nhiều sức ép lớn cho các ngành, trong đó đối với ngành Giáo dục là giải quyết vấn đề học tập cho con em công nhân đặc biệt là bậc mầm non và tiểu học. Vậy trước vấn đề này ngành đã có những giải pháp thiết thực nào?

Từ năm 2010 đến nay, quy mô học sinh từ mầm non đến bậc phổ thông tăng quá nhanh, riêng năm học 2020 -2021, toàn tỉnh tăng hơn 14 nghìn học sinh chủ yếu là cấp mầm non và tiểu học. Sở GDĐT tỉnh Bắc Ninh đã phối hợp chặt chẽ với các sở, ban, ngành của tỉnh và UBND các huyện, thị xã, thành phố tham mưu với Tỉnh ủy, HĐND, UBND tỉnh xây dựng kế hoạch, triển khai thực hiện có hiệu quả Quyết định số 242/QĐ-UBND ngày 25/5/2017 của UBND tỉnh “Quy hoạch phát triển giáo dục và đào tạo tỉnh Bắc Ninh giai đoạn 2017-2025, định hướng đến năm 2030”. Rà soát, sắp xếp, mở rộng quy mô, mạng lưới các cơ sở giáo dục mầm non, giáo dục phổ thông đáp ứng nhu cầu học tập ngày càng tăng nhanh của nhân dân, nhất là bậc học mầm non do có nhiều con em công nhân các khu công nghiệp. Chủ động tham mưu với cấp ủy, chính quyền địa phương các cấp ưu tiên bố trí ngân sách để đầu tư xây dựng trường, lớp học, đặc biệt ở các địa phương có các khu công nghiệp, khu đông dân cư. Khuyến khích các địa phương phát triển, mở rộng loại hình trường, lớp giáo dục ngoài công lập theo Nghị quyết số 149/2018/NQ-HĐND ngày 06/12/2018 của HĐND tỉnh.

Trân trọng cảm ơn ông!

BAC NINH EDUCATION AND TRAINING

Upholding National Leadership

Over the past years, Bac Ninh province has always maintained its leading position in education and training development and stood top in the country in the rate of national standard schools and facilities. In an interview given to Vietnam Business Forum's reporter, **Mr. Ngo Van Lien**, Director of the Bac Ninh Department of Education and Training, emphasized that the development of quality education in Bac Ninh is an important premise for the next period. The education and training sector of Bac Ninh province will further promote its advantages, effort and creativity; maintain its leadership in education and training development, and make a positive contribution to overall socioeconomic achievements. **Hoang Tham** reports.

How do you assess education and training development of Bac Ninh province in the last 5-year term (2015-2020)?

Carrying out the “fundamental and comprehensive education and training renovation”, the Bac Ninh education and training sector continued to lead the country in education and training development. Many education and training targets were achieved and exceeded the initial plans: The education scale and network continued to be expanded and arranged reasonably to meet the people's learning needs. Nationally standardized infrastructure and schools were focused for investment and modernization. The quality of the teacher force was improved, with all meeting regulatory standards and 85.3% above standards. Bac Ninh continued to affirm its leadership in the rate of national standard schools and infrastructure. Bac Ninh was also the first province to be recognized to meet the highest standard of literacy education and reach universal preschool education, universal primary education (level 3), universal lower secondary education (level 3) and literacy education (level 2). 100% of public schools met national standards, exceeding the target set by the Resolution of the Provincial Party Congress.

The education quality improved robustly to achieve the highest result ever. 88.9% of candidate students won prizes in national excellence exams in the 2019-2020 school year (64 winners out of 72 candidate students), including eight first prizes, 20 second prizes and 21 third prizes. One student won the bronze medal in the European





Physics Olympiad and one attended the Asia-Pacific Informatics Olympiad. Seven science and technology projects competed at national and international contests and won international prizes of the scientific and technical invention contest for high school students in South Korea and Moldova (six gold medals and one silver medal); two projects won the national third prize. Bac Ninh students won high achievements in national and regional exchange contests and intellectual playgrounds.



Based on the outcomes of the past term, which solutions will the education and training sector focus on to achieve a higher development level in the next term, 2020 - 2025?

The education and training sector will continue to review, plan and develop the local education and training network; develop programs, plans and projects for education and training development for the 2020-2021 school year and the 2021-2025 period, with a focus on preparing facilities and personnel for renovating the universal education program and the new textbook program. The Department of Education and Training will advise the Provincial Party Committee, the Provincial People's Council and the Provincial People's Committee to sign labor contracts with teachers according to the Government's Resolution 102/NQ-CP dated July 3, 2020, on solutions on education and health payrolls to deal with teacher shortages at all levels of education; complete the project on training and retraining qualifications of teachers and education administrators in Bac Ninh province in the 2020-2025 period, with an eye to 2030.

The sector will reform teaching methods and forms, vocational education and student flow after junior high and high school graduation; renovate management and improve the efficiency and quality of continuing education, improve the efficiency of national and regional Olympiad competitions; and implement national and international assessment programs on education, education quality assurance and accreditation at all educational levels.

It will continue to carry out the project on "Teaching and learning foreign languages in the national education system" in the 2017 - 2025 period according to the Prime Minister's Decision 2080/QĐ-TTg dated December 22, 2017. It will develop and foster foreign language teachers; renovate training programs and teaching methods; improve English teaching quality at high schools; and focus on training English speaking and listening skills for students.

The sector will accelerate information technology application to teaching, learning and education management; strengthen communication on education and training; and effectively carry out the project "Strengthening information technology application to teaching and learning management and support, scientific research for better quality in the 2016-2020 period, with a vision to 2025", approved by

the Provincial People's Committee.

The sector will strengthen facilities and resources to ensure education and training quality and renew new curriculums and textbooks; actively and effectively carry out the Government's Resolution 35/NQ-CP dated June 4, 2019, on increasing social resources for education and training investment and development in the 2019 - 2025 period.

Bac Ninh was very successful in attracting investment and creating momentum for strong economic development. However, it also created a lot of pressure on sectors. For the education sector, it is how to solve learning problems for workers' children, especially at preschool and primary levels. So, what practical solutions does the education and training sector take to address this?

Since 2010, the number of students from kindergarten to high school has increased rapidly. In the 2020-2021 school year, the province saw an increase of more than 14,000 students, mainly at preschool and primary levels. The Bac Ninh Department of Education and Training closely coordinated with relevant bodies and district-level governments to advise the Provincial Party Committee, the Provincial People's Council and the Provincial People's Committee to construct action plans to effectively implement Decision 242/QĐ-UBND dated May 25, 2017, of the Provincial People's Committee on "Bac Ninh education and training development plan in 2017-2025, with an eye to 2030"; reviewed, arranged and expanded the scale and network of preschool and universal schools to meet rapidly increasing learning needs in the province, especially at preschool level due to the sharp rise in workers in Bac Ninh province-based industrial zones. The department proactively advised Party committees and authorities at all levels to prioritize the budget for school construction, in places where industrial parks are located, and densely populated areas. It encouraged localities to develop and expand private schools as per Resolution 149/2018/NQ-HĐND dated December 6, 2018, of the Provincial People's Council.

Thank you very much!

Nâng cao tiềm lực và vai trò KH&CN

Trong những năm qua, tỉnh Bắc Ninh đã có nhiều nỗ lực đẩy mạnh nghiên cứu, ứng dụng, chuyển giao tiến bộ khoa học công nghệ (KH&CN) vào sản xuất và đời sống; qua đó góp phần nâng cao giá trị, hiệu quả, sức cạnh tranh của sản phẩm hàng hóa và thúc đẩy phát triển kinh tế - xã hội. Phóng viên Vietnam Business Forum đã có cuộc trao đổi với ông **Nguyễn Bá Thành** - Giám đốc Sở KH&CN tỉnh Bắc Ninh xung quanh vấn đề này.



Ông có thể cho biết những nhiệm vụ quan trọng của ngành KH&CN Bắc Ninh giai đoạn 2021-2025?

Trong giai đoạn 2016-2020, ngành KH&CN Bắc Ninh đã tham mưu, thực hiện nhiều giải pháp quản lý nhà nước, bao gồm: Phát triển tiềm lực KH&CN; tiêu chuẩn đo lường chất lượng; sở hữu trí tuệ, ứng dụng bức xạ và đồng vị phóng xạ... và đạt nhiều kết quả tích cực. Các đề tài, tiến bộ khoa học công nghệ đã góp phần tăng năng suất, hiệu quả sản xuất nông nghiệp, tăng sức cạnh tranh sản phẩm công nghiệp và nâng cao hiệu lực quản lý hành chính,... trong đó có nhiều hoạt động hỗ trợ doanh nghiệp (DN) áp dụng các hệ thống quản lý chất lượng, bảo hộ sở hữu trí tuệ, xây dựng thương hiệu...

Trước yêu cầu phát triển kinh tế - xã hội, trong giai đoạn 2021-2025, ngành KH&CN Bắc Ninh sẽ tập trung một số nhiệm vụ sau:

Một là, xây dựng, thực hiện chiến lược nghiên cứu, ứng dụng, chuyển giao KH&CN trên cơ sở các quy hoạch tổng thể phát triển kinh tế - xã hội của từng ngành, địa phương phù hợp từng thời kỳ. Trong đó, tập trung chuyển giao các tiến bộ KH&CN phục vụ nông nghiệp, nông thôn; chuyển dịch cơ cấu cây trồng, vật nuôi; tăng năng suất, chất lượng sản phẩm; tăng hiệu quả hoạt động sản xuất, kinh doanh ngành công nghiệp.

Hai là, phát triển KH&CN và đổi mới sáng tạo, lấy DN làm trung tâm; thúc đẩy phát triển mô hình DN kinh doanh mới, kinh tế số, xã hội số. Có cơ chế, chính sách khuyến

khích DN tham gia nghiên cứu phát triển và đổi mới công nghệ. Nâng cao tiềm lực, trình độ khoa học công nghệ, tập trung phát triển công nghệ ưu tiên có khả năng ứng dụng cao, nhất là công nghệ số, thông tin, sinh học, trí tuệ nhân tạo, cơ điện tử, tự động hóa, điện tử y sinh, năng lượng, môi trường.

Ba là, thúc đẩy phát triển khoa học xã hội và nhân văn; đổi mới cơ chế hoạt động nghiên cứu, quản lý khoa học, công nghệ, đổi mới sáng tạo; quan tâm nghiên cứu khoa học cơ bản; tập trung nghiên cứu, ứng dụng công nghệ lõi, công nghệ số. Tăng cường liên kết DN với các viện nghiên cứu, trường đại học, trong đó tập trung nâng cao năng lực của DN về tiếp thu, làm chủ và

từng bước tạo ra công nghệ mới. Đẩy mạnh nghiên cứu, phát triển, chú trọng nghiên cứu ứng dụng và thương mại hóa kết quả nghiên cứu khoa học.

Bốn là, phát triển thị trường gắn với xây dựng cơ sở dữ liệu KH&CN; khuyến khích nhập khẩu, chuyển giao công nghệ tiên tiến của thế giới. Tập trung nâng cao năng lực hấp thụ, làm chủ và đổi mới công nghệ của DN. Tăng cường hợp tác bảo hộ và thực thi quyền sở hữu trí tuệ.

Năm là, đẩy mạnh phát triển nguồn nhân lực đáp ứng yêu cầu cách mạng công nghiệp lần thứ 4 và hội nhập; phát triển đội ngũ các chuyên gia, nhà khoa học ở tỉnh; xây dựng đội ngũ nhân lực kỹ thuật, nhân lực quản trị công nghệ, nhân lực quản lý, quản trị doanh nghiệp; quản lý và tổ chức cuộc sống, chăm sóc con người.

Để hỗ trợ, đồng hành với các DN trên địa bàn, trong thời gian qua ngành KH&CN đã tham mưu thực hiện các chương trình, đề án cụ thể nào, thưa ông?

Sở đã tham mưu UBND tỉnh ban hành một số chủ trương như Quyết định 606/QĐ-UBND ngày 22/10/2018 phê duyệt Kế hoạch hỗ trợ hệ sinh thái khởi nghiệp đổi mới sáng tạo tỉnh Bắc Ninh giai đoạn 2018-2025; Quyết định số 396/QĐ-UBND ngày 26/8/2020 ban hành Đề án hỗ trợ DN nhỏ và vừa đổi mới sáng tạo;... Trong đó, ngành KH&CN được giao hỗ trợ DN có hoạt động nghiên cứu và phát triển (R&D) và sau



☞ khi được cấp Bằng sáng chế, DN được cấp Giấy chứng nhận là DN KH&CN; các dự án có mô hình kinh doanh mới có hiệu quả cao....

Ngành KH&CN cũng đã hỗ trợ thẩm định các kết quả nghiên cứu vào hoạt động xử lý môi trường, góp phần bảo vệ môi trường trên địa bàn tỉnh, xử lý các điểm nóng do rác thải gây ra, cụ thể: Đã thành lập Hội đồng khoa học và công nghệ thẩm định nghiên cứu KH&CN về công nghệ lò đốt rác thải sinh hoạt, nấm đông trùng hạ thảo, tòi đen, giống vật nuôi có năng suất cao, hiệu quả cao trong sản xuất...

Sở còn hỗ trợ pháp lý cho các DN KH&CN: Công ty cổ phần Xây dựng Vinabima Tiên Sơn, Công ty cổ phần Đại Thành, Công ty Phát triển và Đầu tư công nghệ Việt Nam, Công ty cổ phần sinh học Bảo Khang, Công ty TNHH Lucavi.... Nhiều sản phẩm sau khi được hỗ trợ và cấp Bằng độc quyền về sáng chế... đã phát triển mạnh về chất lượng, số lượng; một số công nghệ sau khi đánh giá được triển khai nhân rộng góp phần phát triển kinh tế - xã hội địa phương.

Theo ông, tiềm lực khoa học công nghệ của Bắc Ninh đang được quan tâm phát triển ra sao và tỉnh đã có những hỗ trợ gì đối với các DN trong lĩnh vực sản xuất, kinh doanh sản phẩm, dự án KH&CN?

Trong những năm qua, tiềm lực KH&CN tỉnh Bắc Ninh được tăng cường đáng kể, bước đầu hình thành mạng lưới các đơn vị nghiên cứu, triển khai, ứng dụng, chuyển giao KH&CN, các DN KH&CN, DN nông nghiệp công nghệ cao và Viện Nghiên cứu phát triển kinh tế xã hội tỉnh cũng được thành lập, hoạt động hiệu quả. Hoạt động nghiên cứu, triển khai, ứng dụng và chuyển giao KH&CN có nhiều chuyển biến tích cực. Song cũng phải nhìn nhận hoạt động KH&CN chưa tạo sự đột phá, thúc đẩy phát triển kinh tế - xã hội; còn thiếu đội ngũ cán bộ và hệ thống cơ quan nghiên cứu - triển khai có đủ năng lực nghiên cứu, chuyển giao các thành tựu KH&CN mới phục vụ sản xuất và đời sống.

Trong thời gian tới, hoạt động KH&CN sẽ được đổi mới mạnh mẽ, trước hết về cơ chế quản lý các nhiệm vụ KH&CN theo tinh thần Luật Khoa học và Công nghệ năm 2013 theo hướng khuyến khích đổi mới sáng tạo, phát huy dân chủ trong hoạt động KH&CN. Bắc Ninh cũng tranh thủ mọi nguồn lực hợp tác nghiên cứu, ứng dụng và chuyển giao thành tựu KH&CN mới từ các cơ quan nghiên cứu, triển khai trong và ngoài nước nhằm nhanh chóng nâng cao năng lực nghiên cứu, triển khai đáp ứng yêu cầu hội nhập, phát triển.

Tỉnh Bắc Ninh đang chỉ đạo các cấp, ngành tạo điều kiện cho các nhà đầu tư có công nghệ cao nhanh chóng triển khai các dự án, từ đó nâng cao trình độ công nghệ chung của các DN. Hiện tỉnh đang lập quy hoạch, đề xuất Dự án đầu tư xây dựng Tổ hợp nghiên cứu và phát triển (R&D), khu công viên phần mềm, công nghệ trí tuệ nhân tạo và khởi nghiệp kết hợp thương mại dịch vụ trong Khu công nghiệp tập trung của tỉnh do Tổng công ty phát triển Đô thị Kinh Bắc làm chủ đầu tư. Đây là hướng đi đang được khuyến khích, qua đó tạo động lực, lan tỏa hoạt động nghiên cứu và triển khai tại DN.

Trong lộ trình triển khai các dự án trọng điểm xây dựng thành phố thông minh tỉnh Bắc Ninh giai đoạn 2017-2022, Sở KH&CN được tỉnh giao chủ đầu tư Dự án xây dựng “Cơ sở ươm tạo doanh nghiệp”. Có thể nói, đây là điều kiện thuận lợi để các nhà đầu tư đang và sẽ tham gia vào lĩnh vực sản xuất, kinh doanh sản phẩm, dự án KH&CN tại Bắc Ninh.

Trân trọng cảm ơn ông!

Enhancing Scientific-Technological Potential and Roles

In the past years, Bac Ninh province has made great efforts to foster research, development, application, and transfer of scientific and technological advances into business and daily life, thus raising the value, effect and competitiveness of products and goods and promoting socioeconomic development. Vietnam Business Forum's reporter has an interview with Mr. **Nguyen Ba Thanh**, Director of the Department of Science and Technology of Bac Ninh province, on this issue.



Could you please introduce important tasks of the science and technology sector of Bac Ninh province in the 2021-2025 period?

In the 2016-2020 period, the science and technology sector of Bac Ninh has advised and carried out many State management solutions, including scientific and technological potential development; standards, metrics and quality; intellectual property, radiation and radioactive application, and achieved many positive results. Scientific and technological advances and topics have helped improve agricultural productivity and efficiency, increase competitiveness of industrial products and raise the effect of administrative

management, including many supports for businesses to apply quality management systems, intellectual property and branding protection.

To meet socioeconomic development requirements, in the 2021-2025 period, the science and technology sector of Bac Ninh province will focus on the following tasks:

First, formulating and implementing strategies for scientific and technological research, application and transfer based on socioeconomic development master plans of each sector and locality appropriate for each period; particularly transferring scientific and technological advances for agricultural and rural development; restructuring plants and animals; increasing productivity and product quality; increasing the effect of industrial production and business activities.

Second, boosting business-centered scientific and technological development and innovation; promoting development of new business models, digital economy and digital society; having mechanisms and policies to encourage enterprises to join technological research, development and innovation; raising scientific and technological potential and levels, focusing on prioritized technology development of high applicability, especially digital, information, biology, artificial intelligence, mechatronics, automation, biomedical electronics, energy and environment.

Third, developing social sciences and humanities; reforming scientific and technological research, management and innovation; focusing on research and application of core technologies and digital technologies; strengthening the interconnectivity of businesses with research institutes and universities, with focus on improving the former's capacity in acquiring, mastering and gradually creating new technologies; promoting research and development, with focus on research and commercialization of scientific research results.

Fourth, developing the market and building a scientific and technological database; encouraging import and transfer of advanced technologies in the world; focusing on improving the capacity of enterprises to absorb, master and renovate technology; strengthening cooperation in protection and enforcement of intellectual property rights.

Fifth, promoting the development of human resources to meet the requirements of the Fourth Industrial Revolution and integration; developing a contingent of experts and scientists in the province; building a contingent of technical human resources, technology administration human resources, and business administration; managing and taking care of people's livelihoods.

In order to support and accompany local enterprises, in the past time, what specific programs and projects has the science and technology sector advised and implemented?

The Department of Science and Technology advised the Provincial People's Committee to issue a number of guidelines such as Decision 606/QĐ-UBND dated October 22, 2018 approving the plan of supporting innovative startup ecosystems in Bac Ninh province in the 2018-2025 period and Decision 396/QĐ-UBND dated August 26, 2020 on the project of supporting innovations of small and medium-sized enterprises (SMEs). Particularly, the science and technology sector is assigned to support enterprises in research and development (R&D). After being granted patents, they were certified to be scientific and technological businesses.

The science and technology sector has also supported

appraising research results on environmental treatment, helping environmental protection in the province, dealing with pollution hotspots. The department set up a science and technology council to appraise scientific and technological research on domestic waste incineration technology, cordyceps mushroom, black garlic, high-yield livestock breeds and high-yield production.

The department also provides legal support for scientific and technological enterprises like Vinabima Tien Son Construction Joint Stock Company, Dai Thanh Joint Stock Company, Vietnam Technology Development and Investment Company, Bao Khang Biology Joint Stock Company and Lucavi Company Limited. Many products, after being supported and granted patents for invention, have thrived in quality and quantity. Some technologies, after being appraised, have been replicated to help local socioeconomic development.

How is the scientific and technological potential of Bac Ninh province developed? How has the province supported local scientific and technological businesses and projects?

Over the past years, the scientific and technological potential of Bac Ninh province has been significantly strengthened, initially forming a network of science and technology research, development, application and transfer agencies, scientific and technological enterprises, hi-tech agricultural enterprises. The Bac Ninh Socioeconomic Development Research Institute was also established and operated effectively. Scientific and technological research, development, application and transfer have produced positive changes. However, it must be admitted that scientific and technological activity has not created breakthroughs and promoted socioeconomic development because of insufficient personnel for research and development agencies to make new scientific and technological achievements.

In the coming time, scientific and technological activity will be drastically reformed, first of all in terms of scientific and technological management tasks as specified in the 2013 Law on Science and Technology to stimulate innovation and foster democracy in science and technology. Bac Ninh has also grasped all resources for cooperation in scientific and technological research, application and transfer from domestic and foreign research and application agencies to quickly enhance research and development capacity to meet integration and development demands.

Bac Ninh province is directing all levels and branches to facilitate high-tech investors to quickly carry out their projects to raise their technological level. Currently, the province is planning and proposing an investment project to build a research and development complex, a high-tech park, artificial intelligence technology and commercial startups in the high-tech park. The province is invested by Kinh Bac City Development Holding Corporation. This direction is being encouraged to motivate and scale up scientific and technological research and application by enterprises.

On the roadmap to carry out key smart city development projects in Bac Ninh province in the 2017-2022 period, the Department of Science and Technology is assigned to invest in the project of building business incubators, a favorable move for scientific and technological production and business investors and projects in Bac Ninh.

Thank you very much!

ỨNG DỤNG CÔNG NGHỆ THÔNG TIN

Tạo đột phá trong xây dựng chính quyền điện tử và thành phố thông minh



Để án xây dựng, triển khai mô hình thành phố thông minh tỉnh Bắc Ninh giai đoạn 2017 - 2020, tầm nhìn đến 2030 là một đề án lớn, quan trọng của tỉnh, được HĐND tỉnh xác định là giải pháp đột phá trong phát triển kinh tế - xã hội tỉnh Bắc Ninh giai đoạn từ nay đến năm 2030. Mục tiêu của đề án là lấy người dân, doanh nghiệp làm trung tâm, nâng cao hiệu quả phục vụ người dân, doanh nghiệp trong quá trình đưa Bắc Ninh trở thành thành phố trực thuộc Trung ương và phát triển bền vững.

Sau 3 năm triển khai, với sự điều hành quyết liệt có trọng tâm, trọng điểm của UBND tỉnh đối với lĩnh vực ứng dụng công nghệ thông tin (CNTT) trong cải cách hành chính (CCHC), trong xây dựng chính quyền điện tử và sự vào cuộc của các cơ quan, đơn vị trong tỉnh, mô hình thành phố thông minh bước đầu đã thu được một số kết quả nổi bật. Cụ thể là, Bắc Ninh đã xây dựng Trung tâm dữ liệu tập trung bảo đảm hạ

Bắc Ninh là một trong những tỉnh đầu tiên của cả nước được Thủ tướng Chính phủ cho phép thí điểm triển khai xây dựng mô hình thành phố thông minh. Sau hơn ba năm triển khai đề án, nhờ sự quyết tâm vào cuộc của ban lãnh đạo UBND tỉnh, cùng sự tích cực của các sở, ban, ngành, đặc biệt là Sở Thông tin và Truyền thông, mô hình thành phố thông minh đã mang lại cho Bắc Ninh nhiều chuyển biến mạnh mẽ trên nhiều lĩnh vực.

BẢO NGỌC

tầng dùng chung an toàn, bảo mật cho tất cả các cơ quan nhà nước trên địa bàn tỉnh; Hoàn thiện hạ tầng mạng truyền số liệu chuyên dùng kết nối 100% các cơ quan nhà nước trên địa bàn tỉnh với Trung tâm dữ liệu thành phố thông minh; Triển khai phủ sóng wifi miễn phí trên địa bàn thành phố Bắc Ninh; Thí điểm triển khai 300 camera theo mô hình dùng chung giữa các cơ quan, đơn vị để giám sát an ninh và xử phạt nguội vi phạm an toàn giao thông; Ứng dụng trí tuệ nhân tạo trong phân tích dữ liệu từ camera phục vụ giải quyết các vấn đề về an ninh, trật tự; thử nghiệm nền tảng tích hợp dữ liệu IoT cho thành phố thông minh; Tiếp nhận và trả lời, xử lý phản ánh, kiến nghị của người dân trên cổng thông tin điện tử và qua ứng dụng di động; Giám sát, đánh giá tình hình giải quyết thủ tục hành chính, dịch vụ công trực tuyến, xử lý hồ sơ công việc của các cơ quan và cán bộ, công chức...

Đồng thời, hệ thống điện tử công vụ tỉnh Bắc Ninh đã cấp được khoảng 11.419 tài khoản thư điện tử cho các cơ quan, đơn vị, cán bộ, công chức, viên chức. 100% cơ quan, đơn vị thuộc UBND tỉnh, 100% UBND cấp huyện, 68% UBND cấp xã đã triển khai việc tạo lập hồ sơ công việc trên Hệ thống quản lý văn bản và điều hành dùng chung toàn tỉnh có ký số văn bản điện tử với lãnh đạo thay cho việc ký văn bản giấy. Hệ thống giám sát tình hình mức độ quan tâm và tương tác của người dân, doanh nghiệp trên không gian mạng, các phẩm mề như tài chính kế toán, phần mềm quản lý tài sản, quản lý nhân sự... cũng đang được ứng dụng rộng rãi tại tỉnh. Hệ thống thông tin một cửa điện tử tích hợp dịch vụ công trực tuyến được sử dụng rộng rãi và thường xuyên được nâng cấp. Tổng số dịch vụ công mức độ 3 là 696 chiếm 42%, mức độ 4 là 595 chiếm 33,17%, hoàn thành vượt chỉ tiêu Nghị quyết 17/NQ-CP của Chính phủ đề ra. Năm 2019, ngoài những chỉ tiêu nổi bật về Bưu chính Viễn thông, CNTT, ngành Thông tin Truyền thông

Bắc Ninh còn đặc biệt ghi dấu sự thăng hạng của chỉ số ICT Index (chỉ số sẵn sàng cho phát triển và ứng dụng CNTT Việt Nam) với vị trí 6/63 tỉnh, thành phố.

Ông Nguyễn Việt Hùng- Giám đốc Sở Thông tin và Truyền thông Bắc Ninh cho biết: “Ứng dụng CNTT từng bước tạo đột phá trong xây dựng chính quyền điện tử, CCHC, cải thiện môi trường kinh doanh, nâng cao sự hài lòng của người dân, doanh nghiệp và là một trong những nhân tố quan trọng góp phần cho sự phát triển cộng đồng doanh nghiệp. Có thể khẳng định việc ứng dụng CNTT trong hoạt động của các cơ quan nhà nước thời gian qua chính là bước đệm cho quá trình chuyển đổi từ phương thức điều hành điện tử sang điều hành dựa trên dữ liệu số”.

Xác định tầm quan trọng của quá trình chuyển đổi số, tiếp nối những kết quả đạt được, giai đoạn tới ngành Thông tin và Truyền thông tập trung vào các nhiệm vụ như: Đẩy mạnh xây dựng các hệ thống thông tin các ngành, lĩnh vực, hình thành kho cơ sở dữ liệu tập trung của các cơ quan nhà nước nhằm đơn giản hóa dịch vụ công trực tuyến, dịch vụ hành chính công cho người dân, doanh nghiệp; Tích cực triển khai hạ tầng mạng viễn thông đặc biệt triển khai mạng 5G trên toàn tỉnh, đáp ứng yêu cầu triển khai các thiết bị IoT thời gian tới; Tham mưu xây dựng Khu công nghiệp CNTT tập trung nhằm thu hút các doanh nghiệp trong lĩnh vực số đầu tư trên địa bàn.■

APPLICATION OF IT

Creating Breakthrough in Building E-government and Smart City

Bac Ninh is one of the first provinces in the country to be permitted by the Prime Minister to pilot smart city construction. After more than three years of implementing the pilot project, with the determined leadership of the Provincial People's Committee and efforts of all stakeholders, especially the Department of Information and Communications, the smart city model has brought a lot of strong changes in many aspects to Bac Ninh province.

BAO NGOC

The smart city construction project, planned to be executed in Bac Ninh province in the 2017 - 2020 period, with a vision to 2030, is a big and important project of the province, defined by the Provincial People's Council as a breakthrough solution for socioeconomic development of Bac Ninh from now to 2030. The goals of the project are placing people and businesses and improve public and business service on the course of upgrading Bac Ninh to a centrally run city and achieve sustainable development.

After three years, with the focused leadership of the Provincial People's Committee in information technology (IT) application applied to public administration reform, in e-government construction and engagement of all stakeholders in the province, the smart city model initially achieved some outstanding results. Specifically, Bac Ninh built a centralized data center to ensure a safe and secure shared infrastructure for all government agencies in the province; completed a specialized data transmission network infrastructure to connect all government agencies in the province with the Smart City Data Center; launched free wifi coverage in Bac Ninh City; piloted installation of 300 shared cameras for agencies to monitor security and impose sanctions on traffic law violations; applied artificial intelligence to analyze data from camera for security and order purposes; tested the internet of

things (IoT) data integration platform for smart cities; received and responded to, processed complaints and petitions filed by people on the information portal and through mobile applications; monitored and assessed the settlement of administrative procedures and online public services by concerned agencies and assigned civil servants.

At the same time, the Bac Ninh Public Service Electronic System granted 11,419 email accounts to public agencies and public employees. All agencies under the Provincial People's Committee, all District People's Committees, 68% of Communal People's Committees created working documents on the shared Document Management System and used digital signatures for ratification of electronic versions instead of signing on paper documents as previously. The system monitors the degree of interest and interaction of citizens and businesses on cyberspace and software such as finance and accounting software, asset management software and human resource management software, which are being applied widely in the province. The single-window electronic information system integrated with online public services is widely used and regularly upgraded. This system has already included 696 procedures of Level 3 (accounting for 42%) and 595 procedures of Level 4 (accounting for 33.17%), exceeding the targets set by the Government's Resolution 17/NQ-CP. In 2019, in addition to outstanding indicators of post, telecom and information technology, Bac Ninh province witnessed a marked rise in the ICT Index, which climbed to No. 6 out of 63 provinces and cities.

Mr. Nguyen Viet Hung, Director of the Bac Ninh Department of Information and Communications, said: “Applying information technology to make breakthroughs in building e-government, reforming administrative procedures, improving the business environment, enhancing public and business satisfaction is one of important factors to develop the business community. It can be affirmed that IT application to operations of government agencies over the past time is a stepping stone for the transition from electronic government to digital government”.

Determining the importance of digital transformation and promoting its achievements, in the next stage, the information and communication sector focused on tasks like accelerating construction of information systems for concerned sectors and fields, forming a centralized database for government agencies in order to simplify online public services and public administrative services for citizens and businesses; actively deploying telecommunications network infrastructure, especially the 5G network, across the province to meet IoT deployment requirements in the coming time; and advising on construction of technology parks to attract digital investor in the area.■

Những dấu ấn trong quá trình tái cơ cấu ngành nông nghiệp



Tạo bước đột phá

Sau 5 năm triển khai, ngành Nông nghiệp tỉnh Bắc Ninh đã có nhiều bước đột phá trong chuyển dịch cơ cấu cây trồng, vật nuôi và thay đổi quá trình sản xuất, tiêu thụ sản phẩm theo hướng sản xuất hàng hóa tập trung trên cơ sở phát huy lợi thế của từng vùng, từng địa phương, nâng cao giá trị gia tăng và phát triển bền vững. Cơ cấu sản xuất trong từng lĩnh vực cũng có sự chuyển biến rõ rệt từ số lượng sang tập trung vào chất lượng, giá trị. Giá trị sản phẩm thu được trên 1 ha canh tác liên tục tăng qua các năm (năm 2020 ước đạt 109 triệu đồng, tăng 24,8 triệu đồng so với năm 2013), đem lại thu nhập ổn định cho người nông dân. Các chương trình liên kết sản xuất, tiêu thụ bước đầu có hiệu quả. Đến nay, tỷ lệ giá trị sản phẩm tham gia chuỗi liên kết bình quân đạt 8%, trong đó: lúa khoảng 2%, rau thực phẩm khoảng 12%, cây trồng khác khoảng 20%.

Các tiến bộ khoa học kỹ thuật và công nghệ tiên tiến được đẩy mạnh áp dụng, góp phần hình thành nhiều vùng sản xuất nông nghiệp ứng dụng công nghệ cao (ÚDCNC). Tỷ trọng giá trị sản xuất nông nghiệp ÚDCNC ước đạt trên 30% giá trị sản xuất nông nghiệp của tỉnh. Nhiều tổ chức, cá nhân, hợp tác xã (HTX), doanh nghiệp đã mạnh dạn đầu tư phát triển ÚDCNC, góp phần nâng cao giá trị kinh tế trên cùng đơn vị diện tích canh tác.

Chăn nuôi chuyển dịch mạnh từ hình thức chăn nuôi nông hộ nhỏ lẻ, tận dụng sang hình thức chăn nuôi tập trung. Đến năm 2020 có 116 trang trại lớn và trung bình,

**Cơ cấu lại ngành
Nông nghiệp và Phát
triển nông thôn là nhiệm vụ
quan trọng được xác định rõ
trong Đề án tái cơ cấu kinh tế tỉnh
Bắc Ninh gắn với chuyển đổi mô
hình tăng trưởng theo hướng
nâng cao chất lượng, hiệu quả
và năng lực cạnh tranh giai
đoạn 2014-2020.**

với tổng đàn lợn có mặt thường xuyên 95.000 con; tổng đàn gia cầm có mặt thường xuyên 1,4 triệu con. Một số cơ sở chăn nuôi ÚDCNC khác cũng đã khẳng định được vị thế của mình. Trong lĩnh vực thủy sản đã hình thành phát triển nghề nuôi cá lồng trên sông đem lại hiệu quả kinh tế cao, đến nay trên địa bàn tỉnh có hơn 2.000 lồng nuôi cá tập trung chủ yếu các huyện Lương Tài, Gia Bình, Thuận Thành, Tiên Du, Quế Võ và hơn 5.000 ha diện tích mặt nước phát triển nuôi cá thâm canh trong ao đất.

Chương trình mục tiêu quốc gia xây dựng nông thôn mới (NTM) được triển khai tích cực gắn với thực hiện cuộc vận động “Toàn dân đoàn kết, xây dựng NTM, đô thị văn minh”, hệ thống cơ sở vật chất và hạ tầng kinh tế nông thôn được đầu tư nâng cấp đồng bộ, hiện đại. Kinh tế làng nghề được củng cố, các ngành nghề nông thôn được mở rộng, tạo thêm nhiều việc làm và thu nhập cho người dân khu vực nông thôn. Đã có 97/97 xã đạt chuẩn NTM, dự kiến đến hết năm 2020 có 8/8 đơn vị cấp huyện đạt chuẩn và hoàn thành nhiệm vụ NTM.

Hướng đến phát triển bền vững

Trong giai đoạn tới, tạo bước chuyển biến mạnh mẽ trong phát triển nông nghiệp nông thôn, trọng tâm là đẩy mạnh nông nghiệp ÚDCNC gắn với xây dựng và phát triển NTM nâng cao, NTM kiểu mẫu là nhiệm vụ đặt ra cho tái cơ cấu ngành nông nghiệp của tỉnh Bắc Ninh, được Đại hội Đảng bộ tỉnh lần thứ XX giai đoạn 2020-2025 thông qua.

Theo đó, ngành Nông nghiệp Bắc Ninh tập trung tiếp tục chuyển đổi cơ cấu sản xuất hợp lý trên cơ sở rà soát, xây dựng kế hoạch sử dụng đất; phát triển nông nghiệp công nghệ cao, hình thành và thúc đẩy nông nghiệp đô thị. Tập trung phát triển sản xuất theo chuỗi, nhất là đổi mới với các sản phẩm nông nghiệp chủ lực cấp tỉnh theo hướng tăng cường ứng dụng khoa học công nghệ, ưu tiên áp dụng công nghệ thông tin, công nghệ sinh học trong sản xuất, phát triển nông nghiệp sạch, nông nghiệp hữu cơ. Phát triển kinh tế trang trại, khai thác có hiệu quả các

Impressions in Agricultural Restructuring

Agricultural restructuring and rural development is an important task clearly stated in the Bac Ninh Economic Restructuring Project, coupled with changing the growth model to enhance quality, performance and competitiveness in the 2014-2020 period.

Breakthroughs

In five years of implementing the project, the agriculture sector of Bac Ninh province has achieved many breakthroughs in crop and livestock restructuring and production and consumption processes. It has focused on promoting local advantages, enhanced added value and obtained sustainable development. The production structure in each sector also has clearly shifted the focus from quantity to quality and value. The yield on an hectare of cultivated land has continuously increased over the years (estimated at VND109 million in 2020, an increase of VND24.8 million over 2013), providing stable income for farmers. Affiliated production programs are initially effective. Up to now, the average rate of chain-joined products has reached 8%: Rice: 2%; vegetables and food: 12% and other crops: 20%.

Advanced scientific, technical and technological progresses have been fostered to support the formation of many hi-tech agricultural parks. The share of technologically driven agricultural production value was estimated at over 30% of the province's agricultural production value. Many organizations, individuals, cooperatives and enterprises have boldly invested in high-tech agricultural development and increased economic productivity.

Animal husbandry has shifted strongly from smallholding farming to centralized farming. In 2020, the province had 116 large and medium livestock farms, which raised 95,000 pigs and 1.4 million fowls. Other high-tech livestock farming models have also confirmed their position. In fisheries, developing fish cage farming on the rivers has brought about high economic value. To date, more than 2,000 fish cages have been built in the province, mainly in Luong Tai, Gia Binh, Thuan Thanh, Tien Du and Que Vo districts, and more than 5,000 ha of water surface in

bonds is used for intensive fish farming.

The National Target Program on New Rural Development has actively carried out the campaign "All people unite to build a new countryside, a civilized city", the economic infrastructure system has been upgraded synchronously and modernly. Cottage industries were restored and expanded to create jobs and incomes for rural workers. All 97 communes meet new countryside standards. All eight districts are expected to fulfil new countryside standards by the end of 2020.

Towards sustainable development

In the coming time, to create a strong shift in agricultural and rural development, fostering high-tech agriculture and building advanced countryside are major tasks of agricultural restructuring of Bac Ninh province, approved by the 20th Provincial Party Congress (2020-2025 term).

Accordingly, the Bac Ninh agricultural sector will concentrate on continued shift to a reasonable production structure, based on its reviewed land-use plans, high-tech agricultural development and agricultural urbanization. The sector will develop chain-based production, especially for key agricultural products of the province by enhancing technological application, prioritizing information technology and biotech application to organic agriculture. The province will develop livestock and crop farms and fish farming areas based on high-tech, biosafety and food safety criteria; promote collective economic development; consolidate and improve the performance of agricultural cooperatives; expand sustainable agricultural production cooperation and connectivity; and promote branding construction and development of agricultural products. ■

vùng chăn nuôi tập trung, các vùng nuôi cá thâm canh an toàn theo hướng khép kín, UDCNC, an toàn sinh học, an toàn thực phẩm. Quan tâm thúc đẩy phát triển kinh tế tập thể; củng cố, nâng cao hiệu quả hoạt động của các HTX nông nghiệp theo các ngành hàng, nhóm sản phẩm gắn

với xây dựng chương trình môi xã, phường, thị trấn một sản phẩm. Phát triển các hình thức hợp tác, liên kết sản xuất, tiêu thụ nông sản bền vững theo chuỗi giá trị; xúc tiến xây dựng và quảng bá nhãn hiệu, thương hiệu sản phẩm nông sản. ■

Ngay từ khi chia tách tỉnh, năm 1997, nhằm đi trước một bước, tạo sự bứt phá thúc đẩy KT-XH Bắc Ninh phát triển, HĐND tỉnh đã ban hành Nghị quyết số 01 về phát triển giao thông. Bởi vậy đến nay, hạ tầng và mạng lưới giao thông nội tỉnh cũng như kết nối phát triển vùng rất đồng bộ, hiệu quả, thông suốt.

THÀNH NAM



Ông Lê Ngọc Tuyền, Giám đốc Sở Giao thông Vận tải

Đầu tư phát triển hạ tầng giao thông, tạo lợi thế thu hút đầu tư

Ông Lê Ngọc Tuyền - Giám đốc Sở Giao thông Vận tải (GTVT) tỉnh Bắc Ninh chia sẻ: Có được thành công đó chính là nhờ sự quan tâm ngay từ ban đầu của Tỉnh ủy, HĐND, UBND tỉnh và đặc biệt là tư duy trong “nhận thức đầu tư” đã xuyên suốt cả quá trình kể từ khi thành lập tỉnh đến nay.

Đơn cử, cây cầu Hồ đã ghi dấu ấn về sự quyết tâm đầu tư của tỉnh Bắc Ninh trong khi nguồn ngân sách của tỉnh lúc mới chia tách còn rất eo hẹp, chỉ có vài chục tỷ đồng để đối ứng. Ghi nhận sự quyết tâm đó, Bộ GTVT và Chính phủ rất quan tâm tạo điều kiện về cả vốn lẫn tư vấn kỹ thuật để tỉnh thực hiện xây dựng thành công cầu Hồ, kết nối hai bờ Nam - Bắc của tỉnh Bắc Ninh. Từ bài học kinh nghiệm này, đã tạo hành trang cho ngành tiếp tục tham mưu cho tỉnh triển khai đầu tư nhiều công trình, dự án hạ tầng giao thông khác trong tỉnh với tiêu chí “Phục vụ lâu dài”.

Đến giai đoạn từ năm 2000-2005, nhằm kết nối phát triển các vùng trên cả nước, Bộ GTVT đã đầu tư tuyến đường cao tốc Bắc - Nam đi qua tỉnh và tuyến cao tốc từ Nội Bài đi Bắc Ninh, đồng thời nâng cấp tuyến QL18 từ Bắc Ninh đi Quảng Ninh vào năm 2002. Ngành đã tham mưu với tỉnh dành quỹ đất để xây dựng “20ha/một nút giao hoa thị”, tạo sự lưu thông thông suốt. Chính cách làm này đã tạo lợi thế cạnh tranh mạnh mẽ của tỉnh Bắc Ninh trong thu hút đầu tư.

Năm 2005, khi các tuyến quốc lộ do Trung ương đầu tư đã tương đối hoàn chỉnh, ngành đã tham mưu tỉnh thực hiện quy hoạch hệ thống giao thông vận tải xuyên suốt theo đúng tiêu chí đã đề ra. Đặc biệt năm 2011, khi quy hoạch phát triển hệ thống giao thông vận tải của tỉnh chính thức được Chính phủ phê duyệt thì nhiều dự án công trình giao thông trong tỉnh đã được triển khai một cách bài bản và hiệu quả. Do kinh phí của các dự án đều lớn nên ngành tiếp tục tham mưu tỉnh ưu tiên triển khai trước các công trình giao thông kết nối các khu công nghiệp trên địa bàn như: KCN Đại Đồng, Hoàn Sơn, VSIP... Với sắp xếp, bố trí hợp lý mang

tính ưu tiên trọng tâm, trọng điểm đã tạo được sức cuốn hút mạnh mẽ làn sóng nhà đầu tư vào các KCN, CCN của tỉnh, thậm chí hạ tầng chưa xong nhưng các doanh nghiệp đã đăng ký lắp đặt.

Khi hệ thống giao thông nội đô cơ bản hoàn thành, ngành tiếp tục tham mưu tỉnh hỗ trợ gần như 100% kinh phí để đầu tư xây dựng hoàn chỉnh hệ thống giao thông nông thôn (GTNT) theo tiêu chuẩn cao, khá hiện đại ở các địa phương. Riêng đối với các tuyến đường huyện đều theo tiêu chuẩn mặt cắt ngang từ 9m đến 10,5m và về tiêu chuẩn với đô thị mặt cắt ngang hai bên hai chiều riêng biệt. Bởi vậy, ngay từ giữa năm 2016, tỉnh Bắc Ninh đã đảm bảo đủ 19 tiêu chí theo đúng chương trình mục tiêu quốc gia xây dựng nông thôn mới.

Từ sự kết hợp đồng bộ giữa tầm nhìn quy hoạch mang tính thực tiễn cao và việc triển khai thực hiện một cách khoa học nên đến nay các công trình giao thông kể cả cầu, đường và đường GTNT đều đảm bảo chất lượng và kết nối hiệu quả, thông suốt.

Bên cạnh đó, theo ông Lê Ngọc Tuyền, trước sự gia tăng cơ học nhanh chóng về dân số, tỉnh đã chủ động đón đầu mở rộng giao thông bằng cách làm thêm các hầm chui. Đến nay, Bắc Ninh đã chủ động hoàn thành được 3 hầm chui, hỗ trợ rất lớn cho sự thúc đẩy hoạt động của các doanh nghiệp trên địa bàn phát triển. Không chỉ vậy, còn khá nhiều các nút giao khác được xử lý bằng các cây cầu vượt, đường gom tránh ùn tắc, đảm bảo an toàn giao thông ở các KCN.

Mặt khác, ngành đặc biệt chú trọng cải cách hành chính. Ngay từ năm 2015, Bắc Ninh đã triển khai dịch vụ công (đạt cấp độ 4) cho việc cấp đổi giấy phép lái xe, đăng ký xe... cho người dân, doanh nghiệp vận tải. Ở lĩnh vực này, Bắc Ninh được đánh giá là tỉnh làm sớm nhất và thành công nhất.

Theo ông Lê Ngọc Tuyền, bước sang giai đoạn mới, ngành tiếp tục tham mưu UBND tỉnh triển khai đầu tư xây dựng các công trình giao thông như: Đường 225, đường 287, cầu Trì, cầu Đồng Sép... sẽ hoàn thành trong nhiệm kỳ 2020-2025. ■

Đẩy mạnh hỗ trợ doanh nghiệp phát triển sản xuất kinh doanh

Thời gian qua, trên tinh thần bám sát các mục tiêu, chủ trương, định hướng của Chính phủ, Ngân hàng Nhà nước (NHNN) Việt Nam và của tỉnh đã đề ra, NHNN Chi nhánh tỉnh Bắc Ninh đã triển khai quyết liệt, đồng bộ, kịp thời, có hiệu quả các giải pháp chỉ đạo, điều hành về tiền tệ, hoạt động ngân hàng. Đồng thời, yêu cầu các ngân hàng thương mại, tổ chức tín dụng phải thực hiện nghiêm túc các quy định nội bộ về việc cơ cấu lại thời hạn trả nợ, giữ nguyên nhóm nợ đối với khách hàng gặp khó khăn do ảnh hưởng bởi dịch bệnh theo hướng dẫn của Hội sở chính. Chủ động tiết giảm chi phí hoạt động để có điều kiện giảm lãi suất cho vay; xem xét, đề xuất miễn, giảm lãi vay, phí dịch vụ phù hợp để hỗ trợ tháo gỡ khó khăn cho khách hàng... Tính đến ngày 30/9/2020, tổng nguồn vốn huy động trên địa bàn đạt gần 162.500 tỷ đồng, tăng 30,3%; dư nợ tín dụng đạt xấp xỉ 92.900 tỷ đồng, tăng 3,8% so với cuối năm 2019. Việc tháo gỡ

Trong bối cảnh sản xuất kinh doanh gặp nhiều khó khăn do ảnh hưởng của dịch Covid-19, với hàng loạt các giải pháp như: giảm lãi suất cho vay; cơ cấu lại thời hạn trả nợ, miễn, giảm lãi vay, giữ nguyên nhóm nợ; tích cực cho vay lĩnh vực sản xuất, kinh doanh, các lĩnh vực ưu tiên... từ ngành Ngân hàng đang giúp cộng đồng doanh nghiệp trên địa bàn tỉnh Bắc Ninh từng bước vượt qua những tác động tiêu cực, phục hồi sản xuất, đóng góp cho tăng trưởng kinh tế của tỉnh.

khó khăn đối với khách hàng bị ảnh hưởng bởi dịch Covid-19 đạt được những kết quả tích cực, góp phần quan trọng giúp các doanh nghiệp tiếp cận được nguồn vốn với lãi suất hợp lý để duy trì, phát triển sản xuất kinh doanh, mở rộng quy mô hoạt động, tạo thêm việc làm cho người lao động.

Bên cạnh đó, các ngân hàng thương mại tăng cường tuyên truyền, quảng bá và phát triển các sản phẩm, dịch vụ ngân hàng trực tuyến để khuyến khích người dân sử dụng dịch vụ thanh toán không dùng tiền mặt, góp phần hạn chế các nguy cơ lây lan dịch bệnh. Cụ thể, có nhiều sản phẩm, dịch vụ mới như chuyển tiền trực tuyến qua mobile banking, thanh toán hóa đơn, mua hàng, đặt dịch vụ trực tuyến qua ứng dụng mobile banking/vi điện tử hay thanh toán trên website bán hàng, thanh toán qua mã QR... Điển hình là Ngân hàng TMCP Bưu điện Liên Việt (LienVietPostBank), hiện ngân hàng này cung cấp các giải pháp thanh toán nhằm thúc đẩy thanh toán không dùng tiền mặt đối với các dịch vụ hành chính công; các dịch vụ thiết yếu trên địa bàn tỉnh như điện, nước, giáo dục, bảo hiểm, viễn thông, truyền hình, internet...; xây dựng hệ thống mạng lưới các điểm dịch vụ, điểm chấp nhận thanh toán không dùng tiền mặt trên địa bàn tỉnh, phát triển thanh toán bằng mã QR...

Trong thời gian tới, để tiếp tục đồng hành hỗ trợ doanh nghiệp, NHNN Chi nhánh tỉnh Bắc Ninh tiếp tục tuyên truyền, triển khai kịp thời các cơ chế, chính sách đến các tổ chức tín dụng và người dân trên địa bàn; tiếp tục triển khai có hiệu quả chương trình kết nối ngân hàng - doanh nghiệp; tạo điều kiện cho người dân, doanh nghiệp tiếp cận vốn ngân hàng. Phối hợp với các sở, ngành, các tổ chức chính trị - xã hội tuyên truyền, thông tin đầy đủ, kịp thời về các chính sách, sản phẩm cho vay và hỗ trợ người dân trong tiếp cận vốn.

Đồng thời tiếp tục đẩy mạnh cải cách hành chính, thường xuyên đổi mới và nâng cao chất lượng công tác quản lý, điều hành, công tác thanh tra, giám sát, kiểm soát nội bộ, công tác giao dịch kế toán-thanh toán, tiền tệ - kho quỹ; công tác thông tin truyền thông, thực hiện tốt các mục tiêu bảo đảm an sinh xã hội của tỉnh, hạn chế tín dụng đen... Qua đó, góp phần bảo đảm hoạt động ngân hàng trên địa bàn tăng trưởng phù hợp với định hướng của ngành, duy trì an toàn, hiệu quả góp phần tích cực vào thực hiện thắng lợi các mục tiêu kiểm soát lạm phát, ổn định kinh tế vĩ mô, hỗ trợ thị trường, tạo môi trường đầu tư, kinh doanh ổn định, thu hút ngày càng nhiều nguồn vốn FDI vào tỉnh. ■



THÀNH PHỐ BẮC NINH

Hướng tới đô thị văn minh, hiện đại, giàu bản sắc văn hóa



Ông Chu Thanh Hải, Phó Chủ tịch UBND TP. Bắc Ninh

Giai đoạn 2015 - 2020 đã cho thấy sự nỗ lực bứt phá thành công trên nhiều lĩnh vực của thành phố Bắc Ninh. Đây sẽ là nền tảng vững chắc cho giai đoạn mới 2020 - 2025 để Đảng bộ, chính quyền và nhân dân Bắc Ninh tiếp tục phát huy truyền thống, quyết tâm xây dựng thành phố Bắc Ninh văn minh, hiện đại, giàu bản sắc văn hóa.

LÊ HOÀI NAM

Những bứt phá thành công

Nói về những thành tựu mà Đảng bộ, chính quyền nhân dân thành phố Bắc Ninh đạt được, ông Chu Thanh Hải - Phó Chủ tịch UBND thành phố phấn khởi cho biết: 5 năm qua, thành phố Bắc Ninh đã đạt được nhiều thành quả về kinh tế - xã hội, nổi bật nhất phải kể đến là thành phố đã hoàn thành và hoàn thành vượt mức 23/25 chỉ tiêu Nghị quyết Đại hội đã đề

ra. Kinh tế tăng trưởng ở mức cao, cơ cấu chuyển dịch mạnh, đúng hướng; thương mại và dịch vụ giữ vai trò chủ chốt trong phát triển kinh tế. Thu ngân sách nhà nước đạt cao, huy động mạnh mẽ các nguồn lực xã hội. Cơ sở hạ tầng được đầu tư theo hướng đồng bộ, hiện đại. Năm 2017, thành phố được công nhận là đô thị loại I trước 3 năm so với kế hoạch; năm 2019, 3/3 xã được nâng cấp lên phường. Văn hóa - xã hội phát triển toàn diện, giáo dục - đào tạo giữ vững vị trí đứng đầu tỉnh, an sinh xã hội được chú trọng, đời sống vật chất và tinh thần của nhân dân được nâng cao. Quốc phòng được củng cố, an ninh chính trị, trật tự an toàn xã hội được giữ vững, tạo môi trường thuận lợi cho đầu tư, phát triển.

Năm 2020, mặc dù bị ảnh hưởng của đại dịch Covid-19, song với sự quyết tâm, quyết liệt của cả hệ thống chính trị trong triển khai các giải pháp đồng bộ, thành phố đạt được nhiều kết quả tích cực trên các lĩnh vực: Tổng sản phẩm (GRDP, giá so sánh 2010) ước 36.834,8 tỷ đồng, tốc độ tăng trưởng kinh tế đạt 3,6% so với cùng kỳ và đạt 97,4% kế hoạch năm. Giá trị sản xuất công nghiệp tăng 3,6% so với cùng kỳ, chiếm 41,5% tổng giá trị gia tăng kinh tế, ước đạt 123.772 tỷ đồng, tăng 1,5% so với kế hoạch năm. Tổng doanh thu bán lẻ hàng hóa và dịch vụ tiêu dùng ước đạt 31.800 tỷ đồng, tăng 4,2% so với cùng kỳ, đạt 85,8% kế hoạch năm. Nông, lâm nghiệp và thủy sản ước 645 tỷ đồng, giảm 0,2% so với cùng kỳ, đạt 96,3% kế hoạch năm. Về cơ cấu kinh tế: khu vực dịch vụ chiếm 52,6%; công nghiệp - xây dựng chiếm 46,6%; nông, lâm nghiệp và thủy sản chiếm 0,8% (tương ứng năm 2019 là 52,4%, 46,7%, 0,9%).

Công tác quản lý đất đai, tài nguyên được tăng cường, thành phố đẩy mạnh hoạt động nghiên cứu, ứng dụng tiến bộ khoa học công nghệ vào sản xuất và đời sống. Phát triển toàn diện các lĩnh vực văn hóa - xã hội, nhiều chỉ tiêu, lĩnh vực nằm trong top đầu của tỉnh, nhiều chính sách an sinh xã hội được thực hiện ở mức cao. Bên cạnh đó, chú trọng quản lý kiến trúc, quy hoạch đô thị, phối hợp rà soát, điều chỉnh quy hoạch xây dựng vùng tỉnh Bắc Ninh đến năm 2035, tầm nhìn đến năm 2050. Tập trung ưu tiên và thu hút các nguồn lực đầu tư phát triển kết cấu hạ tầng kỹ thuật trên cơ sở bám sát quy hoạch và chương trình phát triển đô thị. Khuyến khích, đầu tư xây dựng các khu đô thị mới với hạ tầng đồng bộ, hiện đại. Các công trình tòa nhà cao tầng, chung cư, trung tâm thương mại lớn như: Him Lam, Phúc Ninh, HUD B, Vincom, Viglacera, Royal Park, Cát Tường, Phoenix... góp phần hình thành rõ nét một đô thị trẻ, năng động, hiện đại, tiện ích, an toàn và thân thiện.

Đầu tư nhiều dự án trọng điểm

Trên địa bàn thành phố, nhiều dự án trọng điểm có quy mô lớn, có tính chất đột phá được đầu tư như: Nút giao thông phía Tây Nam; mở rộng đường Lý Anh Tông; hoàn chỉnh nút

giao QL1-QL38, QL1-QL18; hồ điều hòa Thị Cầu - Đáp Cầu, hồ điều hòa Phúc Ninh; các công viên hồ điều hòa Văn Miếu, Nguyễn Văn Cừ, Hữu nghị quốc tế; Nhà hát Quan họ và hồ khu Thủy tổ Quan họ... Thành phố cũng hoàn thành hệ thống giao thông kết nối khu trung tâm với các phường Kim Chân, Văn Dương, Hòa Long, Nam Sơn... góp phần mở rộng không gian đô thị. Hệ thống thoát nước đô thị được nâng cấp, không còn tình trạng úng ngập kéo dài trên địa bàn.

Thành phố Bắc Ninh đã đầu tư nhiều công trình hiện đại, tạo điểm nhấn kiến trúc, công trình có giá trị nghệ thuật mang đậm bản sắc văn hóa lịch sử như: Bức phù điêu “Theo dòng lịch sử và văn hiến Bắc Ninh - Kinh Bắc”; biểu tượng Lầu Sao Khuê; hệ thống chiếu sáng laze trên màn hình nước và đài phun nước tại hồ điều hòa Thị Cầu. Phát huy tiềm năng du lịch văn hóa tâm linh với 3/11 điểm du lịch cấp tỉnh. Tăng cường các hoạt động văn hóa nghệ thuật, bảo tồn dân ca Quan họ Bắc Ninh. Triển khai đầu tư xây dựng 14 trung tâm văn hóa thể thao các phường, đảm bảo 114/114 khu phố đều có nhà văn hóa...

Thời gian tới, thành phố sẽ tiếp tục phát huy tối đa lợi thế, vị thế đô thị trung tâm, tranh thủ sự hỗ trợ của Trung ương, của tỉnh tạo đột phá về phát triển không gian, hạ tầng đô thị, xây dựng thành phố Bắc Ninh văn minh, hiện đại, giàu bản sắc văn hóa, thân thiện, an toàn và hội nhập quốc tế. Tiếp tục duy trì, giữ vững phát triển kinh tế - xã hội, trọng tâm là phát triển thương mại - dịch vụ; tập trung đầu tư phát triển đô thị quy mô lớn, hiện đại, đồng bộ, tạo điểm nhấn kiến trúc đô



thị - không gian công cộng. Phát huy các giá trị văn hóa và dân ca Quan họ góp phần phát triển dịch vụ du lịch. Đẩy mạnh phát triển toàn diện giáo dục - đào tạo gắn với xây dựng nguồn nhân lực đáp ứng yêu cầu hội nhập quốc tế; đảm bảo an sinh xã hội; nâng cao chất lượng cuộc sống cho người dân; bảo đảm vững chắc quốc phòng, an ninh, bảo vệ môi trường sinh thái. Sắp xếp kiện toàn tổ chức bộ máy, biên chế phù hợp gắn với đẩy mạnh cải cách hành chính, ứng dụng khoa học kỹ thuật, công nghệ thông tin. Nâng cao năng lực lãnh đạo, sức chiến đấu của tổ chức Đảng và hệ thống chính trị; phát huy hơn nữa sức mạnh đại đoàn kết toàn dân; xây dựng thành phố phát triển toàn diện và bền vững. ■



THỊ XÃ TỪ SƠN

Sức vóc mới



Những thành quả đạt được trong nhiệm kỳ qua đã tạo nền tảng vững chắc để thị xã Từ Sơn tiếp tục bứt phá vươn lên trở thành thành phố trực thuộc tỉnh vào những năm đầu nhiệm kỳ 2020-2025; đồng thời cùng các địa phương như: Thuận Thành, Tiên Du, Quế Võ, Yên Phong đẩy nhanh đô thị hóa, tạo động lực thúc đẩy tỉnh Bắc Ninh trở thành thành phố trực thuộc Trung ương.

HÀ THÀNH

Nền tảng vững chắc

Khẳng định vấn đề này, ông Hoàng Bá Huy - Phó Bí thư Thị ủy, Chủ tịch UBND thị xã Từ Sơn cho biết: Trong nhiệm kỳ qua, Đảng bộ, chính quyền và nhân dân thị xã đã nỗ lực phấn đấu vượt qua khó khăn, thử thách và đạt được những thành tựu quan trọng trên các lĩnh vực. Với 23/27 chỉ tiêu mà Đại hội Đảng bộ thị xã lần thứ XVII đề ra hoàn thành, nhiều chỉ tiêu đạt và vượt so với chỉ tiêu Đại hội đề ra. Kinh tế - xã hội tiếp tục phát triển; thu ngân sách tăng vượt bậc so với kế

hoạch; văn hóa - xã hội có nhiều tiến bộ, đời sống vật chất, tinh thần của nhân dân được cải thiện. An ninh chính trị, trật tự an toàn xã hội tiếp tục được giữ vững. Nhiều công trình trọng tâm, trọng điểm được hoàn thành, cơ sở hạ tầng phát triển nhanh tạo nên diện mạo đô thị phát triển hiện đại.

Đặc biệt, năm 2016, thị xã được Thủ tướng Chính phủ công nhận hoàn thành nhiệm vụ xây dựng nông thôn mới và vinh dự đón nhận Huân chương Lao động hạng Ba của Chủ tịch nước trao tặng. Đến năm 2018, Từ Sơn được Bộ Xây dựng công nhận là Đô thị loại III trực thuộc tỉnh Bắc Ninh. Năm 2020, thị xã hoàn thành việc nâng cấp 5 xã còn lại (Hương Mạc, Phù Chấn, Phù Khê, Tam Sơn, Tương Giang) thành phường và là đơn vị dẫn đầu cấp huyện trong công tác cải cách hành chính (CCHC), được UBND tỉnh tặng bằng khen CCHC giai đoạn 2011-2020. Năm 2017, Trung tâm Hành chính công thị xã được thành lập và đưa vào hoạt động với diện tích mặt bằng rộng khoảng 350 m², bố trí 14 quầy tiếp nhận hồ sơ và trả kết quả của 226 thủ tục hành chính.

Hơn nữa, 10 tháng đầu năm 2020, tuy chịu ảnh hưởng của đại dịch Covid-19, các lĩnh vực kinh tế - xã hội của thị xã có gặp nhiều khó khăn, nhưng được sự quan tâm, chỉ đạo quyết liệt của các cấp ủy Đảng, chính quyền nên các lĩnh vực kinh tế - xã hội của thị xã được duy trì bước đầu đạt kết quả khả quan. Giá trị sản xuất công nghiệp - tiểu thủ công nghiệp tăng 2,2% so với cùng kỳ. Tổng thu ngân sách nhà nước trên địa bàn ước đạt 1.767.051 triệu đồng, bằng 145,9% so với cùng kỳ. Các lĩnh vực văn hóa - xã hội, chăm sóc sức khỏe nhân dân, đảm bảo an sinh xã hội được thực hiện tốt. Đặc biệt, chất lượng giáo dục luôn giữ vững top đầu tỉnh, chất lượng giáo dục mũi nhọn có bước tiến bộ vượt bậc.

Để hoàn thành các mục tiêu năm 2020 đã đề ra, thị xã tiếp tục phát huy sức mạnh đoàn kết, thống nhất, xác định phát triển kinh tế - xã hội là nhiệm vụ trung tâm cùng với công tác phòng chống dịch Covid-19 hiệu quả; thúc đẩy công nghiệp hóa, hiện đại hóa, đô thị hóa phát triển bền vững, xây dựng chính quyền điện tử. Thị xã đẩy mạnh phát triển thương mại dịch vụ theo hướng hiện đại, tập trung cao cho công tác bảo vệ môi trường, tăng cường công tác quản lý đất đai, trật tự xây dựng, hoàn thành xây dựng công trình trọng tâm, trọng điểm; tập trung mọi nguồn lực để phát triển toàn diện các lĩnh vực kinh tế - xã hội, quốc phòng, an ninh và trở thành thành phố Từ Sơn trực thuộc tỉnh Bắc Ninh vào những năm đầu nhiệm kỳ 2020 - 2025.

Điểm đến đầu tư hấp dẫn

Chủ tịch thị xã Hoàng Bá Huy nhấn mạnh: Mục tiêu then chốt trong nhiệm kỳ tới là "Xây dựng Từ Sơn giàu đẹp, văn minh, hiện đại và trở thành thành phố trực thuộc tỉnh Bắc Ninh trong những năm đầu của nhiệm kỳ 2020 - 2025...". Do vậy, ngay từ đầu nhiệm kỳ, Từ Sơn đã đưa ra các giải pháp đột phá cụ thể: Một là, tiếp tục nâng cao năng lực quản trị, chất lượng điều hành ở địa phương; ứng dụng quản trị điện tử, đô thị thông minh; quyết tâm CCHC, cải thiện môi trường kinh doanh; tạo động lực phát triển mạnh ở từng thành phần kinh tế, nâng cao năng lực cạnh tranh, năng suất lao động và chất lượng sản phẩm. Hai là, tập trung xây dựng đồng bộ hạ tầng kỹ thuật, thực hiện nghiêm túc theo quy hoạch, đẩy nhanh lộ trình nâng cấp đô thị, khắc phục ô nhiễm môi trường; nâng cao năng lực quản lý kinh tế thích ứng với sản xuất công nghệ cao và quá trình đô thị hóa, phấn đấu cơ bản đạt các tiêu chí



Chủ tịch UBND tỉnh Bắc Ninh - bà Nguyễn Hương Giang đến thăm trung tâm hành chính công TX. Từ Sơn

của thành phố trực thuộc tỉnh Bắc Ninh trong năm đầu của nhiệm kỳ. Ba là, đẩy mạnh phát triển cuộc cách mạng công nghiệp lần thứ tư, phát triển nguồn nhân lực chất lượng cao và ứng dụng khoa học công nghệ, nâng cao chất lượng phục vụ và tiện ích trong phát triển kinh tế đô thị.

Qua đó, thị xã đã tập trung đầu tư phát triển đồng bộ hàng loạt các công trình đô thị, giao thông, văn hóa, y tế, giáo dục... Cụ thể, đã khánh thành công trình Bảo tàng - Thư viện ở cấp đô thị với tổng vốn đầu tư 150 tỷ đồng và đang chuẩn bị triển khai xây dựng Trung tâm văn hóa thể thao (hơn 230 tỷ đồng). Đặc biệt đẩy nhanh tiến độ 2 dự án lớn là các hồ nước lớn, trồng cây xanh và xây dựng khôi phục lại dòng sông Tiêu Tương huyền thoại gắn với Đền Đô nhằm phát triển trở thành khu đô thị sinh thái. Bởi vậy, khi các dự án (Khu Trung tâm văn hóa thể thao, Khu sinh thái Đền Đầm và dòng sông Tiêu Tương) hoàn thành sẽ tạo thành một quần thể văn hóa - thể thao - du lịch có sức hút cơ học dân cư, kinh tế phát triển bền

“Thị xã Từ Sơn có diện tích tự nhiên là 61,4 km². Tốc độ tăng trưởng kinh tế của thị xã năm 2019 tăng 7,2% so với năm 2018. Chỉ tiêu thu nhập bình quân đầu người hàng năm luôn ở mức cao so với cả nước, trong đó năm 2019 là 160,4 triệu đồng/người (tương đương 6.889 USD)...”

vững với “lá phổi xanh đậm đặc” kết tạo thành không gian đô thị lý tưởng và một môi trường sống đầy sức hấp dẫn.

Cùng với đó, Trung tâm y tế thị xã cũng được đầu tư xây dựng mới với tổng đầu tư khoảng 450 tỷ đồng. Khi hoàn thành, sẽ liên kết, hợp tác với các bệnh viện lớn như: Xanh Pôn, Bạch Mai để triển khai các kỹ thuật khám, chữa bệnh mức độ cao và kết hợp với đội ngũ các giáo sư, bác sĩ về đây thăm khám, giải quyết công tác chăm sóc sức khỏe cho nhân dân.

Đặc biệt đối với công tác giáo dục - đào tạo, toàn bộ các trường của thị xã đều đạt chuẩn, trong đó chuẩn 2 chiếm 43%. Theo đó, Từ Sơn đã và đang tiếp tục nâng chuẩn lên và sẽ tăng quỹ đất cho các trường. Bởi vậy hiện nay, có nhiều trường đang triển khai đầu tư cơ sở 2: Trường Đại học (ĐH) Luật, ĐH Ngoại Thương, ĐH Tài Nguyên và Môi trường, ĐH Thể dục, thể thao Bắc Ninh, ĐH Kinh doanh và Công nghệ và nhất là Đại học FPT đang tiến hành khảo sát đầu tư tại đây một trường tầm cỡ, theo tiêu chuẩn quốc tế.

Với những điều kiện thuận lợi về vị trí địa lý, hệ thống giao thông; nguồn nhân lực dồi dào; trình độ dân trí phát triển; cơ sở hạ tầng được đầu tư xây dựng đồng bộ, hiện đại, bên cạnh đó là cơ sở chính sách thông thoáng của tỉnh, Từ Sơn đã và đang khẳng định vị thế điểm đến đầu tư hấp dẫn của các doanh nghiệp trong và ngoài nước. ■

NGÀNH GIÁO DỤC - ĐÀO TẠO TỪ SƠN

Nhiều thành tích nổi bật



Đại hội Chi bộ Phòng Giáo dục và Đào tạo thị xã Từ Sơn nhiệm kỳ 2020-2025

Được sự quan tâm của Sở Giáo dục và Đào tạo tỉnh Bắc Ninh, sự đầu tư trọng tâm, trọng điểm của UBND thị xã Từ Sơn, ngành Giáo dục - Đào tạo Từ Sơn đã nỗ lực phấn đấu đạt được nhiều thành tích nổi bật và luôn nằm trong top đầu về chất lượng giáo dục của tỉnh.

THÀNH NAM

Thầy Nguyễn Văn Dũng - Phó Trưởng phòng Giáo dục và Đào tạo thị xã Từ Sơn

cho biết: Tính đến nay, cơ sở vật chất, trang thiết bị dạy học được UBND thị xã quan tâm đầu tư đồng bộ, hiện đại theo đúng yêu cầu đề ra. Từ Sơn có tỷ lệ kiên cố hóa trường lớp đạt 100%. Đồng thời, đội ngũ cán bộ quản lý, giáo viên luôn đảm bảo đủ về số lượng, đồng bộ về cơ cấu bộ môn và có trình độ lý luận chính trị vững vàng, giỏi về chuyên môn nghiệp vụ và có phẩm chất đạo đức nghề nghiệp. Các trường đã tăng tính tự chủ, duy trì kỷ cương, nề nếp; đảm bảo an ninh, an toàn trường học và tăng cường các hoạt động trải nghiệm, sáng tạo cho giáo viên và học sinh.

Hiện trên địa bàn Từ Sơn ở ba cấp học (mầm non, tiểu học, THCS) có tổng số 61 trường với khoảng 46.000 học sinh. Khối mầm non có 30 trường với khoảng 15.000 trẻ; (công lập: 21 trường, tư thục: 8 trường). Khối tiểu học có 18 trường với khoảng 18.000 học sinh; khối THCS có 14 trường với khoảng 13.000 học sinh; 100% trường công lập đạt chuẩn Quốc gia. Trong đó, đạt chuẩn



Hiệu trưởng Trường THCS Tương Giang - bà Đoàn Thị Thái đang giới thiệu về kế hoạch, đề xuất nâng cấp cơ sở vật chất cho Trường

ở mức độ 2: mầm non: 11/21 trường; tiểu học: 12/18 trường; THCS: 18/18 trường). Hàng năm, ba cấp học của Từ Sơn đều đạt các giải cao ở các kỳ thi giáo viên, học sinh giỏi cấp tỉnh và quốc gia. Nổi bật có Trường Mầm non Lý Khánh Văn, Trường Tiểu học Đình Bảng 2, Trường THCS Tương Giang,... Các tập thể, cá nhân của ngành Giáo dục và đào tạo Từ Sơn đã nhận được nhiều phần thưởng cao quý do Chính phủ, Bộ Giáo dục và Đào tạo, UBND tỉnh và các sở, ban, ngành, địa phương trao tặng. ■

TRƯỜNG MẦM NON LÝ KHÁNH VĂN LẤY TRẺ LÀM TRUNG TÂM

Trường Mầm non Lý Khánh Văn tọa lạc ở khu phố Xuân Đài, phường Đình Bảng, Từ Sơn - Bắc Ninh. Trường có khuôn viên cây xanh rộng rãi cùng các khu vui chơi trải nghiệm khám phá và 12 lớp học chính có đầy đủ trang thiết bị, đồ dùng, đồ chơi đa dạng, thông minh, hiện đại. Cùng với đội ngũ cán bộ - giáo viên - nhân viên (CB-GV-NV) vừa có trình độ chuyên môn, nghiệp vụ giỏi, vừa có tâm huyết, phẩm chất đạo đức tốt, Trường đã xây dựng thành công môi trường giáo dục "Lấy trẻ làm trung tâm" giai đoạn 2016 - 2020.

Trao đổi với chúng tôi, Hiệu trưởng Đỗ Thị Thu Phương cho biết: Tuy được thành lập mới hơn 4 năm, nhưng được sự quan tâm đầu tư của địa phương, ngành Giáo dục và Đào tạo Từ Sơn và những nỗ lực phấn đấu của tập thể CB-GV-NV, Trường Mầm non Lý Khánh Văn đã vươn lên dẫn đầu bậc học Mầm non của thị xã Từ Sơn.

Với nhiệm vụ chăm sóc, giáo dục trẻ từ 24 đến 72 tháng tuổi theo chương trình của Bộ Giáo dục và Đào tạo, Trường đã huy động thành công 100% trẻ đúng độ tuổi đi học, đồng thời thực hiện kế hoạch phổ cập giáo dục và tham gia xóa mù chữ trên địa bàn phường Đình Bảng đạt hiệu quả cao. Đặc biệt, đội ngũ CB-GV-NV của Nhà trường (gồm 31 người) đều là các cô giáo trẻ năng động, nhiệt huyết và có trình độ chuyên môn đạt trên chuẩn. Hàng năm, nhà trường đón nhận khoảng trên 450 em học sinh cho 12 nhóm lớp học.

Đến thăm Trường Mầm non Lý Khánh Văn, bất kỳ ai cũng đều nhận thấy đó là một không gian học tập, vui chơi lý tưởng. Trong khuôn viên rộng gần 7000m² có nhiều cây xanh và chậu hoa, cây cảnh, xen lẫn là các khu vui chơi trải thảm cỏ xanh mướt cùng nhiều đồ chơi thông minh được các cô giáo sắp xếp một cách sáng tạo để các em thỏa sức khám phá, tìm hiểu.

Tại đây, các góc chơi của trẻ đều là góc mở, tạo nên môi trường học không gò bó. Đối với góc học kỹ năng sống có các mô hình hoạt động với nhiều chủ điểm, chủ đề. Góc học về nghề nghiệp có mô phỏng các nghề để các em dễ nhận biết, cụ thể như nghề xây

dựng, trang trại trồng cây, vườn rau, cây cảnh... qua đó giúp các em tiếp thu kiến thức một cách tự nhiên. Qua các góc học tập, trẻ có thể lựa chọn học một mình hay học theo nhóm để kích thích sự sáng tạo của cả cô và trò. Từ đó, trẻ hứng thú đến lớp và chủ động tích cực hơn trong học tập, đồng thời làm cho trẻ yêu trường, yêu lớp để giúp trẻ mỗi ngày đến trường đều là một ngày vui.

Hiệu trưởng Đỗ Thị Thu Phương cho biết thêm, qua các hoạt động trải nghiệm của trường, đã mang lại cho trẻ nhiều bổ ích, các con được học tập vui vẻ, tiếp thu nhanh, phát triển toàn diện về cả thể chất lẫn tinh thần. Dạy học kết hợp cùng trải nghiệm là cách kết nối với thực tiễn, trang bị những kỹ năng phong phú mà trẻ em đã và sẽ trải qua trong cuộc sống. Phương pháp này giúp trẻ hình thành kiến thức mới ở lứa tuổi mầm non, tạo cho trẻ có niềm say mê tìm hiểu khám phá và biết cách lĩnh hội kiến thức mới để hình thành kỹ năng mới. Ngoài ra, nó còn giúp trẻ thấu hiểu ý nghĩa của lao động sáng tạo khi làm ra một sản phẩm nào đó. Riêng năm học vừa qua, Trường vinh dự có bé đạt giải Nhất hội thi "Bé khỏe, bé tài năng" của tỉnh.

Mặc dù còn non trẻ nhưng đến nay, Trường đã được công nhận "Trường chuẩn Quốc gia mức độ II" và đón nhận nhiều bằng khen, danh hiệu cao quý do Sở Giáo dục và Đào tạo, UBND tỉnh Bắc Ninh trao tặng; nhiều giáo viên đạt danh hiệu "Giáo viên dạy giỏi cấp tỉnh" và đạt danh hiệu chiến sĩ thi đua... Bộ Giáo dục và Đào tạo đang hoàn tất thủ tục tặng Bằng khen cho Trường Mầm non Lý Khánh Văn với 5 năm thực hiện chuyên đề: "Xây dựng trường mầm non lấy trẻ làm trung tâm". Ngoài ra, để tiếp tục nâng cao điều kiện dạy và học, phát triển thể chất toàn diện cho các em, Nhà trường rất mong muốn tiếp tục nhận được sự quan hơn nữa của địa phương để đầu tư xây thêm phòng học đa năng với diện tích chừng 100 m² trong thời gian tới. ■





“Trong tổng số 18 trường tiểu học trên địa bàn, Trường Tiểu học Đình Bảng 2 đã không ngừng nỗ lực phấn đấu vươn lên lập được nhiều thành tích trong quá trình dạy và học, xứng đáng trở thành “cánh chim đầu đàn” ở bậc tiểu học của thị xã Từ Sơn”- Đó là đánh giá của thầy Nguyễn Văn Dũng - Phó Trưởng phòng Giáo dục và Đào tạo thị xã Từ Sơn.

TRƯỜNG TIỂU HỌC ĐÌNH BẢNG 2

THÀNH TỰU TỪ MÔ HÌNH TRƯỜNG HỌC THÔNG MINH



Cô Nguyễn Thị Du - Hiệu trưởng Nhà trường cho biết: Trường Tiểu học Đình Bảng 2 được xây dựng trên tổng diện tích 16.892 m² tại khu phố chùa Dận, phường Đình Bảng, Từ Sơn - Bắc Ninh. Trường khánh thành và đưa vào sử dụng từ tháng 6/2015 theo mô hình hiện đại khép kín, có đầy đủ phòng học chức năng với cơ sở vật chất, trang thiết bị dạy và học đồng bộ, hiện đại, được đánh giá là một trong những trường khang trang nhất nhì bậc tiểu học của tỉnh Bắc Ninh.

Đặc biệt, Đình Bảng 2 là trường tiểu học duy nhất của Bắc Ninh nằm trong 5 trường điểm về mô hình trường học thông minh. Trường được lắp đặt hệ thống camera ở trong và ngoài sân trường, vừa để minh bạch hóa việc giảng dạy và học, quản lý học sinh, bảo vệ nhà trường... Đồng thời, 100% phòng học của Trường được xây dựng kiên cố đạt chuẩn cùng nhiều thiết bị, đồ dùng phục vụ cho việc ứng dụng công nghệ thông tin vào hoạt động giảng dạy. Các lớp học đều được trang bị máy tính, máy chiếu, màn chiếu. Ngoài ra, còn có 2 phòng học ngoại ngữ hiện đại, 1 phòng học đa chức năng giúp học sinh có thể

sử dụng các phương tiện, máy móc để học tất cả các môn học được tiện lợi, hiệu quả. Trường có phòng chiếu phim nhằm tăng sự hiểu biết và hỗ trợ thiết thực cho việc học tập của các em. Trong Trường còn có một bể bơi thông minh giúp các em rèn luyện sức khỏe được tốt hơn.

Bên cạnh cơ sở vật chất lẫn trang thiết bị dạy và học hiện đại, Trường Tiểu học Đình Bảng 2 hiện có 53 CB-GV-NV với 100% đạt trình độ chuẩn và trên chuẩn (98% Thạc sĩ, Đại học và Cao đẳng). Theo đó hàng năm, Trường đã đảm trách tốt công tác tuyển sinh đối với tám khu phố Đình Tây phường Đình Bảng. Kết quả tuyển sinh cho thấy: Trường đã thu hút 100% trẻ 6 tuổi trên địa bàn đến lớp và phổ cập giáo dục xóa mù chữ đạt cấp độ 3. Tỷ lệ học sinh hoàn thành chương trình lớp học được xét lên lớp đạt 99,7%; các cấp khen thưởng trường đạt trên 80%; tỷ lệ học sinh hoàn thành chương trình bậc tiểu học đạt 100%. Đặc biệt, Trường tự hào có nhiều em đạt thành tích trong tỉnh và học sinh đạt giải Trạng nguyên Quốc gia.

Hiệu trưởng Nguyễn Thị Du cho biết thêm, năm học 2019-2020, Nhà trường có 30 lớp với 1.131 học sinh. Trường được đánh giá là đơn vị xuất sắc trong phong trào thi đua của UBND tỉnh và hiện đang dẫn đầu bậc tiểu học của thị xã Từ Sơn về chất lượng đào tạo đại trà cũng như chất lượng mũi nhọn.

Chỉ trong 5 năm - một thời gian chưa hẳn là dài kể từ ngày thành lập, Trường Tiểu học Đình Bảng 2 đã đạt được những thành quả đáng tự hào. Thành quả trên có được là do thầy cô và trò đã thấm nhuần truyền thống văn hiến của địa phương, cùng với đó các cấp ủy Đảng, chính quyền ở đây rất quan tâm đến đầu tư cơ sở vật chất, tạo điều kiện cho con em học tập. Em Chủ Đăng Khoa, học sinh lớp 5A5 đã bày tỏ niềm phấn khởi: “Con là thứ tư trong gia đình và là người đầu tiên vinh dự được học ở trường này. Trong tất cả các lớp học của chúng con đều được trang bị máy tính, màn chiếu giúp việc học tập trở nên sinh động hơn, tiếp thu bài tốt hơn. Trường còn bể bơi thông minh giúp chúng con chủ động luyện tập sức khỏe tốt hơn... Và chúng con rất vui khi biết rằng sắp tới, Nhà trường còn được quan tâm đầu tư sân bóng để chúng con có điều kiện rèn luyện thể thao, thể chất tốt hơn”. ■

Nâng cao chất lượng giáo dục mũi nhọn

Hiệu trưởng Đoàn Thị Thái cởi mở chia sẻ: Tiền thân là Trường cấp 2 Tương Giang, thành lập năm 1961; đến năm 1992 có quyết định thành lập Trường THCS tách từ Trường PTCS Tương Giang. Năm học 2009 - 2010, được sự quan tâm của các cấp lãnh đạo và nhân dân địa phương, thầy trò trường THCS Tương Giang đã được đón nhận một ngôi trường mới khang trang, rộng rãi, sạch đẹp với tổng diện tích 17.808m². Trong đó có 21 lớp với 831 học sinh và 44 CB-GV-NV đều đạt 100% chuẩn và trên chuẩn. Số lượng giáo viên dạy giỏi các cấp dẫn đầu các trường cùng loại.

Kết quả tuyển sinh hàng năm của Trường đều đạt 100% số học sinh trong độ tuổi trên địa bàn vào lớp 6; kết quả phổ cập giáo dục - xóa mù chữ đạt mức độ 3; chất lượng giáo dục đại trà luôn đứng top đầu của Từ Sơn. Tỷ lệ học sinh tốt nghiệp THCS đạt 100%; tỷ lệ học sinh thi đỗ vào lớp 10 THPT đạt trên dưới 90%. Chất lượng giáo dục mũi nhọn không ngừng được nâng cao. Số học sinh đạt giải trong các kỳ thi học sinh giỏi cấp thị xã, cấp tỉnh đều duy trì bền vững.

Nhà trường đã được công nhận chuẩn Quốc gia giai đoạn 2010-2015; 2015-2020. Đặc biệt, tháng 8/2020, Trường THCS Tương Giang đã được công nhận đạt chuẩn Quốc gia giai đoạn 2020 - 2025 mức độ 2, được công nhận

Trường THCS Tương Giang nằm tại thôn Hưng Phúc, xã Tương Giang, Từ Sơn - Bắc Ninh luôn giữ vững lá cờ đầu cấp THCS của thị xã Từ Sơn.

đơn vị kiểm định chất lượng giáo dục cấp độ 3.

Tập thể CB - GV - NV của Trường có truyền thống đoàn kết, phấn đấu không ngừng để giữ vững và nâng cao chất lượng giáo dục. Bởi vậy, Nhà trường nhiều năm liền đạt danh hiệu tập thể “Lao động xuất sắc” và nhận được Bằng khen, Cờ thi đua của UBND tỉnh Bắc Ninh, Bằng khen Bộ Giáo dục và Đào tạo... được đông đảo cha mẹ học sinh trong và ngoài xã tin tưởng.

Nhằm tiếp tục giữ vững truyền thống dạy và học, góp phần đưa Từ Sơn sớm trở thành “Thành phố cửa ngõ tiếp giáp Thủ đô”, Hiệu trưởng Đoàn Thị Thái nhấn mạnh:

Trường THCS Tương Giang đã có sự chuẩn bị về cơ sở vật chất, về đội ngũ cán bộ giáo viên, có kế hoạch bồi dưỡng chuyên môn nghiệp vụ cho cán bộ giáo viên, thực hiện có hiệu quả các hoạt động giáo dục để học sinh được phát triển một cách toàn diện. Đặc biệt, năm học 2020 - 2021, Nhà trường đang tập trung thực hiện tốt nhiệm vụ trọng tâm “Tích cực đổi mới phương pháp, hình thức tổ chức dạy học theo định hướng phát triển phẩm chất và năng lực học sinh, duy trì bền vững kết quả thi vào THPT, nâng cao chất lượng giáo dục mũi nhọn”.

Để đạt được mục tiêu đã đề ra, Nhà trường rất mong lãnh đạo địa phương xã Tương Giang và UBND thị xã Từ Sơn đầu tư xây dựng thêm “Một dãy nhà 3 tầng với 15 phòng học” để đáp ứng quy mô phát triển của Nhà trường trong thời gian tới.■



HUYỆN THUẬN THÀNH

Vững vàng trên đường hội nhập và phát triển



**Ông Nguyễn Xuân Dương,
Chủ tịch UBND huyện**

Huyện Thuận Thành của ngày hôm nay đã có nhiều đổi thay, mang dáng vóc của một huyện phát triển năng động, ổn định, giàu bản sắc. Phát huy những kết quả đã đạt được trong năm 2019, 9 tháng đầu năm 2020, tốc độ phát triển kinh tế - xã hội của huyện Thuận Thành vẫn giữ được sự ổn định và tiếp tục tăng trưởng với kết quả đáng khích lệ.

BẢO NGỌC

Giữ đà phát triển ổn định

Thời gian qua, huyện Thuận Thành đã tập trung mọi nguồn lực đẩy mạnh công nghiệp hóa, hiện đại hóa nông nghiệp, nông thôn; phát triển nông nghiệp theo hướng áp dụng công nghệ cao, công nghệ sạch, tập trung xây dựng những cánh đồng chuyên canh, thâm canh theo hướng sản xuất hàng hóa có giá trị kinh tế cao. Đặc biệt đầu tư kết cấu hạ tầng với hệ thống giao thông đồng bộ từ khu vực nông thôn đến các đô thị, đưa Thuận Thành trở thành vùng đất mở kết nối với các địa phương phía Bắc tỉnh, vùng miền trong khu vực và cả nước. Đây chính là cơ sở quan trọng giúp Thuận Thành quy hoạch, phát triển 3 khu công nghiệp tập trung và các cụm công nghiệp vừa và nhỏ đón các nhà đầu tư, hình thành sự liên kết các doanh nghiệp (DN) trong nước với DN FDI.

Ông Nguyễn Xuân Dương - Chủ tịch UBND huyện cho biết: “9 tháng đầu năm 2020, mặc dù phải đối diện với diễn biến phức tạp của dịch Covid-19, nhưng với sự tập trung lãnh đạo của Huyện ủy, sự quyết liệt trong chỉ đạo điều hành của UBND huyện, sự nỗ lực của các cấp, các ngành, nhân dân và cộng đồng DN, tình hình kinh tế - xã hội của huyện có nhiều chuyển biến tích cực. Cụ thể, giá trị sản xuất nông, lâm nghiệp, thủy sản ước đạt 1.183,9 tỷ đồng (giá hiện hành), tăng 5,5%; ước đạt 782,8 tỷ đồng (giá so sánh 2010), tăng 3,1% so với cùng kỳ năm 2019. Giá trị sản xuất công nghiệp và xây dựng ước đạt 11.162,3 tỷ đồng (giá hiện hành), tăng 4,1%; ước đạt 9.396,2 tỷ đồng (giá so sánh 2010), tăng 3,3% so với cùng kỳ 2019. Riêng công nghiệp ước đạt 9.540,6 tỷ đồng (giá hiện hành), tăng 3,8%; ước đạt 8.243,1 tỷ đồng (giá so sánh 2010), tăng 3,3% so với cùng kỳ năm 2019. Giá trị sản xuất dịch vụ ước đạt 3.045,7 tỷ đồng (giá hiện hành), tăng 5,5%; ước đạt 2.342,8 tỷ đồng (giá so sánh 2010), tăng 4,4% so với cùng kỳ 2019. Doanh thu bán lẻ hàng hóa và dịch vụ tiêu dùng ước đạt 2.396 tỷ đồng, tăng 6,4% so với cùng kỳ năm 2019. Thu ngân sách nhà nước cũng đạt được kết quả tích cực, tăng 19,8% so với cùng kỳ”.

Cùng với phát triển kinh tế, xây dựng nông thôn mới được xác định là nhiệm vụ chính trị trọng tâm. Đầu năm 2020, sau

nhiều nỗ lực, phấn đấu, huyện Thuận Thành chính thức được Thủ tướng Chính phủ công nhận huyện đạt chuẩn nông thôn mới năm 2019.

Đầu tư xây dựng hạ tầng đáp ứng yêu cầu phát triển

Con đường phía trước đang mở ra cho Thuận Thành nhiều thời cơ, thuận lợi nhưng cũng không ít khó khăn, thách thức. Để đạt được mục tiêu giai đoạn 2020-2025 là xây dựng Thuận Thành trở thành thị xã, huyện tiếp tục thực hiện nghiêm túc quy hoạch đô thị Hồ và vùng phụ cận đến năm 2030, đầu tư phát triển huyện Thuận Thành trở thành đô thị loại IV năm 2020, tiến tới trở thành thị xã năm 2021. Trong đó, huyện tăng cường quản lý quy hoạch, kiến trúc, cảnh quan đô thị, phát triển đô thị với trọng tâm là phát triển đồng bộ hạ tầng kỹ thuật, hạ tầng xã hội và bảo vệ cảnh quan, môi trường, đồng thời hoàn thiện hạ tầng các khu, cụm công nghiệp, đẩy mạnh thu hút đầu tư vào các lĩnh vực đô thị, khu nhà ở, các khu thương mại, dịch vụ, du lịch, giáo dục, y tế; khu văn hóa thể thao, vui chơi giải trí...

Huyện sẽ tiếp tục đầu tư xây dựng, hoàn thiện kết cấu hạ tầng đồng bộ tại các KCN tập trung, các cụm công nghiệp làm cơ sở thu hút các nhà đầu tư; cùng với nhà đầu tư tập trung hoàn thành giải phóng mặt bằng toàn bộ KCN - đô thị Thuận Thành II, Thuận Thành III; hoàn thiện hồ sơ, thủ tục triển khai KCN Thuận Thành I, Khu đô thị vui chơi giải trí tâm linh phía Tây thị trấn Hồ; thu hút các dự án đầu tư có trọng tâm, trọng điểm theo hướng ưu tiên các dự án sử dụng ít đất, đóng góp ngân sách cao và hàm lượng công nghệ cao. Bên cạnh đó, huyện khuyến khích các doanh nghiệp nông nghiệp, các doanh nghiệp nội địa đầu tư vào địa bàn, nhất là doanh nghiệp vừa và nhỏ ở huyện. Việc đẩy mạnh cải cách hành chính, xây dựng môi trường đầu tư hấp dẫn, thu hút các dự án công nghiệp, dịch vụ, nhất là đầu tư nước ngoài với các thương hiệu lớn sẽ tiếp tục được chú trọng.

Với tâm thế phát triển mới, Đảng bộ, chính quyền và nhân dân huyện sẽ tiếp tục chung sức đưa quê hương vững bước đi lên, ngày càng nâng cao vị thế trên bản đồ phát triển tỉnh Bắc Ninh. ■

Tạo động lực đưa kinh tế Yên Phong phát triển mạnh mẽ

5 năm qua, Đảng bộ và nhân dân huyện Yên Phong luôn phát huy tinh thần đoàn kết thống nhất, thực hiện tốt các nghị quyết Đại hội Đảng bộ nhiệm kỳ 2020-2025 đã đề ra, góp phần phát triển kinh tế - xã hội, giữ vững ổn định chính trị, nâng cao đời sống vật chất và tinh thần của nhân dân.

Trong nhiệm kỳ qua, nền kinh tế huyện Yên Phong phát triển vượt bậc. Tốc độ tăng trưởng giá trị sản xuất bình quân hàng năm đạt 18,7%, tăng 0,11% so với nghị quyết Đại hội. Trong đó, ngành nông nghiệp tăng bình quân 8,7%, công nghiệp - tiểu thủ công nghiệp và xây dựng cơ bản tăng 23,6%, dịch vụ tăng 23,9%. Tổng sản lượng lương thực có hạt ước tính đến năm 2020 đạt 3.473 tấn, bình quân đạt 657 kg/người/ năm. Giá trị sản xuất và chăn nuôi trên 1 ha canh tác ước đạt 152 triệu đồng, tăng 27 triệu đồng/ha so với năm 2015, đạt 100% kế hoạch so với mục tiêu Đại hội đề ra. Thu nhập bình quân đầu người năm 2020 ước đạt 58,95 triệu đồng, đạt hơn 115% so với mục tiêu Đại hội. Tổng vốn đầu tư xây dựng cơ bản 5 năm qua đạt 289 tỷ đồng, cơ cấu chuyển dịch đúng hướng, giảm nhanh tỷ trọng nông nghiệp, tăng nhanh tỷ trọng công nghiệp - xây dựng và dịch vụ. Phong trào xây dựng nông thôn mới (NTM) nâng cao, NTM kiểu mẫu tiếp tục được quan tâm và giữ vững chất lượng các tiêu chí. Đến nay, qua rà soát Yên Phong đã đạt 13/15 tiêu chí NTM

nâng cao và đạt 10/13 tiêu chí NTM kiểu mẫu. Đời sống vật chất và tinh thần của nhân dân được nâng cao, an sinh xã hội được đảm bảo.

Yên Phong có thể mạnh về phát triển KCN, trong đó sở hữu KCN Yên Phong hiện đại và đồng bộ hàng đầu Việt Nam. Huyện tiếp tục đẩy mạnh sản xuất công nghiệp - tiểu thủ công nghiệp cả trong các khu, cụm công nghiệp và làng nghề. Tập trung làm tốt công tác giải phóng mặt bằng, giải quyết kịp thời các khó khăn vướng mắc để đẩy nhanh tiến độ các dự án đầu tư; thu hút các nhà đầu tư. Phát triển các khu, cụm công nghiệp gắn với phát triển đô thị; khuyến khích việc đầu tư xây dựng nhà ở cho công nhân, công trình hạ tầng xã hội, thiết chế văn hóa.

Trong thời gian tới, Huyện đẩy mạnh triển khai xây dựng KCN VSIP Bắc Ninh II, KCN Yên Phong II-C,... tiếp tục việc duy trì ổn định KCN Yên Phong I tạo động lực thúc đẩy kinh tế, xã hội của huyện Yên Phong và tỉnh Bắc Ninh phát triển mạnh mẽ. Tạo điều kiện thuận lợi cho các nhà đầu tư xây dựng các khu, cụm công nghiệp; khuyến khích phát triển công nghiệp phụ trợ. ■



Tạo lập môi trường đầu tư năng động, đổi mới và khoa học

Những năm gần đây, tỉnh Bắc Ninh luôn định hướng thu hút đầu tư vào các lĩnh vực công nghệ cao, hiện đại, thân thiện với môi trường để sử dụng có hiệu quả các nguồn tài nguyên, khoáng sản, đất đai... Với phương châm “thành công của nhà đầu tư cũng là thành công của tỉnh” và “tỉnh luôn đồng hành cùng với doanh nghiệp”, Bắc Ninh hiện đang là một trong những địa phương dẫn đầu cả nước về thu hút đầu tư.

Tỉnh Bắc Ninh hiện có 16 khu công nghiệp (KCN) tập trung được Thủ tướng Chính phủ phê duyệt với tổng diện tích 6.397,68 ha; có 12 KCN được cấp giấy chứng nhận đầu tư và quyết định thành lập với diện tích quy hoạch 4.552,91 ha, diện tích đất công nghiệp cho thuê 3.181,94 ha. Trong đó, có 10 KCN đi vào hoạt động, tỷ lệ lấp đầy trên diện tích đất quy hoạch đạt 61,6%.

Thời gian qua, công tác quản lý quy hoạch xây dựng trong các KCN trên địa bàn đã được thực hiện đúng trình tự, quy định, đáp ứng yêu cầu của các nhà đầu tư và định hướng phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh. Các KCN đã thu hút được nguồn vốn đầu tư lớn, nhất là đầu tư trực tiếp nước ngoài. Đây chính là tiền đề quan trọng giúp Bắc Ninh giữ vững nhịp độ tăng trưởng, tiến tới mục tiêu phấn đấu trở thành thành phố trực thuộc Trung ương vào năm 2022.

Lũy kế đến nay, toàn tỉnh có 1.542 dự án (DA) FDI còn hiệu lực, tổng vốn đăng ký 19,1 tỷ USD; đầu tư trong nước có 1.324 DA còn hiệu lực, tổng vốn đăng ký 159 nghìn tỷ đồng... Hàn Quốc là quốc gia có số DA và vốn đầu tư nhiều nhất; tiếp theo là Nhật Bản, Trung Quốc và các quốc gia khác. Thực tế cho thấy, tỷ trọng vốn FDI ngày càng chiếm phần lớn trong thu hút đầu tư vào các KCN, chất lượng các DA ngày càng nâng cao. Hầu hết các DA FDI thu hút vào các KCN đều thuộc lĩnh vực điện tử, viễn thông và công nghiệp hỗ trợ cho các ngành này. Trong đó, có các

DA của các tập đoàn lớn, có thương hiệu nổi tiếng khu vực và thế giới như: Canon, Samsung Electron, Samsung Display, Hồng Hải Foxconn, ABB... Các DA đều sử dụng máy móc, thiết bị thế hệ mới, công nghệ sản xuất tiên tiến, sản xuất các sản phẩm sạch, không phát sinh nhiều yếu tố ảnh hưởng đến môi trường.

Để tiếp tục phát huy những nhân tố tích cực, thu hút FDI và các DA của những tập đoàn có thương hiệu toàn cầu, các KCN tỉnh Bắc Ninh cần đẩy mạnh công tác bồi thường giải phóng mặt bằng, tạo được quỹ đất lớn và đầu tư xây dựng hạ tầng kỹ thuật KCN đồng bộ. Bên cạnh đó, phải đẩy nhanh việc đầu tư, xây dựng đồng bộ kết cấu hạ tầng KCN; định kỳ tiến hành kiểm tra chất lượng các công trình xây dựng, đôn đốc việc thực hiện tiến độ, kịp thời phát hiện những sai phạm tiêu chuẩn kỹ thuật, những vướng mắc khó khăn để có biện pháp xử lý và hỗ trợ kịp thời. Không chỉ vậy, cần tiếp tục đẩy mạnh công tác cải cách hành chính; tạo môi trường kinh doanh thuận lợi và xác định lĩnh vực mũi nhọn thực hiện xúc tiến đầu tư.

Từ những định hướng cụ thể, phù hợp, tỉnh Bắc Ninh đang dần cắt giảm, loại bỏ các rào cản, tạo lập môi trường đầu tư năng động, đổi mới và khoa học. Đồng thời, tỉnh cũng đã chú trọng đầu tư phát triển hạ tầng, bắt kịp các xu hướng công nghệ. Đây chính là những yếu tố then chốt, góp phần tạo nên sức hấp dẫn để các nhà đầu tư lớn có thương hiệu toàn cầu chọn Bắc Ninh làm “bến đỗ”. ■



Creating Dynamic, Innovative and Scientific Investment Environment

Bac Ninh province has always focused on drawing investment flows into high-tech, modern, and environmentally friendly fields to effectively use natural resources, minerals, land and other factors. With the working principle “The success of investors is also the success of the province” and “the province always sides with enterprises”, Bac Ninh is currently one of the biggest recipients of investment capital in the country.

Bac Ninh province currently has 16 concentrated industrial parks approved by the Prime Minister with a total area of 6,397.68 ha, with 12 already granted investment certificates and establishment decisions with a combined area of 4,552.91 ha, including 3,181.94 ha of industrial land for lease. Among them, 10 industrial parks are in operation. Their occupancy rate reached 61.6%.

Over the past time, the construction planning management of industrial zones has been carried out in line with the law to meet investor requirements and serve the province's socioeconomic development. Industrial zones attracted a large amount of investment fund, especially foreign direct investment (FDI). This is an important premise for Bac Ninh to maintain growth and realize the goal of becoming a centrally run city by 2022.

Up to now, the province has 1,542 valid FDI projects with a total registered capital of US\$19.1 billion and 1,324 valid DDI projects with a registered capital is VND159 trillion (US\$7 million). South Korea is the largest foreign investor, followed by Japan and China. In fact, the share of foreign direct investment (FDI) capital is increasing, focused into industrial zones. The quality of projects has improved. Most of FDI projects in industrial zones were involved in electronics, telecommunications and supporting industries for these industries. Projects invested by well-known giant firms include Canon, Samsung Electronics, Samsung Display, Foxconn and ABB. Projects all use modern machinery, equipment and technology for production.



To boost positive factors and attract more FDI and projects from global corporations, industrial parks need to step up site clearance land compensation to create a large land fund and technical infrastructure investment. Besides, it is necessary to accelerate investment and construction of infrastructure in industrial parks; periodically check construction quality and promptly detect violations of technical standards in order to take timely measures and support. Furthermore, it is necessary to promote administrative reform, create a favorable business environment and identify spearhead areas for investment promotion.

From specific and appropriate directions, Bac Ninh province is gradually reducing and removing barriers, creating a dynamic, innovative and scientific investment environment to woo more investors. At the same time, the province has focused investment on infrastructure development to catch up new technology trends. These key factors will make Bac Ninh province a desirable destination for well-branded global investors. ■



**Ông Lê Tiến Nam, Chủ tịch HĐQT
Công ty CP Đầu tư Bắc Kỳ**

Bắc Ninh là vùng đất hội đủ các điều kiện kết nối, phát triển trung tâm logistics tại miền Bắc. Nhận thấy lợi thế này cùng với chính sách thu hút đầu tư cởi mở của tỉnh Bắc Ninh, ông Lê Tiến Nam, Chủ tịch HĐQT Công ty cổ phần Đầu tư Bắc Kỳ đã đi đến quyết định rời nước Nga trở về nước thực hiện khát vọng của mình.

HÀ THÀNH

Xây dựng trung tâm logistics tầm cỡ quốc tế tại tỉnh Bắc Ninh

Tốt nghiệp Học viện Ngoại giao ở Việt Nam từ năm 1989, ông Lê Tiến Nam đã hoạt động lâu năm trong lĩnh vực logistics với hơn 15 năm kinh nghiệm ở lĩnh vực giao nhận, vận tải đường bộ, đường sắt tại thị trường nước Nga. Từ năm 2005 đến nay, ông Lê Tiến Nam là người sáng lập, Chủ tịch HĐQT Công ty cổ phần Đầu tư Bắc Kỳ đang dần biến khát vọng của mình trở thành hiện thực là xây dựng và vận hành một trung tâm Logistics tầm cỡ quốc tế tại tỉnh Bắc Ninh (ICD Tiên Sơn - Bắc Ninh). Xuất phát từ ICD Tiên Sơn, Công ty Bắc Kỳ đang tiếp tục phát triển hệ thống các trung tâm Logistics - cảng thủy tại Bắc Ninh và mở rộng hoạt động trên toàn miền Bắc.

Từ vị trí đặc địa

Ông Lê Tiến Nam chia sẻ: Lợi thế của tỉnh Bắc Ninh chính là giao lộ của 4 trục giao thông quan trọng, nhưng hiện nay vẫn chưa khai mở hết giá trị của nó. Cụ thể: Trục 1 là Hà Nội đi Hải Phòng; trục 2: Đi Lạng Sơn (Việt Nam) - Bằng Tường (Trung Quốc); trục 3: Đi các tỉnh phía Nam; trục 4: Đi Lào Cai (Việt Nam) - Côn Minh (Trung Quốc).

Tuyến đường sắt từ cảng Hải Phòng đi Côn Minh, Vân Nam, Trung Quốc đã được người Pháp chú ý phát triển và khai thác từ thời kỳ bắt đầu xâm chiếm thuộc địa tại Đông Dương. Sau khi thua trong cuộc chiến Pháp - Thanh (1885) để tranh giành ảnh hưởng tại Bắc Bộ, nhà Thanh đã phải ký hòa ước Thiên Tân (1885) trong đó có điều 7 ghi rõ đặc quyền của Pháp trong việc xây dựng và khai thác đường sắt Côn Minh, Vân Nam, đường sắt Côn Minh - Hải Phòng sau đó được xây dựng theo tiêu chuẩn khổ đường 1 m mà Pháp xây dựng cho Việt Nam.

Lợi thế tiếp theo của Bắc Ninh là giáp giới với Hà Nội, trung tâm kinh tế và tiêu dùng của khu vực miền Bắc nên với vị trí của mình Bắc Ninh có thể phục vụ các nhu cầu của Thủ đô.

Đến nhu cầu tăng trưởng nhanh chóng và tiềm năng chưa được khai thác

Báo cáo tư vấn của Công ty CMB về dự

báo tăng trưởng sản lượng hàng container trên cả nước trong đề án "Quy hoạch cảng biển Việt Nam năm 2030- tầm nhìn đến 2050" chuẩn bị trình Thủ tướng Chính phủ phê duyệt cũng nhấn mạnh, sản lượng hàng container năm 2030 được dự báo tăng ít nhất 200% so với số liệu hiện tại, tức đạt khoảng 38- 46 triệu TEU, với tốc độ tăng trưởng GDP trung bình từ 6.5- 7%/năm. Cơ cấu sản lượng hàng container được dự báo vào năm 2030 ước tính miền Bắc đạt 12.7-14 triệu TEU từ sản lượng 5 triệu TEU năm 2019, miền Nam đạt từ 19-21 triệu TEU từ sản lượng 13,6 triệu TEU hiện nay, còn lại là miền Trung và Tây Nam Bộ.

Theo dự báo trên sản lượng container của miền Bắc được dự báo tăng gấp 2,5 - 3 lần cao hơn nhiều so với miền Nam chỉ tăng 1,5 lần. Theo đánh giá khảo sát thực tế của công ty Bắc Kỳ sản lượng container của 5 tỉnh gồm Hà Nội, Bắc Ninh, Bắc Giang, Vĩnh Phúc, Thái Nguyên chiếm đến 50% sản lượng của các cảng Hải Phòng và phần lớn số lượng container này được vận chuyển qua địa bàn tỉnh Bắc Ninh qua trục đường 18, 1B.

Sản lượng vận tải container được dự báo tăng gấp 3 lần và là cơ hội lớn cho Bắc Ninh phát triển logistics nhưng cũng tạo áp lực rất lớn lên hạ tầng giao thông, đặc biệt là đường bộ của tỉnh Bắc Ninh. Trong 10 năm tới, tốc độ tăng trưởng của miền Nam được dự báo thấp bằng 50% so với miền Bắc là do nút thắt về hạ tầng, khoảng cách từ Khu CN cao TP. Hồ Chí Minh ra cảng Cát Lái là 40 km nhưng xe container chỉ hoàn thành được 1 chuyến/1 ngày với tốc độ di chuyển là 4 km/1h. Becamex đang đề xuất xây dựng tuyến đường sắt 100 km để nối tỉnh Bình Dương ra cảng Thị Vải - Cái Mép nhưng vấn đề đền bù, giải tỏa mặt bằng không hề đơn giản.

Theo Báo cáo tư vấn đánh giá của Công ty tư vấn BMT (Anh), tỷ trọng hàng hóa vận chuyển container bằng đường thủy từ khu vực Quảng Châu (Trung Quốc) ra cảng biển (tương đương khoảng cách từ Bắc Ninh ra cảng Hải Phòng -120 km) chiếm 55% tổng sản lượng container và đường bộ chỉ vận chuyển dưới 40% sản lượng.

Bắc Ninh có tiềm năng lớn của tuyến sông Đuống và sông Cầu chưa được khai thác khi các công ty đi đầu như Bắc Kỳ

mới chỉ vận chuyển dưới 0,1 % sản lượng container.

Theo báo cáo phân tích, số liệu thống kê và chỉ số GDP như hiện nay, với số lượng dân số khoảng 10 triệu dân, nhu cầu sử dụng kho bãi hiện nay tại khu vực Hà Nội là khoảng 1.000.000 - 1.200.000 m2 kho tiêu chuẩn, trong khi thực tế chỉ có khoảng 200.000m2 kho tiêu chuẩn trên tổng số 500.000 m2, phần còn lại chỉ là nhà xưởng và các nhà máy cũ chuyển đổi thành kho. Các cụm kho chính phục vụ cho thị trường Hà Nội chia thành 3 khu vực chính: trong vành đai 3, ngoài vành đai 3 và cụm kho Bắc Ninh- Hưng Yên. Các kho trong vành đai 3 nằm chủ yếu ở khu vực bến xe Giáp Bát, Định Công, khu cảng Hà Nội, gần cầu Vĩnh Tuy, ICD Mỹ Đình với tổng diện tích khoảng 170.000 m2 kho; các kho ngoài vành đai 3 tập trung ở khu vực Ngọc Hồi, Thanh Trì, Cầu Diễn, Nam Thăng Long, Đông Anh với tổng diện tích khoảng 380.000 m2; tỉ lệ lấp đầy kho tại khu vực Hà Nội luôn luôn cao ở mức 95- 98%.

Quá trình đô thị hóa mạnh mẽ, tăng dân số, tăng thu nhập thì nhu cầu về diện tích kho dùng cho phân phối, tiêu dùng của Hà Nội sẽ tiếp tục tăng trong các năm tới. Việc thay đổi thói quen tiêu dùng, kênh phân phối từ truyền thống sang thương mại điện tử cũng sẽ làm tăng nhu cầu kho (các nước phát triển như Mỹ - nơi diện tích kho trên đầu người gấp 20 lần Hà Nội nhu cầu kho vẫn tiếp tục tăng). Theo con số thống kê của các công ty sản xuất hàng tiêu dùng thì 60% lượng hàng phân phối cho khu vực miền Bắc (từ Hà Tĩnh trở ra) được vận chuyển và tiêu thụ tại Hà Nội. Trong khi đó các kho nội đô trong khu vực vành đai 3 có xu thế di dời ra ngoài để phục vụ việc xây dựng nhà ở, trung tâm thương mại, văn phòng là các bất động sản tạo ra giá trị gia tăng cao hơn.

Với vị trí sát thủ đô Hà Nội và các tuyến đường giao thông thuận tiện thì Bắc Ninh có khả năng phát triển các trung tâm logistics – phân phối lớn phục vụ Hà Nội đáp ứng nhu cầu tiêu dùng ngày càng lớn của Hà Nội. Theo dự báo Bắc Ninh cần ít nhất 1 triệu m2 kho vào năm 2030 để đáp ứng nhu cầu trung tâm phân phối hàng tiêu dùng cho Hà Nội và các tỉnh phía Bắc, chưa bao gồm nhu cầu của các nhà sản xuất trên địa bàn Bắc Ninh, trong khi tổng diện tích kho hiện tại vào khoảng 350 - 400 nghìn m2. Như vậy tại Bắc Ninh cần xây mới thêm 600.000 - 700.000 m2 kho trong giai đoạn 2020 -2030.

Tạo năng lực cạnh tranh

Theo nhận định đánh giá của các chuyên gia ngành Logistics, Công ty cổ phần Đầu tư Bắc Kỳ là doanh nghiệp hàng đầu trong lĩnh vực cung ứng hạ tầng, dịch vụ và giải pháp Logistics tại thị trường miền Bắc dưới concept “Inland Logistics Supermarket- Siêu thị Logistics nội địa”.

Sau khi lựa chọn đúng vị trí chiến lược, Bắc Kỳ đã đầu tư lớn để sở hữu hạ tầng Logistics và hệ thống phương tiện, quy mô vật chất hiện đại gồm: Cảng cạn “Trung tâm Logistics - ICD Tiên Sơn” lớn nhất miền Bắc, diện tích 12 ha và 72.000 m2 kho tiêu chuẩn châu Âu và cảng thủy nội địa Tri Phương (2,5 ha), 04 sà lan container trọng tải 2.700 tấn - 120 TEUs, đội xe trên 200 đầu kéo, 260 rơ moóc và nhiều thiết bị nâng hạ hiện đại.

Bắc Kỳ hiện đang cung cấp rất đa dạng dịch vụ cho khách hàng như: vận tải đường sông, đường bộ giữa Hải Phòng và các tỉnh phía Bắc - trọng điểm là 5 tỉnh thành (Hà Nội, Bắc Ninh, Bắc Giang, Thái Nguyên, Vĩnh Phúc); dịch vụ vận tải cross border;

cho thuê kho và dịch vụ kho; dịch vụ bãi container và các dịch vụ phụ trợ khác, đặc biệt có Chi cục Hải quan Tiên Sơn nhằm đảm bảo cung cấp nhanh nhất dịch vụ theo yêu cầu của khách hàng. Cùng với đội ngũ Ban lãnh đạo dày dặn kinh nghiệm trong lĩnh vực Logistics và đội ngũ nhân sự trên 300 người thực hiện nhiệm vụ theo giá trị cốt lõi “Can đảm - Chính xác - Triệt để”, Bắc Kỳ luôn chú trọng cải tiến bằng các giải pháp Logistics hiệu quả nhằm phục vụ đắc lực nhu cầu của từng khách hàng và cắt giảm chi phí cho khách hàng. Khách hàng của Công ty ngày càng mở rộng, trong đó có nhiều khách hàng là các doanh nghiệp FDI lớn, uy tín đang hoạt động tại Việt Nam như: Samsung, Foxconn, Canon, Toyota, Nitori... cùng các hãng tàu nổi tiếng (Maersk Line, MSC, HMM, Wanhai, ONE...) và các công ty 3PL gồm: Yusen, Nippon, DHL, Kuehne Nagel...

Lan tỏa mục tiêu phát triển bền vững

Ông Lê Tiến Nam nhấn mạnh: Việc lựa chọn đầu tư phát triển ICD Tiên Sơn và cảng thủy nội địa Tri Phương là nghiên cứu kỹ lưỡng mang tầm chiến lược của Bắc Kỳ

Để phục vụ khách hàng ngày càng tốt hơn, hiệu quả hơn, Bắc Kỳ đã xây dựng “tầm nhìn phát triển đến năm 2025”, đảm bảo cung cấp cho khách hàng 1.000.000 m2 kho và vận chuyển 1.000.000 TEUs hàng năm với “sứ mệnh”: Kết nối các nhà sản xuất, các công ty Logistics toàn cầu với khách hàng thông qua hệ thống siêu thị Logistics cùng hạ tầng toàn diện và các giải pháp Logistics hiệu quả.

Vận tải thủy giúp khách hàng tiết kiệm ít nhất 25 % chi phí, giúp giải tỏa ách tắc giao thông đường bộ lại cũng là phương thức vận tải “xanh” thân thiện với môi trường đảm bảo mục tiêu phát triển bền vững, xu thế của thế giới hiện nay.

Bắc Kỳ sẽ tiếp tục phát triển các ICD, trung tâm logistics, cảng sông như đầu tư mở rộng ICD Tiên Sơn, xây dựng thêm trung tâm Logistics tại xã Tri Phương, mở rộng tiếp tại khu vực Hà Nội và miền Bắc, nhằm mục tiêu tạo thành một hệ thống Logistics khép kín phục vụ khách hàng với giá cả cạnh tranh và chất lượng dịch vụ ngày càng hoàn hảo nhất.

Ông Lê Tiến Nam khẳng định: Điều kiện để Bắc Ninh tăng trưởng kinh tế trong giai đoạn 2020 - 2025 khi quỹ đất ngày càng hạn hẹp, không nên mở rộng công nghiệp mà cần phát triển thêm ngành Logistics phù hợp với tiềm năng, lợi thế, không ô nhiễm môi trường và thúc đẩy KT-XH của địa phương phát triển bền vững. Hơn nữa, Bắc Ninh đang phấn đấu trở thành thành phố trực thuộc Trung ương vào năm 2022 thì ngành Logistics cũng chính là một lợi thế cạnh tranh hơn hẳn so sánh với các tỉnh tiếp giáp Thủ đô Hà Nội.

Giảm chi phí logistics, tiếp tục phát triển ngành logistics cũng là trọng tâm được Thủ tướng Chính phủ quan tâm, chỉ đạo qua Quyết định số 200/QĐ-TTg ngày 14/02/2017 về việc “Phê duyệt kế hoạch hành động nâng cao năng lực cạnh tranh và phát triển dịch vụ logistics Việt Nam đến năm 2025”; Chỉ thị số 21/CT-TTg về “Đẩy mạnh triển khai các giải pháp nhằm giảm chi phí logistics, kết nối hệ thống hạ tầng giao thông”; Chỉ thị số 37/CT-TTg ngày 29/09/2020 về “Thúc đẩy phát triển vận tải thủy nội địa và vận tải ven biển bằng phương tiện thủy nội địa” trong giai đoạn Việt Nam tiếp tục tăng trưởng và là điểm đến của làn sóng dịch chuyển sản xuất từ Trung Quốc.■



Bac Ninh to Become International

Bac Ninh meets all conditions for connecting and developing a logistics center in the north. Realizing this advantage, coupled with an open investment policy introduced by Bac Ninh province, Mr. Le Tien Nam, Chairman of Bac Ky Investment Joint Stock Company, decided to leave Russia to return to the fatherland to fulfil his aspiration.

HA THANH

Graduated from the Diplomatic Academy of Vietnam in 1989, he has worked in logistics for a long time, with more than 15 years of experience in the field of road and railway forwarding and transport in Russia. Since he founded Bac Ky Investment Joint Stock Company where he has been President of the Board of Directors since 2005, he has gradually turned his aspirations into reality: Building and operating a national logistics center in Bac Ninh province (Tien Son ICD - Bac Ninh). Starting from Tien Son ICD, Bac Ky has developed a logistics center and port system in Bac Ninh province and expanded operations across the north.

From an ideal location

He said, Tien Son ICD - Bac Ninh advantageously lies on the intersection of

four key traffic routes which are currently not fully tapped. Route 1: Hanoi - Hai Phong; Route 2: To Lang Son (Vietnam)- Pingxiang (China); Route 3: To southern provinces; and Route 4: To Lao Cai (Vietnam)- Kunming (China).

The railway from Hai Phong Port to Kunming, Yunnan, China was built and operated by the French after it started colonization in Indochina. After losing the Sino-French War (1885.) to gain influence in northern Vietnam, the Qing Dynasty had to sign the Tianjin Treaty (1885), in which Article 7 clearly stated the French prerogative in building and operating Kunming railway, Yunnan and Kunming - Hai Phong railway which was then built according to the 1-meter gauge standard.

The next advantage of Bac Ninh is adjoining Hanoi, the economic and consumer center of the north. So, with its location, Bac Ninh can serve Hanoi's needs.

To rapid growth and untapped potential

CMB Company's consultation report on national container cargo growth forecast in the "Vietnam seaport planning to 2030, with a vision to 2050" Project prepared to be submitted to the Prime Minister for approval, also emphasizes that container throughput in 2030 is forecast to increase by at least 200% from the current figure, or about 38-46 million TEUs, given an average annual GDP growth of 6.5-7%. Structurally, the estimated container throughput in 2030 is estimated to reach 12.7-14 million TEUs in the north from 5 million TEUs in 2019 and 19-21 million TEUs from current 13.6 million TEUs in the south. The rest is handled by central and southwestern regions.

According to the forecast, the northern container throughput is forecast to increase by 2.5-3 times, much higher than



Logistics Center

that of the south, at only 1.5 times. According to an actual survey by Bac Ky Company, the container cargo volume of five provinces and cities (Hanoi, Bac Ninh, Bac Giang, Vinh Phuc, and Thai Nguyen) accounts for 50% of the throughput of Hai Phong ports and a majority of containers are transported along National Highway 18 and National Highway 1B which run through Bac Ninh province.

Container transport volume is forecast to increase by 3 times - a great opportunity for Bac Ninh to develop logistics but also a great pressure on transport infrastructure, especially roads in Bac Ninh province. In the next 10 years, the growth of the south is forecasted to be 50%, lower than that in the north due to infrastructure bottlenecks, the distance from Saigon High-Tech Park to Cat Lai Port is 40 km but trucks can run just one trip a day at a speed of 4 km an hour. Becamex is proposing to build a 100-km railway to connect Binh Duong province to Thi Vai - Cai Mep Port but land compensation and site clearance is a hard problem.

The share of container cargo transported by water from Guangzhou to seaports (equivalent to the distance from Bac Ninh to Hai Phong Port, 120 km) accounts for 55% of container cargo volume and by road for less than 40% (According to the Consultation Report released by BMT Consulting Company - UK).

Bac Ninh has great potential for the untapped Duong and Cau rivers as leading companies like Bac Ky only transport less than 0.1% of container throughput.

According to analysis reports, statistical data and GDP indicators, with a population of about 10 million people, the current demand for warehouse in Hanoi is about 1,000,000 - 1,200,000 square meters of standard warehouse while the current facilities are measured only about 200,000 square meters of standard warehouse out of a total of 500,000 square meters and the rest is just factories and old factories converted into warehouses. The main warehouse cluster for Hanoi is divided into three main areas: Inside Belt Road 3, outside Belt Road 3 and Bac Ninh - Hung Yen warehouse chain. Warehouses inside Belt Road 3 are mainly located in Giap Bat Bus Station, Dinh Cong, Hanoi Port, facilities near Vinh Tuy Bridge and My Dinh ICD with a total area of about 170,000 square meters of warehouses. Warehouses outside the Belt Road 3 are concentrated in Ngoc Hoi, Thanh Tri, Cau Dien, Nam Thang Long and Dong Anh, with a total area of about 380,000 square meters. The warehouse occupancy rate in Hanoi is always as high as 95 - 98%.

With accelerating urbanization, expanding population and increasing income, the demand for warehouses used for distribution and consumption in Hanoi will continue to increase in the coming years. Changing consumption habits and distribution channels from traditional practices to e-commerce



will also result in a high growth of warehouse demand (developed countries such as the United States where the warehouse area per capita is 20 times higher than in Hanoi). According to surveys by consumer goods producers, 60% of goods distributed to the north (from Ha Tinh northwards) is transported and consumed in Hanoi. Meanwhile, warehouses inside the Belt Road 3 are likely to be relocated to further locations to give the existing land for more valuable properties like condos, trade centers and offices.

Adjoining Hanoi, the capital of Vietnam, and having convenient traffic routes, Bac Ninh is capable of developing large logistics - distribution centers to serve Hanoi's growing consumer demand. Bac Ninh is forecast to need at least 1 million square meters of warehouses by 2030 to fulfil the consumer demand in Hanoi and northern provinces, excluding the demand of manufacturing factories in Bac Ninh while the current total warehouse area is about 350,000 - 400,000 square meters. Thus, in Bac Ninh, it is necessary to build an additional 600,000 - 700,000 square meters of warehouses in the 2020-2030 period.

Enhancing competitiveness

According to logistics experts, Bac Ky Investment Joint Stock Company is a leading provider of logistics services and solutions in the northern market under the concept of "Inland Logistics Supermarket".

Bac Ky invested a lot of money to own logistics infrastructure and modern facilities, including 12-ha Tien Son ICD - the largest in the north - and 2.5-ha Tri Phuong Port with 72,000 square meters of European standard warehouse, four container barges of 2,700 tons - 120 TEUs, a fleet of 200 tractors, 260 trailers and modern lifting equipment.

The company is currently providing a variety of services to customers such as river and road transport in Hai Phong and northern provinces (specially Hanoi, Bac Ninh, Bac Giang, Thai Nguyen and Vinh Phuc), cross-border transport services, warehousing services; container yard services and other ancillary services. Tien Son Customs Office, located Tien Son ICD, ensures the fastest delivery of services for customers.

Led by experienced logistics specialists and staffed by more than 300 employees imbued with the core value of "Brave - Accurate - Considerate", Bac Ky always focuses on improving effective logistics solutions to better serve customers and reduce costs for customers as their demand is increasing, especially reputable large-scale FDI enterprises in Vietnam (Samsung, Foxconn, Canon, Toyota and Nitori), well-known shipping lines (Maersk Line, MSC, HMM, Wanhai and ON) and third party logistics (3PL) firms (Yusen, Nippon, DHL and Kuehne Nagel).



Spreading sustainable development goals

Mr. Le Tien Nam affirmed that the investment in developing Tien Son ICD and Tri Phuong Port is a careful strategic research of Bac Ky Investment Joint Stock Company.

To better serve customers, Bac Ky worked out a development strategy to 2025, ensuring to provide customers with 1,000,000 square meters of warehouse and transport 1,000,000 TEUs annually with the goal: Connecting manufacturers and global logistics companies with customers through the supermarket logistics system with comprehensive infrastructure and efficient logistics solutions.

Inland waterway shipping helps customers save at least a quarter of costs, helps relieve road traffic congestion and is a greener mode of transport, a preferred approach to sustainable development in the world today.

Bac Ky will continue to invest in expanding business operations: Expanding Tien Son ICD, developing more logistics centers in Hanoi and seaports in the northern market to form a closed logistics system to serve customers with competitive prices and the best service quality.

Mr. Le Tien Nam said, to grow the economy in the 2020 - 2025 period as the land fund decreases, Bac Ninh needs to develop a new spearhead industry suitable to its potentials, advantages and no pollution and promote more sustainable local socioeconomic development. Moreover, Bac Ninh is striving to become a centrally-run city by 2022 and the logistics industry will be an outstanding competitive advantage as compared to other provinces around Hanoi.

Reducing logistics costs and further developing the logistics industry is also a central concern of the Prime Minister. He issued Decision 200/QĐ-TTg dated February 14, 2017, on "Approving the action plan to enhance Vietnam's logistics service competitiveness and development to 2025"; Directive 21/CT-TTg on "Accelerating the deployment of solutions to reduce logistics costs and connecting transport infrastructure systems"; and Directive 37/CT-TTg dated September 29, 2020 on "Fostering inland water transport and coastal shipping by inland waterway" when Vietnam continues to grow and become a chosen destination for investment flows shifted out of China. ■

VNPT BẮC NINH

Không ngừng nâng cao chất lượng dịch vụ



Nhiệm kỳ 2015-2020, Viễn thông Bắc Ninh đã hoàn thành xuất sắc, toàn diện các chỉ tiêu, kế hoạch sản xuất kinh doanh do Nhà nước, tỉnh và Tập đoàn giao.

Hàng năm, tổng doanh thu phát sinh trung bình vượt từ 1% đến 3% kế hoạch, tăng trưởng bình quân từ 3% trở lên so với cùng kỳ năm trước; phát triển thuê bao viễn thông các loại trung bình vượt từ 2% đến 5% kế hoạch; năng suất lao động bình quân tăng 12%; thu nhập bình quân tăng từ 8% đến 10%.

Song song với phát triển sản xuất kinh doanh, bảo đảm đời sống cho người lao động, Viễn thông Bắc Ninh luôn coi trọng việc phục vụ mục tiêu, nhiệm vụ chính trị của tỉnh với việc cung cấp dịch vụ viễn thông bảo đảm phục vụ các hội nghị, hội thảo trực tuyến của tỉnh diễn ra an toàn, thông suốt. Chỉ tính riêng từ đầu năm 2019 đến nay, Viễn thông Bắc Ninh phục vụ gần 180 hội nghị trực tuyến của các cơ quan, tổ chức, đơn vị trên địa bàn tỉnh.

Ông Nguyễn Trung Hiên – Giám đốc VNPT Bắc Ninh cho biết: Với xu thế chung cũng như định hướng của Đảng và Nhà nước về cách mạng công nghiệp 4.0, để tăng sức cạnh tranh, VNPT Bắc Ninh tiếp tục nâng cao chất lượng dịch vụ và phục vụ. Các điểm hỗ trợ khách hàng được cải tiến không ngừng về tiêu chuẩn, quy trình. Mạng lưới được đầu tư rộng khắp. Chiến lược của VNPT là thấu hiểu khách hàng cần gì để phục vụ, lấy chất lượng để cạnh tranh và phát triển mạng lưới với công nghệ tiên tiến nhất.

Năm 2020, hưởng ứng lời kêu gọi đồng hành trong công tác phòng, chống dịch bệnh Covid-19 của Ủy ban Mặt trận Tổ quốc Việt Nam tỉnh Bắc Ninh, với tinh thần "VNPT Bắc Ninh chung tay đẩy lùi dịch bệnh", ngày 31/3/2020 VNPT Bắc Ninh tặng 100 triệu đồng ủng hộ phòng chống dịch Covid-19 cho Ủy ban Mặt trận Tổ quốc Việt Nam tỉnh Bắc Ninh. Ngày 18/9, VNPT Bắc Ninh phối hợp cùng Công đoàn Công ty GoerTek Vina (KCN Quế Võ) tổ chức trao 2,5 tấn gạo cho 500 công nhân trong Công ty có hoàn cảnh khó khăn, nhằm góp phần cùng công nhân vượt qua đại dịch Covid -19.

Bên cạnh đó, ngay từ khi bắt đầu có dịch bệnh, VNPT Bắc Ninh đã triển khai hàng loạt chính sách ưu đãi các dịch vụ viễn thông như: Chương trình miễn phí trải nghiệm dịch vụ VNPT E-Learning "đạy học từ xa - học tại nhà" cho hơn 150 trường tiểu học, THCS trên địa bàn tỉnh; miễn phí 1 tháng cho tối đa 20 điểm cầu thử nghiệm dịch vụ truyền hình Hội nghị-VNPT Meeting "văn phòng từ xa - bước qua mùa dịch"; triển khai gói cước tích hợp V- Com các dịch vụ số cho khách hàng là doanh nghiệp điều hành công việc trực tuyến... nhằm đồng hành cùng người dân, doanh nghiệp và toàn xã hội trong phòng, chống dịch bệnh. ■

Nỗ lực xây dựng đô thị Bắc Ninh xanh, sạch, đẹp

Gần 3 thập niên qua (thành lập năm 1993), Công ty cổ phần Môi trường và Công trình Đô thị Bắc Ninh đã có nhiều nỗ lực trong việc xây dựng, giữ gìn và bảo vệ môi trường đô thị Bắc Ninh luôn sáng, xanh, sạch, đẹp. Ông **Ngô Minh Châu** - Chủ tịch HĐQT Công ty cho biết.



nông thôn đã được điều chỉnh, bổ sung phù hợp thực tế... Điều này cũng mở ra nhiều cơ hội cho Công ty trong việc mở rộng và nâng cấp chất lượng hoạt động ra toàn tỉnh đặc biệt là các KCN, CCN các làng nghề. Trong đó, tập trung chủ yếu vào các dịch vụ thu gom, vận chuyển và xử lý rác thải; các sản phẩm dịch vụ trồng và chăm sóc cây xanh, vườn hoa đô thị; dịch vụ tang lễ, bảo trì, sửa chữa và vận hành hệ thống điện chiếu sáng công cộng... để tỉnh Bắc Ninh ngày một xanh - sạch - đẹp. Bên cạnh những cơ hội thì cũng đặt ra nhiều thách thức với Công ty như việc sẽ xuất hiện nhiều đối thủ cạnh tranh do vậy Công ty cần phải đưa ra những chiến lược, giải pháp, đầu tư trang thiết bị hiện đại, đưa công nghệ vào nhằm nâng cao chất lượng sản phẩm đồng thời giảm chi phí giá thành.

Một vài chia sẻ của ông về hoạt động của Công ty trong các tháng đầu năm 2020?

Trong năm 2020, Công ty tiếp tục thực hiện giao kế hoạch và khoán tiền lương đến từng đơn vị, đồng thời thực hiện tiếp nhận công tác xã hội hóa và triển khai thu giá dịch vụ vệ sinh môi trường trên địa bàn thành phố. Nhưng vì ảnh hưởng của dịch bệnh nên một số công việc triển khai còn chậm và doanh thu một số chỉ tiêu thấp như công tác thu giá dịch vụ vệ sinh môi trường. Có thể kể tới các nguyên nhân: Số hộ có nhà nhưng không sinh sống tại nơi cư trú, nhiều hộ đã tách hộ nhưng vẫn sống cùng một nhà; các doanh nghiệp hoạt động không thường xuyên; nhà hàng, dịch vụ ăn uống, trường học, trung tâm dạy nghề không hoạt động trong thời gian dài do vậy việc ký hợp đồng vận chuyển và thu tiền gặp rất nhiều khó khăn.

Song nhờ sự nỗ lực trong 9 tháng đầu năm 2020, Công ty đã hoàn thành tốt nhiệm vụ sản xuất, cung ứng sản phẩm dịch vụ công ích đô thị và nhiệm vụ chính trị của tỉnh, thành phố như: Công tác vệ sinh môi trường, cây xanh, điện chiếu sáng công cộng; điện trang trí đô thị; kiểm tra bảo vệ công trình hạ tầng kỹ thuật đô thị, vận hành hồ phun nước... đảm bảo thành phố sáng - xanh - sạch - đẹp. Công ty cũng hoàn thành các nhiệm vụ chỉnh trang đô thị phục vụ các ngày lễ lớn như: Tết nguyên đán, các lễ hội đầu xuân, các canh hát quan họ trên thuyền, kỷ niệm ngày 30/4 và 1/5, đặc biệt là Đại hội Đảng bộ thành phố, đại hội Đảng bộ tỉnh... và các nhiệm vụ khác được giao. Công ty còn phối hợp với các phòng ban, các xã phường và tổ chức thực hiện trồng cây xanh năm 2020, thu gom rác theo giờ trên địa bàn thành phố.

Bắc Ninh đang trên đà phát triển và trở thành thành phố trực thuộc Trung ương; điều này đã mở cơ hội, thách thức nào đối với việc đảm bảo vệ sinh môi trường, cảnh quan đô thị và hoạt động của Công ty, thưa ông?

Thời gian qua, tỉnh Bắc Ninh đã xây dựng nhiều cơ chế, chính sách bảo vệ môi trường (BVMT), bố trí nguồn vốn đầu tư các công trình xử lý môi trường khu công ích, giải quyết các vấn đề môi trường tồn đọng. Một số chính sách hỗ trợ đầu tư hạ tầng BVMT, các quy định về BVMT đối với khu công nghiệp (KCN), cụm công nghiệp (CCN), làng nghề và khu vực

Để TP.Bắc Ninh trực thuộc Trung ương sẽ có các điểm nhấn “bản sắc”, “hiện đại”, “thân thiện môi trường”, Công ty đã góp phần hiện thực hóa mục tiêu trên bằng các hoạt động nào?

Để hiện thực hóa các tiêu chí trên, hàng năm Công ty thực hiện một số đề án nhằm cải thiện công tác thu gom rác, cải thiện hệ thống cây xanh trên địa bàn thành phố như: Đề án “thu gom rác theo giờ”, “phát triển hệ thống cây xanh trên địa bàn thành phố”... Các đề án đều đang được triển khai tốt, góp phần làm cho thành phố ngày càng sáng, xanh, sạch, đẹp hơn.

Nhân Hội nghị Xúc tiến đầu tư tỉnh Bắc Ninh giai đoạn 2021-2025, ông có chia sẻ điều gì?

BVMT, phát triển bền vững đang là tiêu chí hàng đầu trong chiến lược sản xuất kinh doanh và doanh nghiệp có vai trò chủ chốt trong việc thực hiện chính sách và pháp luật BVMT.

Để thực hiện tốt chính sách và pháp luật BVMT, doanh nghiệp và các bên liên quan cần được kết nối chặt chẽ, chung tay hành động vì mục tiêu phát triển bền vững. Đây là yêu cầu cần thiết bởi nó đóng vai trò quan trọng hai chiều, tác động đến việc đảm bảo tốc độ và quy mô phát triển của doanh nghiệp đồng thời doanh nghiệp cũng đóng vai trò rất quan trọng đối với sự phát triển chung của tỉnh.

Trân trọng cảm ơn ông!



VIGLACERA

ĐỒNG HÀNH CÙNG SỰ PHÁT TRIỂN



Cơ sở hạ tầng kỹ thuật – dịch vụ tại các khu công nghiệp của Viglacera, trong đó có Khu công nghiệp Yên Phong được phát triển đồng bộ, hiện đại

Vào ngày 18/12/1998, Thủ tướng Chính phủ ban hành Quyết định số 1129/QĐ-TTg thành lập và phê duyệt dự án đầu tư xây dựng và kinh doanh kết cấu hạ tầng Khu công nghiệp (KCN) Tiên Sơn, tỉnh Bắc Ninh, ghi dấu sự có mặt của Viglacera trong lĩnh vực kinh doanh hạ tầng KCN, cũng là KCN tập trung đầu tiên của tỉnh. Sự thành công của KCN Tiên Sơn không chỉ khai mở hướng đi mới cho sự lớn mạnh của Viglacera mà còn tạo đà thúc đẩy lĩnh vực công nghiệp trên địa bàn. Hai thập niên đồng hành với sự phát triển của tỉnh, Viglacera đã nỗ lực không ngừng, góp phần đưa Bắc Ninh trở thành tỉnh có nhiều chỉ tiêu phát triển top đầu cả nước và đang phấn đấu trở thành thành phố trực thuộc Trung ương trong tương lai gần.

Hiện nay, trên địa bàn tỉnh Bắc Ninh, Viglacera đã và đang triển khai 4 KCN với tổng quy mô lên đến 1.500 hecta. Các KCN của Viglacera đều nằm tại vị trí giao thông thuận tiện, gần các đầu mối giao thông quan trọng như Quốc lộ 18, Quốc lộ 1, cao tốc Hà Nội - Thái Nguyên, gần sân bay Quốc tế Nội Bài và cách cảng biển Hải Phòng, cảng biển Cái Lân (Quảng Ninh) không xa.

KCN Tiên Sơn đã lấp đầy 100% với 126 doanh nghiệp, và được biết đến như một trong những KCN kiểu mẫu tại miền Bắc, là điểm đến tin cậy của nhiều nhà đầu tư như Canon, Sumitomo, Ariston, ABB, Seojin, Vinamilk,...

Là KCN tiếp theo triển khai tại tỉnh, KCN Yên Phong nằm trên Quốc lộ 18, sở hữu giao thông

thuận lợi, nguồn lao động địa phương dồi dào, nhanh chóng thu hút nguồn vốn đầu tư FDI lớn nhất miền Bắc. Cho đến nay, KCN thu hút gần 150 doanh nghiệp trong và ngoài nước, trong đó có những thương hiệu lớn như: Samsung, Orion, Ottogi, KCC Việt Nam,... Cách sân bay Nội Bài 22 km (20 phút di chuyển), Hà Nội 35 km (45 phút di chuyển), KCN Yên Phong góp phần tối đa hóa hiệu suất luân chuyển lưu thông hàng hóa cho các nhà đầu tư. Cơ sở hạ tầng kỹ thuật trong KCN được xây dựng đồng bộ, hiện đại, cùng hệ thống dịch vụ, tiện ích như: bệnh viện, trạm phòng cháy chữa cháy, ngân hàng. Không những vậy, Trường Cao đẳng nghề Viglacera hàng năm đào tạo 6.000 cán bộ, công nhân có kỹ thuật và tay nghề cao, bổ sung vào lực lượng lao động của các doanh nghiệp. Song song đó, để thể hiện trách nhiệm xã hội của doanh nghiệp, Viglacera đã phát triển Khu nhà ở dành cho công nhân và chuyên gia trên quỹ đất 60 ha, giải quyết chỗ ở cho hơn 20.000 công nhân và hàng nghìn chuyên gia với đầy đủ các thiết chế văn hóa: cơ sở y tế, nhà văn hóa, trường học, công viên cây xanh, đáp ứng đời sống vật chất cũng như tinh thần cho người lao động trong KCN. Giai đoạn 1 (344 ha) của KCN đã lấp đầy, giai

CỦA TỈNH BẮC NINH



Khu đô thị - Khu nhà ở dành cho người lao động tại KCN Yên Phong

đoạn 2 (314 ha) đang có sẵn hàng trăm héc-ta đất sạch, sẵn sàng đón các nhà đầu tư đến xây dựng nhà máy.

Khởi công tháng 1/2020, KCN Yên Phong 2C (221 ha), có vị trí đặc địa khi cách sân bay Nội Bài 20 km, Hà Nội 34 km, ngay lập tức nhận được sự quan tâm từ nhiều nhà đầu tư, nhanh chóng đạt được thỏa thuận và ký kết những hợp đồng đầu tiên với công ty HyoSung TNS Inc (Hàn Quốc) và các doanh nghiệp phụ trợ. Được biết, tập đoàn HyoSung là một trong những tập đoàn đa ngành có quy mô toàn cầu, đồng thời là một trong ba tập đoàn kinh tế lớn nhất Hàn Quốc.

Trong Quý 1/2021, Viglacera dự kiến sẽ chuẩn bị sẵn sàng mặt bằng đất sạch tại KCN Thuận Thành để đón các nhà đầu tư. Đây hứa hẹn là lựa chọn mới hấp dẫn với lợi thế di chuyển dễ dàng khi chỉ cách sân bay Nội Bài 46 km, Hà Nội 20 km.

Bên cạnh đó, tỉnh Bắc Ninh những năm qua luôn được các doanh nghiệp, nhà đầu tư đánh giá có môi trường kinh doanh thuận lợi, thông thoáng, không chỉ nhờ các thủ tục hành chính được giải quyết nhanh chóng, nhiều cơ chế, chính sách ưu đãi mà còn là sự sẵn sàng đồng hành, tháo gỡ khó khăn để các dự án đi vào hoạt động nhanh nhất. Sánh đôi cùng sự phát triển của tỉnh, Viglacera cam kết sẽ luôn hỗ trợ, nâng cao mức độ hài lòng của nhà đầu tư, phát triển KCN bền vững, chủ động thực hiện trách nhiệm xã hội và hoạt động bảo vệ môi trường. ■

“ Sở hữu hơn 20 năm kinh nghiệm, Viglacera là một trong những doanh nghiệp triển khai KCN tập trung đầu tiên tại Việt Nam. Đến nay, 11 KCN đã đi vào hoạt động, trong đó có 10 KCN tại Việt Nam và 01 KCN tại Cuba, tổng quy mô hơn 4.000 héc-ta, thu hút hơn 300 nhà đầu tư trên khắp thế giới, trong đó có nhiều thương hiệu uy tín như: Samsung, Orion, Canon, Foxconn, Hyosung, Qisda, Toyoda Gosei... Những nơi Viglacera đặt chân tới luôn trở thành điểm đến tin cậy đối với nhà đầu tư, đồng thời đóng góp quan trọng vào quá trình phát triển kinh tế - xã hội của địa phương.

”

CÔNG TY KINH DOANH BẤT ĐỘNG SẢN VIGLACERA

Tầng 2, Tòa nhà Viglacera, số 1 Đại Lộ Thăng Long, Mỹ Trì, Nam Từ Liêm, Hà Nội

E-mail: vir@viglaceraland.vn | Website: <https://viglaceraip.com>

Hotline: +84 888 25 22 88

VIGLACERA

Siding with Bac Ninh Development

On December 18, 1998, the Prime Minister issued Decision No. 1129/QĐ-TTg establishing and approving an investment project to develop infrastructure in Tien Son Industrial Park, Bac Ninh province, marking the engagement of Viglacera in the industrial park infrastructure development. It is also the first concentrated industrial park in the province. The success of Tien Son Industrial Park not only opened a new direction for the growth of Viglacera but also created momentum to promote the industrial sector in the area. After two decades, Viglacera has made constant efforts to help Bac Ninh become one of the most developed provinces in the country and to become a centrally-run city in the near future.

In Bac Ninh province, Viglacera is presently running four industrial parks with a total area of 1,500 ha. The group's industrial parks are easily accessible from traffic routes, and are near important traffic hubs such as National Highway 18, National Highway 1, Hanoi - Thai Nguyen Expressway, Noi Bai International Airport, Hai Phong

Port and Cai Lan Port (Quang Ninh province).

Tien Son Industrial Park, fully occupied by 126 tenants, is known as one of the model industrial parks in the north. This is a trusted destination for many world-leading investors such as Canon, Sumitomo, Ariston, ABB, Seojin, Vinamilk.

With convenient access to traffic routes and an abundant local labor force, Yen Phong Industrial Park, located on Highway 18, has attracted the largest amount of FDI funding in the north. So far, the park is home to nearly 150 domestic and foreign projects, including major manufacturers like Samsung, Orion, Ottogi, KCC Vietnam. 22 km from Noi Bai Airport (20-minute drive) and 35 km from Hanoi (45-minute drive), Yen Phong Industrial Park maximizes the effect of cargo flows for investors. The inside technical infrastructure is synchronous and modern, with a system of services and utilities such as hospitals, hydrants and banks. Besides, Viglacera Vocational Training College annually teaches skills to 6,000 trainees a year for enterprises. At the same time, to demonstrate corporate social responsibility, Viglacera has developed 60-ha housing areas for over 20,000 workers and thousands of experts who have access to a full range of public facilities like clinics, cultural houses, schools and green parks. The first phase of the park (344 ha) is fully leased and the second phase (314 ha) is offering a vast land fund for fresh investors to build factories.

Kicked off in January 2020, Yen Phong 2C Industrial Park (221 ha), 20 km from Noi Bai Airport and 34 km from Hanoi City, has quickly drawn the attention of many investors, and inked the first contract with HyoSung TNS Inc (South Korea) and its subsidiary enterprises. HyoSung Group is one of three largest



VIGLACERA REAL ESTATE COMPANY

2nd Floor, Viglacera Tower, No.1 Thang Long Boulevard, Me Tri, Nam Tu Liem, Hanoi
E-mail: vir@viglaceraland.vn | Website: <https://viglaceraip.com>
Hotline: +84 888 25 22 88

business groups of South Korea.

In the first quarter of 2021, Viglacera is expected to prepare a clean land fund in Thuan Thanh Industrial Park to welcome investors. This promises to be an attractive new choice for investors as it is conveniently located, only 46 km from Noi Bai airport, 20 km from Hanoi.

Over the past years, Bac Ninh province has always been assessed by businesses and investors to have a favorable open business climate with a lot of incentives. Local authorities have actively supported investors to start their operations quickly. For its part, Viglacera is committed to supporting investors, improving investor satisfaction, developing sustainable industrial zones, and actively carrying out social responsibility and environmental actions. ■

“ With more than 20 years of experience, Viglacera was one of the first developers of large-scale industrial zones in Vietnam. The group is now running 11 industrial parks, including 10 in Vietnam and one in Cuba, covering a total area of more than 4,000 ha and housing more than 300 investors around the world. Tenants include well-reputed global brands like Samsung, Orion, Canon, Foxconn, Hyosung, Qisda and Toyoda Gosei. The places where Viglacera sets foot always become reliable destinations for investors and importantly contribute to local socioeconomic development. ”



TẬP ĐOÀN HANAKA

Mang giá trị thịnh vượng, đẳng cấp để phát triển vùng đất Kinh Bắc



Hơn 25 năm vượt qua những sóng gió, thách thức, Tập đoàn Hanaka đã khẳng định thương hiệu đối với thị trường trong nước và quốc tế trên các lĩnh vực sản xuất kinh doanh. Đây cũng là một hành trình “kiến tạo tương lai”, hành trình mang lại những điều kỳ diệu, một hành trình phi thường từ một con người bình thường - ông Mẫn Ngọc Anh, Chủ tịch Hội đồng Quản trị, Tổng Giám đốc Tập đoàn Hanaka. Từ những vốn liếng quý giá đã thôi thúc doanh nhân Mẫn Ngọc Anh quyết định khởi nghiệp trong lĩnh vực bất động sản.

Khát vọng xây dựng quê hương

Ngay khi còn trẻ, Mẫn Ngọc Anh đã trở thành một doanh nhân thành đạt, được đến nhiều nước, tiếp xúc với các nền văn hóa, qua đó giúp ông tiếp thu những tinh hoa của nhân loại, lý tưởng và đạo đức sống. Khắc sâu trong tâm trí ông là khoảnh khắc đặt chân đến nước Pháp, đứng dưới chân tháp Eiffel, ông đã khắc khoải giấc mơ xây dựng quê hương, đất nước giàu đẹp, thịnh vượng như Paris. Vì vậy khi bắt đầu xây dựng dự án khu đô thị đầu tiên, ông đã đặt tên là Hanaka Paris Ocean Park với slogan: “Giấc mơ Paris trong lòng Từ Sơn”.

Vị Chủ tịch Tập đoàn chia sẻ: “Hanaka Paris Ocean Park là khu đô thị đáng sống và đẳng cấp bậc nhất khu vực, là ước mơ của nhiều người dân Từ Sơn với hơn 50 tiện ích sang trọng, tiêu chuẩn quốc tế gồm trường mầm non, bể bơi, mô hình tháp Eiffel, quảng trường, nhạc nước, vườn tình yêu... Đây cũng là khu đô thị đẳng cấp về ánh sáng, có môi trường tiêu chuẩn xanh, thông minh, lành mạnh đồng thời đem lại sự riêng tư cho cuộc sống cư dân”.

Tọa lạc trên con đường huyết mạch Nguyễn Văn Cừ - khu phố giao thương kinh doanh sầm uất và nằm trong khu vực trung tâm, gần kề nhiều làng nghề truyền thống, Hanaka Paris Ocean Park sở hữu vị trí “kim cương” hiếm có, được đánh giá là miền đất sinh khí, đặc địa bậc nhất khu vực. Đây cũng là một trong những vị trí “vàng” của Từ Sơn về cơ sở hạ tầng, kết nối giao thông cũng như các tiện ích

cộng đồng.

Sở hữu vị trí độc tôn, Hanaka Paris Ocean Park mang phong cách kiến trúc tân cổ điển sang trọng, quần thể tiện ích sang trọng, đỉnh cao thời thượng. Đặc biệt, 50 tiện ích của Khu đô thị được dành cho mọi lứa tuổi như siêu thị, bể bơi, khu gym, spa, công viên, vườn thiên, vườn sinh vật cảnh, đài phun nước, vườn tình yêu,... Vào giai đoạn 2 của công trình sẽ là đại siêu thị, rạp chiếu phim và khu quảng trường lớn cho toàn dân Từ Sơn. Hơn nữa, Hanaka Paris Ocean Park còn là khu đô thị đầu tiên tại khu vực có trường mầm non đạt chuẩn quốc tế với diện tích 4211 m2 và bể bơi chuẩn quốc tế với diện tích dự kiến lên đến 600 – 700 m2 giúp cư dân cảm nhận môi trường sống xanh, thông minh đi kèm với những tiện ích, kiến trúc và cảnh quan cao cấp bậc nhất, mang lại những trải nghiệm phong cách sống thời thượng.

Không những thế, Hanaka Paris Ocean Park còn được xây dựng theo mô hình đô thị sinh thái năng động, trong đó diện tích lớn dành cho cảnh quan, cây xanh và không gian chung. Với thiết kế dự kiến 60% diện tích dành cho không gian xanh, hồ điều hòa cùng hệ thống tiện ích hiện đại, nổi bật tại Khu đô thị là sắc xanh chủ đạo, hồ nước được thiết kế và bố trí hài hòa tạo thành những điểm nhấn riêng biệt. Sắc xanh mang lại cho cuộc sống tương lai của cư dân Hanaka Paris Ocean Park thêm phần thú vị, không gian xanh mát, thoáng đãng, yên bình. Tập đoàn Hanaka đã xây dựng, kiến tạo nên những ngôi nhà không chỉ là nơi để ở

mà còn là nơi mang lại hạnh phúc cho cư dân của mình. Dự án chính là món quà giá trị mà chủ đầu tư Tập đoàn Hanaka dành tặng cư dân tương lai và người dân Từ Sơn khi giúp thay đổi bộ mặt thị xã, mang đến trải nghiệm sống chất lượng, một khởi đầu hoàn hảo cho cuộc sống viên mãn, hạnh phúc.

Không chỉ đáp ứng bài toán về vị trí và tiện ích, Hanaka Paris Ocean Park còn phù hợp với nhiều nhóm khách hàng khác nhau, đặc biệt là khách hàng mua có nhu cầu ở và đầu tư bởi những giá trị sống thực sự đẳng cấp và tiềm năng đầu tư sinh lời hấp dẫn. Đặc biệt, Bắc Ninh sẽ trở thành thành phố trực thuộc Trung ương vào năm 2022, nơi đăng cai tổ chức SeaGames 31 cùng tiềm năng phát triển mạnh mẽ của bất động sản Từ Sơn, Hanaka Paris Ocean Park chính là lời giải mỹ mãn cho bài toán đầu tư bất động sản.

Sở hữu những vị thế có tiềm năng gia tăng giá trị như tọa độ “vàng”, pháp lý minh bạch với sổ đỏ trao tay, tiện ích sang trọng, các loại hình bất động sản đa dạng, Hanaka Paris Ocean Park đang được giới đầu tư săn đón bởi cơ hội đầu tư tiềm năng này.

Thương hiệu uy tín

Hiện tại, Tập đoàn Hanaka là một trong những tập đoàn tư nhân đa ngành lớn nhất Việt Nam và nhà máy sản xuất chuyên nghiệp hàng đầu về các sản phẩm: máy biến áp dầu và máy biến áp khô có điện áp đến 35kV, công suất đến 15.000kVA, trạm trọn bộ, tủ bảng điện hạ thế, dây và cáp điện ngầm trung thế, các loại dây nhôm,

dây đồng trần tròn và dẹt; bao bì kim loại như lon nhôm 2 mảnh, nắp chai phục vụ công nghiệp đồ uống.

Trong lĩnh vực bất động sản, Tập đoàn tập trung phát triển, xây dựng cơ sở hạ tầng, kinh doanh khách sạn, nhà hàng, cho thuê văn phòng.... Hiện nay, Hanaka đang phát triển 240 khu đô thị và 350 ha khu công nghiệp. Không chỉ thành công với "đứa con đầu lòng" Hanaka Paris Ocean Park, Tập đoàn Hanaka còn nổi tiếng những dự án làm thay đổi bộ mặt thị xã Từ Sơn và mang đến cho người dân nơi đây một phong cách và chất sống mới như Cụm công nghiệp làng nghề Mẫn Xá - Văn Môn, Trung tâm thương mại Hồng Kông Luân Đôn và vinh dự làm chủ đầu tư dự án Khu công nghiệp Gia Bình II.

Mỗi dự án bất động sản là một đứa con tinh thần mà Chủ tịch Tập đoàn Hanaka luôn chăm chút, qua đó tạo nên những điểm nhấn riêng và gửi gắm khát vọng cống hiến cho quê hương vùng đất Kinh Bắc.

Lan tỏa tấm lòng nhân ái

Trong nhiều năm qua, cùng với hoạt động kinh doanh và giải quyết việc làm cho hàng nghìn lao động trên toàn tỉnh Bắc Ninh, Tập đoàn Hanaka đã luôn đồng hành, đóng góp tâm huyết cho các hoạt động vì cộng đồng. Tập đoàn đã tổ chức nhiều hoạt động an sinh xã hội như chăm lo tặng quà cho những gia đình chính sách, tài trợ cho các chương trình

thắp sáng tài năng trẻ, quỹ khuyến học, xây dựng các công trình phúc lợi, phòng tránh, khắc phục hậu quả thiên tai... với tổng giá trị ước tính hơn 1.000 tỷ đồng.

Nhờ sự chuyên nghiệp, tận tâm, các sản phẩm của Tập đoàn Hanaka khi đưa ra thị trường luôn được khách hàng đón nhận, đánh giá cao, là trái ngọt dành cho chủ đầu tư luôn đặt lợi ích của khách hàng lên hàng đầu. ■



HANAKA GROUP

BRINGING PROSPERITY AND CLASS TO KINH BAC DEVELOPMENT



After 25 years of going through hardships and challenges, Hanaka Group has affirmed its brand on domestic and international markets. This is also a journey of “building the future”, a journey to bring miracles, an extraordinary journey from an ordinary person, Mr. Man Ngoc Anh, Chairman of the Board of Directors, General Director of Hanaka Group. His invaluable experience inspired him to start a property business.

Desire to build the homeland

When he was young, Man Ngoc Anh was already a successful businessman. He could go to many countries and contact different cultures and he could absorb the essence of local humanity, ideals and ethics. He could not forget the time when he arrived in France and stood at the foot of the Eiffel Tower, he harbored a desire of building a rich, beautiful and prosperous place like Paris. So, when he started building the first residence project, he named it Hanaka Paris Ocean Park, featuring the slogan “Paris dream in the heart of Tu Son”.

He said, “Hanaka Paris Ocean Park is the most livable and classy residence in the area, the dream for many Tu Son residents with more than 50 luxury amenities of international standards, including

kindergartens, swimming pools, Eiffel Tower, squares, water music and love garden. This is also a classy residence of light with a smart green, healthy environment that also brings privacy for residents.”

Located on backbone Nguyen Van Cu Street, a busy business district, adjacent to many traditional handicraft villages, Hanaka Paris Ocean Park owns a rarely seen “diamond” position, considered the most natural and favorable land in the area. This is also one of the “golden” positions of Tu Son in infrastructure, traffic connectivity and community utilities.

With a unique position, Hanaka Paris Ocean Park features trendy luxurious neoclassical style, luxurious utility complex. In particular, 50 utilities are made for dwellers of all ages such as supermarkets, swimming pools, gyms, spas, parks, meditation gardens, ornamental gardens, fountains and love gardens. In the second phase, it will be a hypermarket, cinema and a large square for all Tu Son people. Moreover, Hanaka Paris Ocean Park is also the first residence in the region with an international standard kindergarten of 4,211 square meters and a swimming pool of international standard of 600-700 square meters for residents to feel a green, smart living environment with top-class facilities, architecture and landscapes to deliver stylish lifestyle experiences.



Besides, Hanaka Paris Ocean Park, built as a dynamic ecological residence model, features a large area for landscapes, trees and common space. With 60% of the area used for green space, lake and modern utilities, the green space brings more meaningful values to the future life of residents. Hanaka Group created houses where residents are not only given a place to live, but also a place to enjoy happiness. The project is a valuable gift that Hanaka Group gives future residents and Tu Son residents by helping to change the face of the town, providing a quality living experience, a perfect start to a happy life.

Not only having a perfect location and ideal conveniences, Hanaka Paris Ocean Park is also suitable for many different customer tastes, especially customers who seek a place to live and a property to invest in because of truly classy living values and attractively profitable investment. In particular, Bac Ninh will become a centrally-run city in 2022, the host of SEA Games 31, and with the strong development potential of Tu Son real estate, Hanaka Paris Ocean Park is the perfect solution for real estate investment.

Possessing positions likely to increase more added values such as a “golden” coordinate, transparent legal status, luxury amenities and diverse types of real estate, Hanaka Paris Ocean Park is being sought by investors because of its potential investment opportunity.

Reputable brand

Currently, Hanaka Group is one of the largest private multi-business corporations in Vietnam and a leading professional producer of oil transformers and dry transformers with a voltage up to 35kV, 15,000kVA, low-voltage panel cabinets, medium-voltage underground wires and cables, aluminum wires, round and flat copper wires, metal packages like 2-piece aluminum cans and

bottle caps for the beverage industry.

In real estate, Hanaka Group focuses on developing, building and trading infrastructure, hotels, restaurants and offices for lease. Currently, the group is developing 240 urban areas and 350 hectares of industrial zones. Not only being successful with the “first child” Hanaka Paris Ocean Park, Hanaka Group is also famous for other projects that give a total facelift to Tu Son Town and bring dwellers a new lifestyle and quality like Man Xa - Van Mon handicraft village, Hong Kong London Trade Center and Gia Binh II Industrial Park.

Spreading benevolent hearts

Over the years, in addition to developing business operations and hiring thousands of local workers, Hanaka Group always has enthusiastic contributions to community development. The group launched many social security activities such as caring for and giving gifts to policy families, sponsoring young talent education programs, study promotion funds, welfare projects and natural disaster funds with a total estimated value of more than VND1,000 billion.

Thanks to its professionalism and conscientiousness, Hanaka Group’s products are always welcomed and highly appreciated by customers when launched onto the market. They are fruit for investors who always place customer interests above all else.■

“

Each real estate project is a brainchild that the Board Chairman of Hanaka Group always cares for, thereby creating its own characteristic features and expressing his aspirations to make a better future for Kinh Bac land. ”

Đồng hành xây dựng chính quyền điện tử và thành phố thông minh tại Bắc Ninh

Thực hiện cam kết đồng hành cùng chính quyền tỉnh Bắc Ninh trong việc xây dựng chính quyền điện tử và thành phố thông minh, LienVietPostBank mang đến một hệ sinh thái đa dạng các sản phẩm, dịch vụ ngân hàng số thông minh cùng các trải nghiệm dịch vụ ngân hàng tốt nhất cho khách hàng. Xung quanh chủ đề này, phóng viên đã có cuộc phỏng vấn ông **Huỳnh Ngọc Huy** - Chủ tịch HĐQT LienVietPostBank.

LienVietPostBank hợp tác với chính quyền tỉnh Bắc Ninh xây dựng chính quyền điện tử và thành phố thông minh đánh dấu lần đầu tiên triển khai mô hình hợp tác này giữa LienVietPostBank với chính quyền một địa phương. Ông có thể cho biết những thành công đã đạt được đến nay?

Với thế mạnh là nền tảng công nghệ - tài chính sẵn có, tháng 9/2018, LienVietPostBank đã ký kết hợp tác với UBND tỉnh Bắc Ninh để cùng đồng hành, phối hợp với chính quyền tỉnh trong việc xây dựng chính quyền điện tử và thành phố thông minh, bao gồm các lĩnh vực: (i) Phát triển thanh toán điện tử, ứng dụng ngân hàng số hướng tới xây dựng xã hội thanh toán không dùng tiền mặt, trong đó vừa tập trung kết nối hệ thống thanh toán dịch vụ hành chính công trực tuyến, vừa phát triển thanh toán không dùng tiền mặt với các dịch vụ thiết yếu; (ii) Phát triển hạ tầng, triển khai các ứng dụng viễn thông và công nghệ thông tin; (iii) Số hóa các hoạt động kinh tế, thương mại trên địa bàn.

Tính đến thời điểm hiện tại, việc hợp tác giữa hai bên đã bước đầu đạt được một số thành công nhất định. Trong đó, LienVietPostBank hoàn thành kết nối hệ thống thanh toán với Trung tâm hành chính công của tỉnh Bắc Ninh, phối hợp với tỉnh Bắc Ninh cung cấp dịch vụ công trực tuyến cấp độ 4 và cung cấp các giải pháp thanh toán nhằm thúc đẩy thanh toán không dùng tiền mặt đối với các dịch vụ hành chính công; hoàn thành kết nối thanh toán trực tuyến với các dịch vụ thiết yếu trên địa bàn tỉnh như điện, nước, giáo dục, bảo hiểm, viễn thông, truyền hình, internet...; xây dựng hệ thống mạng lưới các điểm dịch vụ, điểm chấp nhận thanh toán không dùng tiền mặt trên địa bàn tỉnh, phát triển thanh toán bằng mã QR; hợp tác với Sở Thông tin và Truyền thông, các sở, ban, ngành, doanh nghiệp trong việc truyền thông, thực hiện ủy thác thanh toán lương qua tài khoản ngân hàng và đồng thời khuyến khích các cơ quan, tổ chức, doanh nghiệp trên địa bàn tỉnh thanh toán lương qua tài khoản ngân hàng, giao dịch trực tuyến.

Đặc biệt, LienVietPostBank tiếp tục chiến lược phát triển mạng lưới tạo cơ sở, triển khai đồng loạt, đa dạng các sản phẩm, dịch vụ



ngân hàng và là bước đệm phát triển dịch vụ ngân hàng số, hướng tới mục tiêu trở thành ngân hàng bán lẻ hàng đầu Việt Nam trên nguyên tắc phục vụ mọi khách hàng từ nông thôn đến thành thị. Trong tháng 10/2020, LienVietPostBank đã cho ra mắt chính thức ngân hàng số LienViet24h thay thế dần cho Ví Việt nhằm cung cấp cho khách hàng dịch vụ ngân hàng số trực tuyến và toàn diện 3 trong 1 (tích hợp thẻ phi vật lý Ví Việt, dịch vụ Internet Banking, Mobile Banking và dịch vụ Thẻ) với những tiện ích thông minh như hơn 200 dịch vụ thanh toán, trong đó có thanh toán dịch vụ hành chính công cấp độ 4 và các dịch vụ thiết yếu tại tỉnh Bắc Ninh; tiết kiệm/vay online; chuyển tiền nhanh liên ngân hàng; định danh người dùng từ xa thông qua nhận diện khuôn mặt (eKYC)... đáp ứng toàn bộ nhu cầu của khách hàng trên một ứng dụng duy nhất.

Trong bối cảnh chuyển đổi số mạnh mẽ hiện nay, việc triển khai giải pháp định danh eKYC và áp dụng các công nghệ hiện đại, LienViet24h hỗ trợ người dân tỉnh Bắc Ninh, đặc biệt là công nhân trong các khu công nghiệp, người dân ở xa trung tâm có nhiều cơ hội tiếp cận các dịch vụ tài chính chính thống 24/7 mọi lúc, mọi nơi, không hạn chế về không gian và thời gian, đồng thời góp phần hạn chế đẩy lùi tín dụng đen. Cùng với đó, LienViet24h đồng hành cùng với các cơ quan hoàn thành các tiêu chí trong Chiến lược tài chính toàn diện quốc gia, nâng cao tỷ lệ người dân mở tài khoản thanh toán điện tử theo cách thức thuận tiện và phù hợp với nhu cầu, nhằm thông qua đó góp phần tạo cơ hội sinh kế, luân chuyển dòng vốn đầu tư và tiết kiệm trong xã hội, thúc đẩy tăng trưởng kinh tế bền vững và góp phần thúc đẩy phát triển nền kinh tế số trên địa bàn tỉnh.

Ngoài ra, LienViet24h được xây dựng trên nền tảng mở, do đó dễ dàng tích hợp với hệ thống và cơ sở dữ liệu của các doanh nghiệp, đối tác cung cấp dịch vụ, từ đó mang tới cơ hội hợp tác với các doanh nghiệp trên địa bàn tỉnh Bắc Ninh, nhằm cung cấp cho người dân Bắc Ninh các dịch vụ thiết yếu ngay trên ứng dụng LienViet24h một cách thuận tiện nhất (VD: thương mại điện tử, giải trí, mua sắm hàng hóa/dịch vụ...).

Sau tỉnh Bắc Ninh, mô hình hợp tác này có được LienVietPostBank mở rộng triển khai tại các địa phương khác, thưa ông?

Bên cạnh việc hợp tác với Bắc Ninh, LienVietPostBank đã ký kết tiếp tục hợp tác với chính quyền tỉnh Hậu Giang và tỉnh Phú Yên trong việc thúc đẩy thanh toán không dùng tiền mặt, cung cấp nền tảng thanh toán đáp ứng dịch vụ hành chính công cấp độ 4 và cung cấp công nghệ dịch vụ ngân hàng, khuyến khích người dân mở tài khoản và thanh toán điện tử trên địa bàn tỉnh. Ngoài ra, LienVietPostBank cũng đang trao đổi, làm việc phối hợp với một số địa phương khác trên cả nước nhằm phối hợp thực hiện Chiến lược tài chính toàn diện quốc gia, Chương trình Chuyển đổi số quốc gia đến năm 2025, định hướng đến năm 2030.

Vậy còn đối với các doanh nghiệp trong nước và ngoài nước, LienVietPostBank triển khai cung cấp các sản phẩm về hỗ trợ các dịch vụ tài chính, ứng dụng công nghệ trong quản lý và dịch vụ ngân hàng số ra sao?

Với các doanh nghiệp trong nước, LienVietPostBank cung cấp đa dạng các sản phẩm, dịch vụ tài chính, bao gồm cả các dịch vụ ngân hàng số, các dịch vụ ngân hàng và phi ngân hàng khác. LienVietPostBank không chỉ đầu tư, ứng dụng công nghệ hiện đại trong việc cung cấp các sản phẩm, dịch vụ ngân hàng (như ứng dụng LienViet24h – phiên bản nâng cấp của Ví Việt) mà còn phát triển thêm các giải pháp số hóa hỗ trợ, nhằm gia tăng tiện ích cho khách hàng như: Các giải pháp về thanh toán trực tuyến và quản lý bán hàng; giải pháp quản trị nhân sự và ủy thác thanh toán lương; giải pháp quản lý thu hộ học phí, ứng dụng công nghệ trong kết nối liên thông dịch vụ...

Cùng với đó, LienVietPostBank còn hợp tác với các tổ chức nước ngoài như hợp tác Công ty BC Card, Hàn Quốc để phát triển thanh toán xuyên biên giới, giúp người Việt Nam khi đi du lịch Hàn Quốc có thể sử dụng LienViet24h để thanh toán bằng mã QR tại các điểm chấp nhận thanh toán (merchant) là những cửa hàng miễn thuế, trung tâm mua sắm lớn tại Hàn Quốc mà không cần mang theo tiền mặt, thẻ tín dụng.

Hội nghị Xúc tiến đầu tư tỉnh Bắc Ninh là dịp để doanh nghiệp bày tỏ ý kiến, cũng như nhu cầu liên kết, hợp tác đến với cộng đồng doanh nghiệp trong nước và nước ngoài. Vậy ông có những chia sẻ gì tới Hội nghị về môi trường đầu tư tỉnh Bắc Ninh; các sản phẩm, dịch vụ LienVietPostBank?

Với thế mạnh là nền tảng công nghệ -



tài chính, LienVietPostBank mong muốn tham gia cùng các bộ, ban, ngành, các tổ chức và doanh nghiệp, cùng xây dựng để án chiến lược và triển khai chuyển đổi số trong các hoạt động kinh tế - xã hội, thực hiện các chỉ tiêu theo Chương trình chuyển đổi số quốc gia - phát triển Chính phủ số, nâng cao năng lực cạnh tranh thu hút đầu tư, nâng cao hiệu quả, hiệu lực hoạt động (như phát triển dịch vụ công trực tuyến mức độ 4; số hóa quy trình xử lý, giải quyết công việc, lưu trữ hồ sơ và công tác kiểm tra, giám sát của cơ quan quản lý; hình thành nền tảng dữ liệu cho các ngành kinh tế trọng điểm dựa trên dữ liệu của các cơ quan nhà nước và hạ tầng kết nối mạng Internet vạn vật (IoT),... đồng thời gia tăng tỷ lệ dân số có tài khoản thanh toán điện tử tại các địa phương trên cả nước.

Bên cạnh đó, về việc hợp tác với cộng đồng doanh nghiệp trong và ngoài nước, LienVietPostBank luôn mong muốn trao đổi, hợp tác và đồng hành không chỉ với các doanh nghiệp trong nước mà còn cả với các doanh nghiệp nước ngoài đầu tư tại tỉnh Bắc Ninh nhằm tìm kiếm các giải pháp mới, ứng dụng công nghệ hiện đại giúp số hóa nền kinh tế - xã hội, gia tăng tiện ích cho khách hàng và nâng cao hiệu quả kinh doanh.

Có thể nói, Bắc Ninh là một trong những tỉnh có nền kinh tế năng động và môi trường đầu tư kinh doanh thuận lợi nhất trên cả nước (Theo bảng xếp hạng Chỉ số PCI năm 2019, tỉnh Bắc Ninh đứng thứ 4/63 tỉnh, thành phố với 70,79 điểm, tăng 11 bậc). Với những giải pháp đồng bộ và toàn diện giúp thu hút vốn FDI ngày càng tăng thực sự trở thành động lực quan trọng đóng góp tích cực vào tăng trưởng và phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh Bắc Ninh. Vì vậy, LienVietPostBank cũng rất mong Hội nghị Xúc tiến đầu tư tỉnh Bắc Ninh hỗ trợ mở ra nhiều cơ hội hợp tác, đầu tư hơn nữa nhằm phát triển kinh tế - xã hội tỉnh Bắc Ninh nói riêng và của Việt Nam nói chung.

Trân trọng cảm ơn ông!

“Mô hình thành phố thông minh và chính quyền điện tử dựa trên một số lĩnh vực cốt lõi như: Nền kinh tế thông minh, cư dân thông minh, quản trị thông minh, dịch chuyển thông minh, môi trường thông minh và cuộc sống thông minh. Trong đó, các sản phẩm, dịch vụ ngân hàng số là công cụ đắc lực không thể thiếu để vận hành một nền kinh tế thông minh.”

Jointly Building E-Government and Smart City in Bac Ninh

Fulfilling its commitments to jointly building e-government and smart city services of Bac Ninh province, LienVietPostBank offers a diverse ecosystem of smart digital banking products and services, and best banking service experiences for customers. Our reporter has an interview with Mr. **Huynh Ngoc Huy**, Chairman of LienVietPostBank's Board of Directors, about this matter.

LienVietPostBank has cooperated with the government of Bac Ninh province to build e-government and smart city services, marking the first cooperation of LienVietPostBank with a local government. Could you please tell us about its successes?

Given its technological and financial strength, in September 2018, LienVietPostBank signed a cooperation agreement with the Bac Ninh Provincial People's Committee to work with the provincial government on building e-government and smart city services. The cooperation fields include developing electronic payment and digital banking for a cashless society, with a focus placed on connecting payment systems for online public administrative services and developing non cash payment for essential services; (ii) developing infrastructure, deploying telecommunications and information technology applications; and (iii) digitalizing economic and commercial activities in the locality.

To date, the two-side cooperation has initially achieved certain successes. LienVietPostBank completed connecting the payment system with the Bac Ninh Public Administration Center, coordinated with Bac Ninh province to provide Level 4 online public services and provide payment solutions to promote non cash payment for public administrative services; completing connection of online payment with essential services in the province such as electricity, water, education, insurance, telecommunications, television and internet; building a network of non cash service points, points of sale in the province, developing QR code payment; cooperating with the Department of Information and Communications, other relevant agencies and enterprises to pay salary through bank accounts and at the same time encouraging local agencies, organizations and enterprises in the province to pay salary via bank accounts and online transactions.

In particular, LienVietPostBank continued to carry out its network development strategy and deploy a variety of banking products and services, lay a stepping stone for developing digital banking services to realize the goal of becoming a leading retail



bank of Vietnam on the principle of serving all customers from the countryside to the city. In October 2020, LienVietPostBank officially launched LienViet24h digital bank, and gradually replaced Vi Viet to provide customers with 3-in-1 online digital banking services (integrated with nonphysical Vi Viet card, internet banking, mobile banking and card services) with smart utilities such as more than 200 payment services, including payment for Level 4 public administrative services and essential services in Bac Ninh; online saving/borrowing; interbank fast money transfer; and remote user identification through facial recognition (eKYC) to meet all customers' needs on a single application.

In the context of today's strong digital transformation, powered by eKYC identification solutions and modern technologies, LienViet24h supports Bac Ninh people, especially workers in industrial zones and residents living far from administrative centers, with many opportunities to access mainstream financial services anytime, anywhere without restriction of space and time. Besides, LienViet24h accompanies agencies to complete criteria of the National Comprehensive Financial Strategy, increase the rate of people opening e-payment accounts in a way that is convenient and suitable for their needs, thus creating livelihood opportunities, investment turnover and savings in society, promoting sustainable economic growth and fostering digital economy development in the province.

In addition, LienViet24h is built on an open platform,

enabling easy integration with the system and database of businesses and service providers. This generates cooperation opportunities with businesses in Bac Ninh province in order to provide local people with essential services right on LienViet24h application in the most convenient way (e.g. e-commerce, entertainment, goods/service shopping).

After Bac Ninh province, has this cooperation model been scaled up by LienVietPostBank in other localities?

Beside Bac Ninh, LienVietPostBank signed continued

organizations such as BC Card Company of South Korea to develop cross-border payments, helping Vietnamese people traveling to South Korea to use LienViet24h for QR code-enabled payment at merchant points that are tax-free stores and major shopping centers in South Korea, without having to carry credit cash or credit cards.

The Bac Ninh Investment Promotion Conference is an opportunity for businesses to express their opinions, as well as seek to cooperate with domestic and foreign business

communities. So, what will you share about LienVietPostBank products and services with the conference?

With a strong technological and financial foundation, LienVietPostBank wishes to work together with central and local agencies and businesses to develop strategic projects and deploy digital transformation in socioeconomic development activities, carry out criteria of the National Digital Transformation Program - digital government development, enhancing competitiveness to attract investment, improving operating performance (such as developing Level 4

The smart city and e-government model is based on a number of core fields such as smart economy, smart residents, smart governance, smart mobility, smart environment and smart life. In particular, digital banking products and services are powerful indispensable tools to operate a smart economy.

cooperation agreements with authorities of Hau Giang and Phu Yen provinces to promote non cash payment, provide a payment platform for Level 4 online public services and offer banking technology, encouraging people to open accounts and make electronic payments. In addition, LienVietPostBank is discussing and working with other localities across the country to launch the National Comprehensive Financial Strategy and the National Digital Transformation Program to 2025, with an eye to 2030.

How has LienVietPostBank provided financial support products, applied technology in management and digital banking for domestic and foreign businesses?

For domestic businesses, LienVietPostBank offers a wide range of financial products and services, including digital banking services, and other banking and non banking services. LienVietPostBank not only invests and applies modern technology to provide banking products and services (such as LienViet24h application - an upgraded version of Vi Viet) but also develops digital support solutions to increase convenience for customers, such as online payment and sales management solutions; human resource management and salary payment solution; tuition fee collection management solutions, and information technology application for interagency service delivery.

Furthermore, LienVietPostBank cooperated with foreign

online public services; digitizing document inspection, monitoring and management processes for authorities; forming a data platform for key economic industries based on data provided by State agencies and Internet of Things (IoT) infrastructure. At the same time, the bank increased the share of people with electronic payment accounts in localities across the country.

In addition, for domestic and foreign business cooperation, LienVietPostBank always wishes to exchange, cooperate and accompany both domestic enterprises and foreign enterprises in Bac Ninh province to find new solutions, apply modern technology to help digitize the economy and the society, increase convenience for customers and improve business performance.

Without doubt, Bac Ninh is one of the most dynamic economies and the most favorable business investment environments in Vietnam. (According to the Provincial Competitiveness Index Ranking in 2019, Bac Ninh province scored 70.79 points to rank No. 4 nationwide, climbing 11 places in the ranking). With comprehensive solutions designed to draw more FDI funds, an important driving force for positive contributions to local growth and socioeconomic development, LienVietPostBank hopes the Bac Ninh Investment Promotion Conference will bring more opportunities for further cooperation and investment for stronger socioeconomic development of Bac Ninh province in particular and Vietnam in general.

Thank you very much!

PC BẮC NINH

Hiện đại hóa lưới điện, đảm bảo cấp điện an toàn, liên tục, ổn định

Bắc Ninh là tỉnh nằm trong vùng kinh tế trọng điểm phía Bắc có nhiều tiềm năng và thế mạnh để thu hút đầu tư, phát triển kinh tế. Bên cạnh đó, tốc độ đô thị hóa tại Bắc Ninh cũng rất nhanh, dẫn đến nhu cầu điện cho sản xuất và đời sống không ngừng tăng cao. Để cung cấp nguồn điện an toàn, liên tục, ổn định phục vụ phát triển kinh tế - xã hội của địa phương, Công ty Điện lực Bắc Ninh (PC Bắc Ninh) đã thực hiện nhiều giải pháp đồng bộ, trong đó hiện đại hóa lưới điện được Công ty đặc biệt chú trọng. Phóng viên Vietnam Business Forum đã có cuộc trao đổi với ông **Đỗ Quốc Long**, Giám đốc PC Bắc Ninh xoay quanh vấn đề này. **Nguyệt Thắm** thực hiện.

Ông có thể cho biết PC Bắc Ninh đã và đang triển khai những chương trình, giải pháp thiết thực nào nhằm đảm bảo cấp điện an toàn, liên tục, ổn định, đáp ứng yêu cầu phát triển kinh tế - xã hội của địa phương?

Thực hiện chủ đề năm 2019 của EVN, PC Bắc Ninh đã chủ động xây dựng các chương trình, giải pháp nhằm đảm bảo cấp điện an toàn, liên tục, ổn định, đáp ứng yêu cầu phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh. Ngay từ đầu năm, Phòng điều độ - Trung tâm điều khiển xa (TTĐKX) trên cơ sở lập dự báo nhu cầu phụ tải trong năm, danh sách các phụ tải ưu tiên, kết cấu lưới điện hiện trạng để lập các phương án đảm bảo cấp điện trong các chế độ vận hành, các phương thức cấp điện lưới trung thế toàn tỉnh, để nâng cao độ tin cậy cung cấp điện, phù hợp với nhu cầu phụ tải.

Các Điện lực huyện, thị xã, thành phố và Đội Quản lý vận hành lưới điện cao thế

ngoài việc kiểm tra định kỳ lưới điện, còn sử dụng các thiết bị hiện đại như Flycam, Camera nhiệt hồng ngoại, đo phóng điện PD... để kịp thời phát hiện các điểm nguy cơ sự cố trên lưới điện. Trong năm 2019, đã thực hiện 483 lượt/63.159 vị trí; phát hiện và xử lý 214 điểm không bình thường; thực hiện 62 dự án đầu tư xây dựng với kế hoạch vốn giải ngân là 400,4 tỷ đồng. Sau khi thực hiện, đã cải tạo xây dựng mới được 150 km ĐZ trung thế, 311,8km ĐZ hạ thế, nâng công suất 186 MBA, xây mới 221 TBA phụ tải để chống quá tải, đáp ứng nhu cầu cấp điện cho nhân dân.

Bên cạnh đó, Công ty đã phối hợp với Ban quản lý dự án lưới điện của Tổng Công ty Điện lực miền Bắc sớm đưa vào vận hành các dự án trọng điểm, xây dựng các ĐZ và các TBA 110kV như TBA 110kV Đại Đồng Hoàn Sơn, TBA 110kV Thuận Thành 2, TBA 110kV Quế Võ 3, TBA 110kV Nam Sơn Hạp Lĩnh... và các xuất tuyến sau các





TBA 110kV này để san tải cho lưới điện hiện có đảm bảo yêu cầu cấp điện cho các phụ tải.

Đặc biệt, trong các ngày lễ Tết, kỳ họp quan trọng của chính quyền địa phương, thời điểm sản xuất cao điểm của các doanh nghiệp, PC Bắc Ninh không cắt điện thi công sửa chữa lưới điện, trừ trường hợp xảy ra sự cố hoặc có yêu cầu đặc biệt khác. Các đơn vị bố trí bộ phận trực vận hành sửa chữa điện 24/24 giờ, sẵn sàng có mặt khắc phục sự cố điện cho khách hàng. Hàng tháng, TTĐKX theo dõi thông số vận hành lưới điện 110kV trung áp, tính toán điểm phân bố tối ưu trên lưới điện trung áp thông qua phần mềm PSS - ADEPT để đề xuất thay đổi điểm phân đoạn, phân bố lại phụ tải; Phòng kinh doanh phối hợp với các Điện lực thực hiện các biện pháp tuyên truyền tiết kiệm điện, ký kết thỏa thuận điều hòa phụ tải DR với khách hàng...

Không chỉ chú trọng cung cấp điện ổn định và liên tục, công tác đảm bảo an toàn điện, an toàn cháy nổ khi sử dụng thiết bị điện cũng được triển khai chặt chẽ đến từng đơn vị thành viên. Các Điện lực đã chủ động phối hợp với chính quyền quận, huyện, các sở, ban, ngành liên quan để tuyên truyền các biện pháp an toàn điện trong dân, biện pháp đảm bảo hành lang lưới điện cao áp, đảm bảo vận hành lưới điện an toàn.

Thời gian qua, PC Bắc Ninh đã quan tâm nâng cấp điều kiện cơ sở vật chất, hạ tầng lưới điện trong các khu công nghiệp (KCN) như thế nào và kết quả đạt được ra sao, thưa ông?

Nhận thấy tốc độ tăng sản lượng điện của các KCN và khu vực thành phố, thị xã, nông thôn trong thời gian qua, PC Bắc Ninh đã thực hiện nhiều phương án sửa chữa thường xuyên, đầu tư cải tạo lưới điện kịp thời, đảm bảo cấp điện đầy đủ, an toàn và liên tục cho các KCN, cụ thể:

Đối với lưới điện 110kV: Công ty xây dựng 1 đường dây và

trạm biến áp 110KV, đường dây và trạm biến áp 110kV Yên Phong 4 cấp điện cho KCN Yên Phong mở rộng và các vùng lân cận. Lắp đặt bổ sung 4 máy biến áp tại 4 trạm biến áp 110KV đó là: Lắp máy T2 Trạm biến áp 110kV Quế Võ 2 tăng khả năng cấp điện cho KCN Quế Võ 2 và các vùng lân cận; lắp máy T2 Trạm biến áp 110kV Yên Phong 2 tăng khả năng cấp điện cho KCN Yên Phong, CCN Đông Thọ và các vùng lân cận...; lắp máy T2 Trạm biến áp 110kV Thuận Thành tăng khả năng cấp điện cho KCN Thuận Thành 3 và các vùng lân cận; lắp máy T2 Trạm biến áp 110kV Đại Đồng Hoàn Sơn tăng khả năng cấp điện cho KCN Đại Đồng Hoàn Sơn và các vùng lân cận. Với việc xây dựng mới và bổ sung máy biến áp đã nâng tổng công suất đặt nguồn 110 KV trên địa bàn tỉnh là 2558MVA (công suất này lớn gấp 2 lần công suất hiện sử dụng trên lưới điện Bắc Ninh).

Đối với lưới điện trung áp: PC Bắc Ninh đã xây dựng mới, cải tạo các tuyến trung áp với tổng chiều dài 147 km, xây dựng mới và cải tạo 183 trạm biến áp phụ tải và 255 km đường dây hạ áp, với tổng mức đầu tư cho lưới điện xấp xỉ 512 tỷ đồng. Mặt khác, để đảm bảo cấp điện ổn định, an toàn trong KCN, PC Bắc Ninh đã triển khai tới các đơn vị Điện lực thực hiện tổng kiểm tra, rà soát lại toàn bộ lưới điện, khắc phục triệt để các tồn tại. Đặc biệt, với việc ứng dụng công nghệ mới trong quản lý vận hành như thiết bị Flycam, Camera nhiệt hồng ngoại, thiết bị kiểm tra phóng điện PD đã phát hiện sớm các điểm bất thường và xử lý kịp thời trước khi để xảy ra sự cố; kiểm tra và đón tiếp khách hàng thực hiện nghiêm túc các quy định về chất lượng thiết bị đưa lên lưới điện, làm tốt công tác thí nghiệm định kỳ ...

Thời gian tới, với tốc độ tăng trưởng nhanh về thu hút đầu tư, nhiều dự án lớn sẽ đi vào hoạt động dẫn đến nhu cầu sử dụng điện năng cho sản xuất tăng cao. Vậy những cam kết của PC Bắc Ninh với các nhà đầu tư là gì, thưa ông?

Năm 2020, dù gặp nhiều khó khăn do ảnh hưởng của đại dịch Covid-19, tốc độ tăng trưởng phụ tải trên địa bàn tỉnh không đồng đều, song nhờ sự chuẩn bị tốt về nguồn, PC Bắc Ninh đã hoàn thành xuất sắc các chỉ tiêu sản xuất, kinh doanh, phục vụ phát triển kinh tế - xã hội và đời sống sinh hoạt của nhân dân. Hết tháng 10, tốc độ tăng trưởng phụ tải điện của tỉnh đạt 8,56%, cao hơn bình quân chung của Tổng Công ty Điện lực Miền Bắc và Tập đoàn Điện lực Việt Nam.

Với tốc độ tăng trưởng nhanh về thu hút đầu tư trên địa bàn tỉnh Bắc Ninh, nhiều dự án lớn sẽ đi vào hoạt động trong thời gian tới dẫn đến nhu cầu sử dụng điện năng tăng. Bởi vậy, PC Bắc Ninh luôn cam kết bố trí đủ nguồn vốn để thực hiện nhu cầu đầu tư, xây dựng phát triển hiện đại hóa lưới điện, đảm bảo chất lượng điện năng, cung cấp điện ổn định và lâu dài cho các phụ tải, nhằm phục vụ phát triển kinh tế - xã hội và đời sống sinh hoạt của nhân dân trên địa bàn tỉnh Bắc Ninh.

Trân trọng cảm ơn ông!

CÔNG TY CỔ PHẦN CATALAN

Bắt nhịp cùng sức vươn vùng Kinh Bắc



Từ một tỉnh nông nghiệp với hệ thống đô thị nhỏ bé, sau 23 năm tái lập và kiến thiết, diện mạo đô thị tỉnh Bắc Ninh đã thay đổi hoàn toàn. Trong đó xã Đông Thọ-huyện Yên Phong hiện nay đang nằm trong khu vực có nền sản xuất công nghiệp phát triển mạnh mẽ nhất tỉnh. Tạo nên sự bứt phá đó, bên cạnh các thương hiệu nước ngoài lớn chính là sự đóng góp bền bỉ của các doanh nghiệp trong nước như Công ty Cổ phần Catalan. Sự xuất hiện của một Catalan chuyên nghiệp, khác biệt, có trách nhiệm với cộng đồng, đã khoác lên mình mảnh đất Đông Chúa chua trứng năm xưa một tấm áo mới.

Cơ duyên với mảnh đất Kinh Bắc

Ít ai biết rằng Catalan xuất phát từ một doanh nghiệp thủ đồ - Công ty CP Đầu tư và Phát triển Đông Đô. Trong bối cảnh hầu hết các doanh nghiệp đều có xu hướng phát triển tại Hà Nội, Catalan lại chọn cho mình một lối đi riêng - gây dựng sự nghiệp tại Bắc Ninh. Ông Cao Viết Xứng - Chủ tịch HĐQT Công ty, người đưa ra quyết định này đã có những chia sẻ: “Cơ duyên đã đưa đẩy Catalan đến với quê hương quan họ. Từ ban đầu, tôi và các cộng sự khát khao xây dựng một nhà máy gạch có quy mô lớn, công suất xứng tầm thuộc top 10 các nhà máy gạch của Việt Nam. Việc này đòi hỏi quỹ đất khá rộng lớn và thực hiện điều này ở Hà Nội sẽ rất khó. Sau quá trình tìm hiểu sâu sắc và chuẩn bị kỹ lưỡng, cùng với sự tin tưởng, đồng thuận của UBND tỉnh Bắc Ninh, ngày 13/04/2007, Công ty đã khởi công dự án Nhà máy gạch ốp lát tại vùng đất Đồng Chúa, xã Đông Thọ. Ngày 10/8/2007, Công ty chuyển trụ sở làm việc từ Hà Nội về Bắc Ninh và chính thức đổi tên thành Công ty Cổ phần Catalan. Từ vùng đất chua trứng, lạc hậu, mặt bằng thi công không thuận lợi nhưng với tinh thần ngày đêm bám trụ công trường của ban lãnh đạo và 300 cán bộ công nhân

viên, sau hơn 1 năm, nhà máy sản xuất gạch ốp lát cao cấp do Công ty làm chủ đầu tư đã chính thức đi vào hoạt động.

Ngoài ra, vị trí địa lý và mạng lưới giao thông thuận tiện chính là yếu tố thứ hai khiến chúng tôi ấn tượng về Bắc Ninh. Là cửa ngõ phía Đông Bắc của Thủ đô, Bắc Ninh tạo điều kiện thuận lợi cho việc vận chuyển nguồn nguyên vật liệu cho Công ty từ các vùng Hải Dương, Vĩnh Phúc... cho tới nguồn nguyên vật liệu nhập khẩu theo đường cảng. Gần đây, hạ tầng giao thông tỉnh Bắc Ninh được đầu tư xây dựng quy mô và bài bản khiến Bắc Ninh càng có lợi thế cạnh tranh. Trong đó phải kể đến: Tỉnh lộ 295B, Quốc lộ 17, Tuyến Quốc lộ 1, QL18, QL38 kết nối Thủ đô, sân bay Nội Bài, cảng Hải Phòng, Quảng Ninh. Từ Bắc Ninh sản phẩm Catalan có thể xuất khẩu, phân phối dễ dàng tới mọi miền của Tổ quốc. Tính đến thời điểm này, ban lãnh đạo Catalan cảm thấy việc chuyển trụ sở về Bắc Ninh quả là một quyết định rất đúng đắn.”

13 năm qua, Catalan đã cùng Bắc Ninh trải qua nhiều khó khăn thách thức. Tuy nhiên, được sự quan tâm, chỉ đạo, vào cuộc kịp thời của các cấp chính quyền tỉnh Bắc Ninh cùng bản lĩnh của người thuyền trưởng Cao Viết Xứng, ý chí hành động của cả tập thể, Catalan đã từng bước vượt qua khó khăn để khẳng định vị thế trên thị trường.

Vì một Bắc Ninh giàu mạnh và bản sắc

Không chỉ sở hữu công nghệ hiện đại, Catalan còn có đội ngũ cán bộ quản lý chuyên nghiệp. Catalan cũng là doanh nghiệp sản xuất gạch tuân thủ chính xác 100% các văn bản pháp luật, các thủ tục hành chính của địa phương.

Với ý thức phát triển bền vững, có trách nhiệm với cộng đồng, với môi trường, xã hội, Catalan đã tập trung đầu tư công nghệ xanh, hệ thống xử lý nước thải liên hoàn, hệ thống khuôn viên cây xanh, khu nhà ở công nhân Catalan. Công ty còn tổ chức khám sức khỏe định kỳ cho người lao động, tích cực cùng các cấp chính quyền, tổ chức đoàn thể địa phương tham gia các hoạt



động xã hội như hiến máu nhân đạo, xây dựng nhà tình nghĩa, ủng hộ lũ lụt, khuyến học...

Làm cho người và làm cho mình là mục tiêu và tư tưởng xuyên suốt hành trình mà Catalan lựa chọn. Không chỉ phát huy những lợi thế của “đất”, Catalan đã mang tới cho “người” của vùng đất chưa từng những giá trị to lớn. Ngoài việc đảm bảo nguồn thu nhập cho hơn 1000 người lao động, công tác nâng cao đời sống văn hóa, tinh thần cho người lao động được Công ty hết sức chú trọng. Thu hút nhân tài, đào tạo nguồn nhân lực tại chỗ, tạo điều kiện để người lao động phát huy vai trò luôn được Catalan quan tâm. Trong những năm qua, nhiều đoàn cán bộ và công nhân viên của Công ty được tham gia các lớp đào tạo tại Italia, Tây Ban Nha, Thái Lan, Indonesia, Trung Quốc. Đến nay, Công ty tự hào được đánh giá là một trong những doanh nghiệp có chính sách đãi ngộ tốt và ổn định hơn so với các doanh nghiệp khác trong khu vực. Chính những điều đó đã giúp Công ty chiến thắng được áp lực và thách thức về vấn đề nhân sự trong bối cảnh Bắc Ninh đang trở thành “thủ phủ FDI phía Bắc”.

Đặc biệt, Chủ tịch HĐQT Công ty - ông Cao Viết Xứng, người đã chứng kiến sự thay đổi của Bắc Ninh suốt hơn một thập kỷ qua còn nhận thấy sự phát triển đột phá thời gian gần đây của tỉnh. Theo ông, Bắc Ninh sẽ còn phát triển hơn nữa vì đã tạo ra một cơ chế rất tốt và đó chính là cốt lõi cho chặng đường phía trước. Catalan tự hào là một thành phần kinh tế nhỏ trong tập thể chung đóng góp công sức vào sự “lột xác” của Bắc Ninh.

Thương hiệu xứng với niềm tin

Đến nay, trải qua ba giai đoạn đầu tư và phát triển, Catalan đã lớn mạnh cả về quy mô, công suất với gần 2000 tỷ đồng vốn đầu tư, hệ thống phân phối hơn 40 đại lý; sản phẩm gạch của Catalan luôn được các đối tác đánh giá cao nhờ chất lượng ổn định và mẫu mã cao cấp.

Ông Nguyễn Văn Nguyên - Phó Tổng Giám đốc Catalan cho biết: “Catalan định vị uy tín và thương hiệu bằng “sản phẩm



nói” - chất lượng sản phẩm nói lên tất cả. Để chất lượng sản phẩm lan tỏa được giá trị của thương hiệu, cần hội tụ các yếu tố cần và đủ, trong đó có thể nói công nghệ là chìa khóa. Đối với máy móc, Catalan không chạy theo số đông các doanh nghiệp gạch nói chung, nhập máy móc từ Trung Quốc mà quyết định mạnh dạn đầu tư phương án thiết bị dây chuyền đồng bộ, hiện đại nhất của hãng Sacmi - Italia để vừa đảm bảo tính hiện đại lẫn sự bền vững cho sản phẩm. Ngoài ra, chúng tôi sử dụng công nghệ nung bằng khí gas tự nhiên CNG tuần hoàn; công nghệ in kỹ thuật số Durst, System của Italia; công nghệ mài đánh bóng nano của Keda; công nghệ đóng hộp tự động của Dinovor... Catalan luôn tuân thủ sử dụng các nguyên liệu nhập khẩu từ châu Âu, Ý và Tây Ban Nha, cùng với Know-how tổng thể của hãng Sacmi để sản xuất ra sản phẩm chất lượng châu Âu, giá thành hợp lý. Đặc biệt, Catalan đang sở hữu loại máy ép lớn nhất Việt Nam - máy ép PH7500. Chấp nhận chi phí cao, lợi nhuận thấp, thương hiệu Catalan tồn tại được chặng đường dài trên thương trường là mục tiêu dài hạn của Catalan.

Trên hành trình của mỗi doanh nghiệp luôn có những khó khăn khôn lường, đòi hỏi sự nhanh nhạy, quyết đoán của những người đứng đầu. Năm 2020 với Catalan nói riêng và cộng đồng doanh nghiệp Việt là một biến cố lớn do dịch Covid-19, thiên tai, lũ lụt liên tiếp tại miền Trung. Thị trường xuất khẩu của Công ty tại Anh, Đức, 27 nước khối Schengen bị ngưng lại. Ông Nguyễn nhận định: “Đứng trước bối cảnh đó, Catalan lựa chọn cho mình đối sách là “an toàn” và “khẳng định thương hiệu”. Căn cứ vào sản lượng tiêu thụ hàng tháng, Công ty sẽ điều tiết kế hoạch sản xuất hàng tháng phù hợp với sản lượng tiêu thụ, tránh

hàng tồn kho, tránh tạo ra áp lực không cần thiết cho chính mình. Hiện nay, các chỉ số tài chính của Catalan đang ở mức hợp lý, Công ty đang vận hành khoảng 80% công suất thiết kế.”.

Bản lĩnh, quyết đoán, dám đi theo con đường, lý tưởng, mục tiêu đã chọn, cùng quan điểm hành động, thách thức là cơ hội đã tạo nên một Catalan khác biệt, chuyên nghiệp, có trách nhiệm với cộng đồng, xứng với niềm tin Việt. ■

VIETINBANK KCN TIỀN SƠN

Hướng đến khách hàng với sản phẩm, dịch vụ chuyên nghiệp

Gần 15 năm có mặt tại Bắc Ninh, VietinBank Khu công nghiệp (KCN) Tiên Sơn đã trở thành đối tác tin cậy với khách hàng, đặc biệt là các doanh nghiệp FDI. Những sản phẩm, dịch vụ chuyên nghiệp; luôn đồng hành với doanh nghiệp trong suốt quá trình triển khai dự án là những yếu tố giúp VietinBank KCN Tiên Sơn chinh phục khách hàng tại tỉnh Bắc Ninh nói riêng và các tỉnh, thành trên cả nước nói chung. Để tìm hiểu thêm thông tin, phóng viên đã có cuộc trao đổi với ông **Lý Thanh Thảo**, Giám đốc VietinBank KCN Tiên Sơn. **Nguyệt Thắm** thực hiện.

Thưa ông, VietinBank KCN Tiên Sơn đã góp phần không nhỏ vào thành công trong thu hút đầu tư của tỉnh Bắc Ninh nói riêng và cả nước nói chung. Vậy điều gì tạo nên thành công của VietinBank KCN Tiên Sơn?

VietinBank KCN Tiên Sơn là chi nhánh trực thuộc Ngân hàng TMCP Công Thương Việt Nam (Vietinbank), được thành lập năm 2006 trên cơ sở nâng cấp từ chi nhánh cấp 2. Xuyên suốt quá trình hoạt động, Chi nhánh chú trọng thực hiện các giá trị cốt lõi trong văn hóa VietinBank và đặc biệt tập trung vào giá trị: “Hướng đến khách hàng” và “Năng động, sáng tạo, chuyên nghiệp, hiện đại”. Đây chính là hai yếu tố quan trọng tạo nên thành công của Chi nhánh ngày hôm nay.

Hiện nay, Chi nhánh đang phục vụ các khách hàng doanh nghiệp lớn, doanh nghiệp FDI... Các đối tượng khách hàng này có yêu cầu về chất lượng sản phẩm, dịch vụ cũng như phong cách phục vụ cao hơn nhiều so với mặt bằng chung, đòi hỏi cán bộ nhân viên Chi nhánh phải không ngừng nỗ lực đáp ứng yêu

cầu của khách hàng. Chi nhánh luôn tâm niệm, trước khi quyết định giao dịch với khách hàng phải đặt và trả lời câu hỏi: “Quyết định này có tốt nhất cho khách hàng và tốt nhất cho VietinBank?”. Đồng thời, luôn chủ động và linh hoạt để thực sự đem lại những giá trị vượt trội cho khách hàng.

Ông có thể giới thiệu một số gói sản phẩm nổi bật làm nên thương hiệu của VietinBank KCN Tiên Sơn? Qua các sản phẩm này, điều khác biệt gì khiến khách hàng tin tưởng lựa chọn VietinBank KCN Tiên Sơn, thưa ông?

VietinBank KCN Tiên Sơn cung cấp các gói sản phẩm, dịch vụ ngân hàng toàn diện cho khách hàng, nổi bật trong số đó phải kể đến gói sản phẩm bất động sản KCN, hướng đến đối tượng khách hàng là chủ đầu tư hạ tầng KCN và các doanh nghiệp xây dựng nhà xưởng cho thuê. Một số khách hàng lớn, có uy tín trong lĩnh vực bất động sản KCN đang có quan hệ tại Chi nhánh như: Tổng Công ty Viglacera, Tập đoàn VSIP, Công ty BWID... Với nhiều năm kinh nghiệm đồng hành cùng các dự án bất động sản KCN, chúng tôi đã tư vấn hiệu quả, đồng hành cùng khách hàng từ khi bắt đầu triển khai lập hồ sơ dự án, đến bù giải phóng mặt bằng, đến giai đoạn bán hàng, thu hồi vốn và tái đầu tư. Sự hỗ trợ, đồng hành xuyên suốt đó là một trong những điểm khác biệt lớn của VietinBank KCN Tiên Sơn với các ngân hàng khác trong khu vực.

Hiện tại, VietinBank KCN Tiên Sơn đã và đang đồng hành cùng chủ đầu tư triển khai 4 KCN lớn trên địa bàn tỉnh Bắc Ninh gồm: KCN Yên Phong và KCN Yên Phong II-C của Tổng Công ty Viglacera, KCN VSIP Bắc Ninh và KCN VSIP Bắc Ninh II của Công ty VSIP Bắc Ninh. Trên địa bàn các KCN này, VietinBank KCN Tiên Sơn đều đã đặt trụ sở phòng giao dịch để đáp ứng tốt nhất nhu cầu của chủ đầu tư cũng như các nhà đầu tư thứ cấp trong KCN.

Bên cạnh đó, một gói sản phẩm nổi bật nữa mà VietinBank KCN Tiên Sơn đang cung cấp đến khách hàng là gói sản phẩm VietinBank eFast. Đây là sản phẩm mang hàm lượng công nghệ cao, tích hợp nhiều tiện ích, thể hiện sự tiên phong của VietinBank. Với sản phẩm VietinBank eFast, các doanh nghiệp có thể quản lý tài khoản, thực hiện giao dịch tài chính 24/7, qua đó tối ưu hóa dòng tiền, gia tăng hiệu quả hoạt động. Đặc biệt, trong bối cảnh dịch bệnh Covid -19 diễn biến phức tạp, sản phẩm này càng trở nên có ý nghĩa hơn khi được nhiều khách hàng sử dụng.

Ngoài hai gói sản phẩm nổi bật trên, Chi nhánh còn cung cấp cho khách hàng rất nhiều sản phẩm, dịch vụ ngân hàng, những gói giải pháp tài chính toàn diện. Các sản phẩm thông dụng như: Cho vay vốn lưu động phục vụ sản xuất kinh doanh, mua bán ngoại tệ, tài trợ xuất nhập khẩu và bảo lãnh, thanh toán quốc tế... đều được khách hàng tin tưởng và đánh giá cao.

Vậy những cam kết của VietinBank KCN Tiên Sơn với các đối tác, khách hàng là gì, thưa ông?

VietinBank KCN Tiên Sơn cam kết tiếp tục cung cấp cho khách hàng những sản phẩm, dịch vụ tốt nhất,



Providing Customers with Professional Products, Services

In nearly 15 years in Bac Ninh, VietinBank Tien Son Industrial Park has become a reliable partner for customers, specially FDI companies. Its professional products and services as well as valuable support for customers have made VietinBank Tien Son Industrial Park a first choice of customers in Bac Ninh province, as well as in other provinces and cities. To find out more information, our reporter has an interview with Mr. **Ly Thanh Thao**, Director of VietinBank Tien Son Industrial Park. **Nguyet Tham** reports.

VietinBank Tien Son Industrial Park has contributed significantly to the investment attraction success in Bac Ninh province in particular and in Vietnam in general. So, what is behind the success of VietinBank Tien Son Industrial Park?

VietinBank Tien Son Industrial Park, a branch of the Vietnam Joint Stock Commercial Bank for Industry and Trade (VietinBank), was established in 2006 from the upgrade of a second-tier branch. The branch focused on carrying out core values of the VietinBank culture, especially "Customer-centered" and "Dynamic, creative, professional and modern" values. These two important factors make up the branch's success today.

Currently, the branch is serving large corporate customers and FDI businesses which have much higher requirements on product and service quality as well as service style than other classes of customers, forcing the branch's staff to constantly work harder to fulfil their needs. The branch always keeps in mind that, before it makes any transaction with customers, they must ask and answer the question: "Is this decision the best for customers and the best for VietinBank?" At the same time,



it must always be active and flexible to bring really outstanding values to customers.

Would you be kind enough to introduce some outstanding product packages that have made the name of VietinBank Tien Son Industrial Park? What is the difference in these products that makes customers confident in choosing VietinBank Tien Son Industrial Park?

VietinBank Tien Son Industrial Park provides a complete range of banking product and service packages for customers. One notable product is the industrial property credit package, targeting industrial zone infrastructure investors and customers seeking credit to build factories for rent. Popular customers of this package include Viglacera Corporation, VSIP Group and BWID Company. With many years of experience in lending for real estate projects, we have consulted effectively and sided with customers from the time they prepare documents for their investment projects, land compensation, site clearance, sales, capital recovery and reinvestment. That support is one of major the differences of VietinBank Tien Son Industrial Park from other banks in the region.

Currently, VietinBank Tien Son Industrial Park has sided with investors operating four large-scale industrial



đảm bảo tối ưu hóa lợi ích cho khách hàng, cụ thể: Đối với nhu cầu vay vốn của doanh nghiệp: Chi nhánh đáp ứng đầy đủ nhu cầu vốn cho các khách hàng với lãi suất cho vay hợp lý, thủ tục hồ sơ nhanh gọn, không phát sinh bất kỳ chi phí bất hợp lý nào. Đối với nhu cầu tiền gửi, thanh toán của doanh nghiệp: Chi nhánh đảm bảo thủ tục giao dịch nhanh chóng, thuận tiện, quản lý dòng tiền cho khách hàng hiệu quả. Đối với các nhu cầu ngoại tệ, tài trợ thương mại và nhu cầu khác của doanh nghiệp: Chi nhánh cam kết đáp ứng đầy đủ nhu cầu, tư vấn tận tâm, xử lý hồ sơ thủ tục nhanh chóng.

Đặc biệt, với vị thế là một chi nhánh trọng điểm FDI của hệ

thống Ngân hàng Vietinbank, Chi nhánh cam kết cung cấp gói dịch vụ tư vấn tài chính, tư vấn đầu tư toàn diện cho các doanh nghiệp FDI, với đội ngũ chuyên viên tư vấn chuyên nghiệp, thông thạo mọi ngoại ngữ như tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Nhật... VietinBank KCN Tiên Sơn quyết tâm tăng cường năng lực phục vụ phân khúc khách hàng này để duy trì lợi thế hiện tại và đảm bảo sức mạnh phát triển trong tương lai, đóng góp vào thành công chung của hệ thống VietinBank trong tiến trình hội nhập kinh tế quốc tế.

Trân trọng cảm ơn ông!



parks in Bac Ninh province: Yen Phong and Yen Phong II-C invested by Viglacera Corporation, VSIP Bac Ninh and VSIP Bac Ninh II invested by VSIP Bac Ninh Company. In these industrial zones, VietinBank Tien Son Industrial Park set up transaction offices to best meet their credit needs as well as tenants' needs.

Another outstanding product package that VietinBank Tien Son Industrial Park is offering to customers is the VietinBank eFast product package. This technologically powered product has integrated many utilities that demonstrate the leadership of VietinBank. With VietinBank eFast, customers can manage their accounts and perform financial transactions around the clock, thus optimizing cash flows and enhancing operational performance. In particular, in the context of the complicated development of the COVID-19 epidemic, this product becomes even more meaningful when it is used by many customers.

In addition to these two outstanding product packages, the branch is offering customers a wide range of comprehensive banking products, services, and financial solution packages. Common products such as working capital loans for business activity, foreign currency trading, import-export financing and guarantee and international payment are trusted and highly appreciated by customers.

What are the commitments of VietinBank Tien Son Industrial Park to partners and customers?

VietinBank Tien Son Industrial Park is committed to providing customers with the best products and services and ensuring optimal benefits for customers. Specifically, for the borrowing needs of corporate customers, the branch meets all their credit requirements with reasonable lending rates and fast application procedures without any extra unreasonable costs. For their deposit and payment needs, the branch ensures fast and convenient transaction procedures and efficient cash flow management for them. For their foreign currency, trade finance and other needs, the branch guarantees to fully meet their needs, offers conscientious consultation and settles documents very quickly.

In particular, as a key FDI-focused branch of Vietinbank, the branch is committed to providing a full range of financial advisory and investment advisory packages for FDI enterprises, performed by professional experts and consultants who are fluent in common foreign languages such as English, Chinese, Korean and Japanese. VietinBank Tien Son Industrial Park is determined to strengthen the capacity to serve this customer segment to maintain its current advantages and ensure future development strength to contribute to the overall success of the VietinBank system during international economic integration.

Thank you very much!

**CÔNG TY CỔ PHẦN
INPLAS VIỆT NAM**

THAM GIA TÍCH CỰC VÀO CHUỖI CÔNG NGHIỆP PHỤ TRỢ



Inplas Việt Nam luôn hợp tác chân tình và gắn bó với đối tác

Chính thức đi vào hoạt động từ năm 2018, Công ty cổ phần Inplas Việt Nam đã và đang tích cực tham gia hiệu quả vào chuỗi cung ứng công nghiệp phụ trợ tại tỉnh Bắc Ninh bao gồm các sản phẩm như: Plastic dân dụng và công nghiệp, quang học, linh kiện quang điện...

Qua trao đổi, ông Nguyễn Tiến Thịnh, Phó Giám đốc Công ty cho biết: Nhà máy đặt tại Cụm công nghiệp đa nghề Đông Thọ, huyện Yên Phong, tỉnh Bắc Ninh với tiêu

chí đầu tư công nghệ trang thiết bị hiện đại của Nhật Bản cùng đội ngũ cán bộ, công nhân kỹ thuật tâm huyết, có trình độ tay nghề cao. Từ đó tạo ra được những sản phẩm mang tính bền vững, thân thiện với môi trường, có tính cạnh tranh cao so với sản phẩm cùng loại. Hiện nay, Công ty sản xuất 2 triệu sản phẩm/tháng, cung cấp cho nhiều doanh nghiệp trong và ngoài tỉnh như: Bao bì dược phẩm Việt Nam, Dược Thành Công, Traphaco, Dược phẩm Trung ương... Hơn thế nữa, Công ty còn mở rộng cung cấp sản phẩm linh kiện nhựa kỹ thuật cho các công ty Vendor của Samsung trong khu vực như Wontech, Gomuya, Samastech. Tuy diện tích nhà xưởng ở mức độ khiêm tốn vốn vện 3.200m² cùng vài chục công nhân, nhưng thu nhập cũng như đời sống vật chất của người lao động luôn đảm bảo và ổn định. Bên cạnh đó, các chế độ chính sách đối với người lao động luôn được Công ty đặc biệt quan tâm, như khen thưởng nghỉ lễ... Ngoài ra, Công ty còn quan tâm đến an sinh xã hội, thiện nguyện tại địa phương.

Để có được những kết quả như ngày hôm nay, Giám đốc Nguyễn Tiến Thịnh khẳng định: “Inplas Việt Nam luôn coi trọng đối tác, khách hàng là trung tâm – con người, công nghệ trang thiết bị là then chốt” và nhất là luôn nhận được sự quan tâm tạo điều kiện của các cấp, các ngành đặc biệt là môi trường đầu tư, kinh doanh thuận lợi tại tỉnh Bắc Ninh. Từ những điều kiện thuận lợi này, trong thời gian tới Inplas Việt Nam sẽ nỗ lực phấn đấu hơn nữa để có nhiều đóng góp vào chuỗi giá trị gia tăng cho hệ thống công nghiệp ngày càng phát triển. ■



Công nghệ, trang thiết bị hiện đại của nhà máy



ĐÔNG Á GROUP

Tập đoàn dược phẩm hàng đầu Việt Nam



Được đánh giá là một trong những doanh nghiệp hàng đầu trong lĩnh vực chăm sóc sức khỏe tại Việt Nam, Đông Á tự hào có những đóng góp vào sự phát triển của ngành dược nước nhà. Đó là chia sẻ của bà **Lê Minh Nguyệt**, Phó Chủ tịch HĐQT kiêm Giám đốc Công ty với phóng viên Vietnam Business Forum. **Hoài Nam** thực hiện.

Bà vui lòng chia sẻ những điểm nhấn thành công của Tập đoàn Đông Á trong hơn 20 năm qua, nhất là khi đầu tư xây dựng nhà máy tại Khu Công nghiệp Quế Võ - Bắc Ninh?

Với gần 25 năm hình thành và phát triển, Tập đoàn Đông Á đã đạt một số thành tựu nhất định, tuy nhiên điểm nhấn lớn nhất mà chúng tôi nhận thấy đó là luôn nhận được sự ủng hộ và tin tưởng của quý khách hàng trong suốt 25 năm qua. Đông Á khởi nghiệp từ kinh doanh dược phẩm ở miền Bắc năm 1996, đến nay đã phát triển rộng khắp cả nước. Năm 2002 đặt chi nhánh tại miền Nam rồi đến miền Trung năm 2005. Năm 2012 tiếp tục thành lập Công ty KH - CN Đông Á và bắt đầu nghiên cứu về công nghệ dược, tiếp sau đó Đông Á còn đầu tư nhiều cơ sở hạ tầng như khối nhà làm việc văn phòng tại Hà Nội và TP.Hồ Chí Minh. Trụ sở Công ty tại khu Công nghiệp Từ Liêm - Hà Nội là tòa nhà văn phòng 6 tầng (diện tích mặt bằng hơn 500m²), và 03 kho hàng tiêu chuẩn GSP có diện tích 3.010m² thuận lợi cho việc ra vào của các phương tiện cơ giới. Ngoài ra, Công ty còn sở hữu kho hàng tại TP.Hồ Chí Minh (diện tích 1.500 m² có sức chứa 1.404 pallet); kho GSP tại KCN Hòa Khánh - Đà Nẵng (diện tích 3.516m², sức chứa 1.000 pallets), Kho GSP tại Bắc Ninh với

sức chứa 3.066 pallets, kho GSP Bình Dương với sức chứa 8.400 pallet sẵn sàng đáp ứng cho việc xây dựng các trung tâm phân phối lớn.

Sau gần 25 năm đến nay, Đông Á đã phát triển lớn mạnh với gần 600 nhân sự và có mối liên hệ mật thiết với các giáo sư bác sĩ đầu ngành của Việt Nam cùng nhiều Hội chuyên ngành. Chúng tôi cũng rất vinh dự khi nhận được nhiều giải thưởng lớn như “Nhân hiệu nổi tiếng Việt Nam” do Hội Sở hữu trí tuệ Việt Nam, Viện Sở hữu trí tuệ Việt Nam trao tặng; Giải thưởng “Thương hiệu hàng đầu Việt Nam - Top brands 2014” do Viện nghiên cứu kinh tế, Trung tâm nghiên cứu Người tiêu dùng Việt Nam, tổ chức Global GTA (Vương quốc Anh) trao tặng.

Gần đây nhất chúng tôi được Tổ chức Kỷ lục Việt Nam ghi nhận Nhà máy Tỏi kim cương Đông Á tại Khu công nghiệp Quế Võ - Bắc Ninh là nhà máy sản xuất tỏi đen lớn nhất Việt Nam với công nghệ Nhật Bản. Nhà máy Tỏi Kim Cương Đông Á được đầu tư xây dựng từ mong muốn đem “siêu thực phẩm” chăm sóc sức khỏe - Tỏi đen của Nhật cho người Việt sử dụng rộng rãi. Nhà máy xây dựng trên diện tích 1,5 ha với công suất 600 tấn/năm. Điều này cho thấy sự quyết tâm phát triển một trong số những sản phẩm trọng tâm của Tập đoàn Đông Á.

Đây là sản phẩm chủ lực và bài toán cạnh tranh chiếm lĩnh thị trường, xây dựng thương hiệu Đông Á lớn mạnh như ngày nay?

Tập đoàn Đông Á có hơn 40 nhãn hiệu sản phẩm được đa dạng hóa nhằm phục vụ các nhu cầu của người tiêu dùng, hướng đến các giải pháp chăm sóc sức khỏe toàn diện cả về thể chất lẫn trí tuệ của các thế hệ người Việt. Các sản phẩm chủ lực của Đông Á là: Phong liễu Tràng vị kháng, Hoa Đà tái tạo hoàn, An cung ngư hoàng hoàn. Tôi kim cương Đông Á, kim châm cứu Đông Á, máy trung tần Đông Á....

Để chiếm lĩnh thị trường và xây dựng thương hiệu Đông Á, việc đầu tiên chúng tôi làm chính là lựa chọn các sản phẩm có chất lượng tốt, vì đây là yếu tố tiên quyết giúp sản phẩm Đông Á có thương hiệu suốt 25 năm qua. Do vậy, chúng tôi luôn chú trọng công tác nghiên cứu sản phẩm. Điểm thứ hai đó là xây dựng hệ thống phân phối đa kênh trên toàn quốc một cách bền vững, hiện nay Đông Á đang phân phối cho hơn 30.000 nhà thuốc, hơn 1.000 bệnh viện trên khắp 63 tỉnh thành cả nước. Ngoài ra ở mỗi giai đoạn khác nhau, chúng tôi sẽ xây dựng chiến lược phát triển phù hợp với từng giai đoạn đó. Đặc biệt trong giai đoạn phát triển 2020 – 2025, Đông Á tập trung đẩy mạnh cung cấp các dịch vụ phát triển thị trường trong lĩnh vực chăm sóc sức khỏe như dịch vụ phân phối, dịch vụ marketing, dịch vụ Salesforce....

Những mục tiêu, định hướng phát triển của Đông Á trong thời gian tới?

Mục tiêu lớn nhất của Tập đoàn Đông Á xây dựng thương hiệu Đông Á trở thành nhà cung cấp dịch vụ phát triển thị trường hàng đầu tại Việt Nam trong lĩnh vực

chăm sóc sức khỏe và hướng đến 1 trong những công ty được lớn tại Việt Nam năm 2025. Cùng định hướng phát triển bền vững, đây cũng là mục tiêu xuyên suốt của chúng tôi trong thời gian qua, và chúng tôi sẽ kiên định theo đuổi mục tiêu này.

Bà có cảm nhận như thế nào với môi trường đầu tư, kinh doanh tại tỉnh Bắc Ninh?

Tôi nhận thấy rằng, môi trường đầu tư, kinh doanh tại tỉnh Bắc Ninh rất tốt, tạo điều kiện hỗ trợ cho các doanh nghiệp phát triển. Tôi hy vọng sẽ có nhiều tỉnh ở Việt Nam xây dựng được môi trường đầu tư, kinh doanh tốt như vậy.

Trân trọng cảm ơn bà!



CÔNG TY TNHH MỘT THÀNH VIÊN KHAI THÁC CÔNG TRÌNH THỦY LỢI BẮC ĐUỐNG

Chuyên nghiệp, hiện đại tuổi 50

Chặng đường 50 năm đầy tự hào

Năm 1970, trên cơ sở sáp nhập 3 hệ thống nông giang: Trịnh Xá, Việt Triều, Yên Phong, UBND tỉnh Hà Bắc quyết định thành lập Công ty Thủy nông Bắc Đuống. Sau đó, trải qua nhiều lần đổi tên, thay đổi mô hình hoạt động, năm 2010 Công ty chính thức đổi tên thành Công ty TNHH MTV Khai thác Công trình Thủy lợi Bắc Đuống, hoạt động theo Luật doanh nghiệp, trực thuộc UBND tỉnh, dưới sự chỉ đạo chuyên môn của Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn.

Những ngày đầu thành lập, trong điều kiện thiếu thốn từ cơ sở vật chất đến phương tiện di chuyển, khó khăn chồng chất nhưng ý thức được nhiệm vụ to lớn trên vai, Công ty đã nỗ lực hết mình để đảm bảo tiêu chuẩn cho các vùng Yên Phong, Tiên Sơn, Quế Võ, thị xã Bắc Ninh, huyện Đông Anh, huyện Gia Lâm. Nhìn lại chặng đường phát triển của Công ty, ông Nguyễn Văn Ty - Chủ tịch Công ty đã có những chia sẻ xúc động: “Năm 1971 vẫn in dấu ấn trong tâm trí các thế hệ CBCNV Công ty về trận lũ lịch sử kéo theo vụ vỡ đê lớn, hệ thống công trình thủy lợi của Công ty ngập chìm trong biển nước. Để bảo vệ các trạm bơm chủ lực, Công ty đã huy động toàn bộ nhân lực tháo máy đưa lên cạn. Bằng kinh nghiệm lâu năm và sự cân nhắc kỹ lưỡng, Công ty lúc đó đã đưa ra quyết định tháo bỏ chưa từng có là xả lũ đưa nước trải đều trên các cánh đồng, làm cho các dòng chảy phân ra, tránh làm vỡ thêm những đoạn đê khác. Đây là cuộc thử thách gay go, sức người thì nhỏ bé trước thiên nhiên hung dữ nhưng cuối cùng chúng tôi cũng đã bảo toàn được tất cả các trạm bơm. Trong cuộc kháng chiến chống Mỹ cứu nước, CBCNV Công ty cũng tình nguyện lên đường nhập ngũ. Nhiều người đã vĩnh viễn nằm lại chiến trường, những người may mắn thì trở về với nhiều thương tích để cùng những người ở lại tiếp tục phục vụ sản xuất”.

Trải qua 50 năm hình thành phát triển, được sự quan tâm và chỉ đạo của lãnh đạo Tỉnh ủy, UBND tỉnh, các sở, ban, ngành, các thế hệ CBCNV đã từng bước vượt khó khăn, xây dựng Công ty ngày càng phát triển, đạt nhiều thành tích trong lao động sản



Phó Chủ tịch UBND tỉnh Bắc Ninh - ông Nguyễn Hữu Thành và Chủ tịch Công ty TNHH MTV Khai thác Công trình Thủy lợi Bắc Đuống - ông Nguyễn Văn Ty đi khảo sát, kiểm tra các công trình thủy lợi

Năm 2020 là thời khắc vô cùng đáng nhớ với toàn thể các thế hệ cán bộ công nhân viên (CBCNV) Công ty TNHH MTV Khai thác Công trình Thủy lợi Bắc Đuống bởi sau 50 năm dày công vun đắp, cống hiến trí tuệ và sức lực, họ đã xây dựng được một thương hiệu thủy nông anh hùng, chuyên nghiệp, hiện đại.

BẢO NGỌC

xuất, góp phần to lớn trong sự nghiệp phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh Bắc Ninh.

Hướng tới sự chuyên nghiệp, hiện đại

Trong quá trình xây dựng và trưởng thành, Công ty TNHH MTV Khai thác Công trình Thủy lợi Bắc Đuống đã luôn chú trọng công tác áp dụng khoa học - công nghệ hiện đại đồng thời không ngừng đào tạo, nâng cao trình độ cho đội ngũ CBCNV. Nắm bắt được xu thế sử dụng công nghệ Scada (Hệ thống giám sát mức nước tự động) trong khai thác công trình thủy lợi tại các nước phát triển trên thế giới, Công ty đã đầu tư công nghệ này vào năm 2014. Công nghệ này giúp các CBCNV thường xuyên kiểm soát được tình trạng nguồn nước tại một số điểm chính trong hệ thống, từ đó đưa ra các quyết định điều hành, tưới tiêu hợp lý, mang lại hiệu quả đặc biệt trong công tác quản lý vận hành. Thời gian qua, Scada đã phát huy được độ chính xác, tiết kiệm sức người, chi phí, giúp CBCNV từng bước tiếp cận khoa học công nghệ, nâng cao trình độ quản lý. Bên cạnh đó, Công ty có những

chính sách phù hợp để khích lệ sự sáng tạo, phát huy lợi thế của mỗi CBCNV. Nhiều đề tài, sáng kiến do CBCNV Công ty đề xuất được đánh giá cao, đem lại lợi ích kinh tế, đi vào thực tế, đặc biệt khắc phục được nhiều khó khăn trong công tác bảo vệ môi trường, xử lý rác thải...

Để tiếp nối thành quả 50 năm của Công ty, hiện thực hóa các mục tiêu phát triển bền vững, ông Nguyễn Văn Ty cho biết: “Công ty hiện đang áp dụng các chiến lược, giải pháp chủ chốt như chú trọng công tác đào tạo, bồi dưỡng quy hoạch phát triển nguồn nhân lực; ứng dụng thành tựu công nghệ khoa học tiên tiến, trang thiết bị máy móc hiện đại; tăng cường kiểm tra giám sát phát hiện các vi phạm, đảm bảo vận hành tốt công trình thủy lợi... Thực hiện tốt các giải pháp đồng bộ trên cùng với nền tảng vững chắc, sự đồng lòng, quyết tâm của tập thể lãnh đạo và CBCNV, sự ủng hộ của ban lãnh đạo tỉnh, tôi tin tưởng rằng Công ty sẽ khẳng định được vị thế của mình, phát triển bền vững, thực hiện thắng lợi mọi nhiệm vụ chính trị được giao”. ■

HIỆP HỘI DOANH NGHIỆP NHỎ VÀ VỪA TỈNH BẮC NINH

Nơi chính quyền trao tin tưởng, doanh nghiệp đặt niềm tin



Nhiệm kỳ vừa qua, hoạt động của Hiệp hội Doanh nghiệp nhỏ và vừa (DNNVV) tỉnh Bắc Ninh đã đạt được kết quả đáng khích lệ, mang lại niềm tin với chính quyền, đồng thời là chỗ dựa tinh thần, động viên, khích lệ kịp thời cho cộng đồng doanh nghiệp (DN) cùng hướng tới một môi trường kinh doanh bền vững. Phóng viên Vietnam Business Forum đã có cuộc trao đổi với ông **Nguyễn Nhân Phụng**, Chủ tịch Hiệp hội DNNVV tỉnh Bắc Ninh. **Nguyệt Thắm** thực hiện.

Một vài chia sẻ của ông về những thành tựu nổi bật của Hiệp hội trong nhiệm kỳ vừa qua?

Thành lập từ năm 2007 với 108 hội viên, đến nay, Hiệp hội DNNVV đã trở thành chỗ dựa tin cậy, là mái nhà chung của cộng đồng DN, doanh nhân với hơn 1000 hội viên sinh hoạt tại 8 Hội cấp huyện, 5 Hội tập thể và 3 Hội viên chiến lược.

Nhiệm kỳ vừa qua, Hiệp hội đã nỗ lực xây dựng và phát triển hệ thống tổ chức từ tỉnh đến các huyện, thị xã, thành phố. Thực hiện tốt vai trò là tổ chức đại diện của cộng đồng DNNVV, hàng năm Hiệp hội phối hợp với các sở, ngành tham mưu cho UBND tỉnh tổ chức Hội nghị gặp mặt đối thoại với DNNVV, qua đó tổng hợp và phản ánh những khó khăn, vướng mắc, kiến nghị của DN đến các sở, ban, ngành và UBND tỉnh. Trên cơ sở đó, đề ra các giải pháp tháo gỡ khó khăn, hỗ trợ DN sản xuất, kinh doanh.

Hiệp hội đã xây dựng những đề án hữu ích, thiết thực như: Triển khai đề án “Bác sĩ DN”; xây dựng các chương trình Hội thảo: “Nhu cầu của DN và định hướng đổi mới”, “Tiếp sức cho chặng đường cải thiện môi trường đầu tư kinh doanh”... Đồng thời, luôn tìm tòi và đề ra các đề án mới sát cánh cùng DN. Từ đó, từng bước nâng cao uy tín của Hiệp hội với tỉnh, củng cố lòng tin của DN với tổ chức của Hội. Bên cạnh đó, Hiệp hội đã vận

động DN, doanh nhân triển khai thực hiện có hiệu quả cuộc vận động “Người Việt Nam dùng hàng Việt Nam”, tích cực tham gia công tác xã hội, nhân đạo, từ thiện.

Với những kết quả đạt được, năm 2018, Hiệp hội được Chủ tịch nước tặng Huân chương Lao động Hạng 3, UBND tỉnh Bắc Ninh tặng “Đơn vị thi đua xuất sắc” trong phong trào thi đua yêu nước tỉnh Bắc Ninh giai đoạn 2015-2020... Thời gian tới, Hiệp hội sẽ tiếp tục tham mưu cho tỉnh định hướng phát triển DNNVV giai đoạn 2020-2025 bằng văn bản gửi tỉnh. Đề nghị tỉnh hỗ trợ thành lập phần mềm quản lý sản xuất của DN, giúp DN quản lý thông tin được tốt hơn.

Những năm qua, Hiệp hội đã nâng cao hiệu quả hỗ trợ DN hội viên như thế nào đồng thời có những chính sách gì để tập hợp, thu hút hội viên tham gia công tác Hội, thưa ông?

Hiệp hội đã thể hiện vai trò, chức năng đại diện bảo vệ quyền lợi chính đáng cho hội viên và cộng đồng DN, phát huy vai trò cầu nối giữa DN với cơ quan quản lý Nhà nước, DN với DN. Hiệp hội đã triển khai nhiều chương trình hỗ trợ các hội viên về tiếp cận các chủ trương, chính sách của Trung ương, của tỉnh liên quan đến DN; tìm kiếm cơ hội đầu tư, xây dựng thương hiệu sản phẩm, thương hiệu DN, mở rộng liên kết, nâng cao năng lực cạnh tranh... giúp các DN nâng cao hiệu quả sản xuất, kinh doanh.

Hiệp hội còn phát động phong trào “Quốc gia khởi nghiệp”; phối hợp với Câu lạc bộ đầu tư khởi nghiệp tỉnh Bắc Ninh, Viện nghiên cứu MeKong (Hà Nội) hỗ trợ quảng bá sản phẩm mở rộng thị trường cho DN sản xuất đồ gỗ mỹ nghệ, xây dựng chương trình Game show khởi nghiệp, tạo tiền đề cho cộng đồng DN tỉnh Bắc Ninh ngày càng đoàn kết. Đồng thời, phát hiện, đề xuất với các cơ quan có thẩm quyền khen thưởng, vinh danh những DN, doanh nhân có thành tích để tôn vinh sự cống hiến của DN, doanh nhân đối với sự phát triển của tỉnh, góp phần thu hút ngày càng nhiều hội viên tham gia công tác Hội.

Với cương vị là Chủ tịch Hiệp hội, ông có đề xuất, kiến nghị gì về cơ chế chính sách bảo đảm cho sự phát triển của các DN hội viên trong thời gian tới?



Where Government and Business Trust

In the past term, the Bac Ninh Small and Medium Enterprises Association achieved encouraging working results to win the trust of the government and become a spiritual support and timely encouragement for the business community towards a sustainable business environment. Vietnam Business Forum's reporter has an interview with Mr. **Nguyen Nhan Phuong**, Chairman of the Bac Ninh Small and Medium Enterprises Association. **Nguyet Tham** reports.

Could you please introduce some outstanding achievements of the association in the past term?

Established in 2007 with 108 members, the association has become a reliable address and a common home of the business community. It has more than 1,000 members in eight district chapters, five teams and three strategic members.

In the past term, the association has made efforts to build and develop the organizational system from the province to district levels. Representing the SME community, the association annually coordinates with departments and branches to advise the Provincial People's Committee to host meetings and dialogues with SMEs to understand their difficulties and capture proposed solutions to remove existing difficulties and support business operations of local SMEs.

The Bac Ninh Small and Medium Enterprises Association developed useful and practical projects: Launching the "Business Doctor" Project; building the seminars on "Business needs and innovation approaches", "Empowering efforts for a better business investment environment". The association always searches and proposes business support projects. Since then, it will gradually improve the prestige of the province and reinforce the trust of businesses. Additionally, it mobilizes businesses and businesspeople to effectively implement the Campaign "Vietnamese people use Vietnamese goods" and actively participate in social security, humanitarian and charity activities.

With the achieved results, in 2018, the association was awarded the Third-class Labor Order by the Vietnamese President, and the Certificate of Operational Excellence for the 2015-2020 phase by the Bac Ninh Provincial People's Committee. In the coming time, the Association will continue to advise the province on SME development orientations for the period 2020-2025 in writing to the

province. Suggest the province to support the establishment of production management software of enterprises, to help enterprises manage information better.

Over the past years, how has the association improved member support? How has it gathered and attracted members to join its activities?

The association has excellently shown the role and function of representing and protecting legitimate interests of its members and the business community, promoting its connecting role between enterprises and authorities, and among enterprises. It has launched many programs to support its members to access business policies of central and provincial governments; seeking investment opportunities, building product brands, branding businesses, expanding connectivity and enhancing competitiveness to help its members improve their business performance.

The Bac Ninh Small and Medium Enterprises Association also launched the "startup nation" movement; coordinated with the Bac Ninh Investment and Startup Club and the Mekong Research Institute (Hanoi) to support local enterprises to boost product marketing, expand the market for handicraft furniture manufacturers, build startup game shows and create a foundation for the Bac Ninh business community to become increasingly united. At the same time, it discovered and proposed excellent businesses and entrepreneurs with great contributions to the provincial development for commendation to competent agencies. This has helped draw more companies to join its activities.

As the association chairman, what are your suggestions and recommendations on mechanisms and policies to ensure membership development in the coming time?

Through its dialogues and meetings with SMEs in 2020, the association has received more than 30 proposals from businesses and association divisions to the Provincial People's Committee and competent authorities. Their matters covered the Law on SME Support and investment support policies for businesses. The association proposed that the Department of Industry and Trade and the Department of Construction advise the Provincial People's Committee to introduce locations for infrastructure companies to build industrial zones for start-up SMEs; proposed the Tax Department to consult land rent reduction for enterprises; and asked banks to extend repayment terms till the end of 2020 for medium and long-term loans. The association sent enterprises' proposals to the Provincial People's Committee and hoped that the Provincial People's Committee and competent authorities would have the best solution and settlement.

Thank you very much!



Qua trao đổi tại các hội nghị đối thoại với DNNVV năm 2020, Hiệp hội đã nhận được hơn 30 kiến nghị, đề xuất của các DN. Nội dung nêu những khó khăn vướng mắc, kiến nghị, đề xuất của các Hội DNNVV các huyện, thị xã, thành phố và các DN với UBND tỉnh, các ngành chức năng, liên quan đến lĩnh vực hoạt động sản xuất, kinh doanh của DN. Trong đó, bao gồm các kiến nghị về Luật hỗ trợ DN; các chính sách hỗ trợ đầu tư cho DN; Hiệp hội đề nghị Sở Công thương, Sở Xây dựng tham mưu UBND tỉnh giới thiệu địa điểm để Công ty hạ tầng thuộc Hiệp hội xây dựng cụm công nghiệp

cho các DNNVV khởi nghiệp; đề nghị với Cục Thuế tham mưu giảm tiền thuê đất cho DN; đề nghị ngành ngân hàng cho giãn thời gian trả nợ đến hết năm 2020 đối với các khoản vay trung và dài hạn của DN; đối với các khoản vay ngắn hạn, đề nghị cho DN giãn một vòng quay vốn... Hiệp hội đã gửi các kiến nghị của DN đến UBND tỉnh, chúng tôi rất mong nhận được sự quan tâm giải quyết của UBND tỉnh và các ngành chức năng.

Trân trọng cảm ơn ông!

DỰ ÁN KHU NHÀ Ở XÃ HỘI LAN HƯNG

Góp phần thay đổi diện mạo vùng đất Thuận Thành



Dự án Khu nhà ở xã hội Lan Hưng do Công ty Cổ phần Tập đoàn bất động sản Lan Hưng làm chủ đầu tư, có vị trí đắc địa trên đường Kinh Dương Vương (Quốc lộ 38 chân Cầu Hồ) thị trấn Hồ, Thuận Thành, Bắc Ninh. Dự án sẽ đáp ứng số lượng lớn nhu cầu nhà ở cho các khu công nghiệp và người dân địa phương, góp phần làm thay đổi diện mạo huyện Thuận Thành, Bắc Ninh.

NGUYỆT THẨM

Dự án được khởi công xây dựng từ tháng 4 năm 2020, dự kiến giai đoạn 1 hoàn thành tòa chung cư CT3 vào Quý I năm 2021, giai đoạn 2 hoàn thành tòa chung cư CT2 vào tháng 10 năm 2021. Dự án có diện tích quy hoạch 45.000 m², tổng mức đầu tư gần 1.000 tỷ đồng, gồm 4 tòa nhà chung cư cao 15 tầng và 60 nhà liên kế với hơn 1000 căn hộ... Sở hữu lợi thế thuộc khu vực phát triển công nghiệp gần với dịch vụ và đô thị của tỉnh Bắc Ninh, dự án sẽ là đòn bẩy phát triển kinh tế, lưu thông hàng hóa giữa Bắc Ninh với các vùng lân cận, là tâm điểm thu hút mạnh mẽ khách hàng đầu tư lẫn an cư. Đặc biệt, khi đi vào vận hành, dự án sẽ là điểm nhấn giúp tỉnh Bắc Ninh thu hút nhiều dự án bất động sản khác, tạo cơ hội phát triển du lịch, công nghiệp và kinh doanh thương mại trong tương lai.

Chia sẻ về những tiện ích của dự án, ông Vương Quốc Toàn, Chủ tịch HĐQT Công ty Cổ phần Tập đoàn bất động sản Lan Hưng, chủ đầu tư dự án

cho biết: Dự án Khu nhà ở xã hội Lan Hưng là dự án cho người thu nhập thấp nhưng có chất lượng và tiện ích như các tòa nhà thương mại sang trọng, đẳng cấp. Dự án được triển khai cùng với các hạng mục tiện ích như: Trường mầm non (1 tòa nhà cao 3 tầng), nhà văn hóa, bể bơi 4 mùa, dịch vụ giải trí và được bao quanh bởi nhiều cây xanh. Dự án cũng sẽ xây dựng Trung tâm thương mại để phục vụ cư dân mua sắm một cách thuận tiện nhất, ngoài ra còn có khu vực vườn hoa, khu vận động, hoạt động thể dục thể thao, sảnh đón sang trọng, đảm bảo hoạt động an ninh bằng thẻ từ... Nhờ hạ tầng đồng

bộ, các tiện ích vượt trội và tính pháp lý rõ ràng, dự án Khu nhà ở xã hội Lan Hưng được các sở, ban ngành tỉnh Bắc Ninh đánh giá cao.

Có thể khẳng định, dự án Khu nhà ở xã hội Lan Hưng là bước đi mạnh mẽ đón đầu quy hoạch, là định hướng đúng đắn của Ban lãnh đạo Tập đoàn Lan Hưng trong mục tiêu phát triển sản xuất, kinh doanh, đặc biệt là các dự án kinh doanh bất động sản. Đảng sau những điểm mạnh của dự án này không thể không nhắc đến các quyết sách táo bạo mang tính nhân văn của Chủ tịch HĐQT Vương Quốc Toàn. Trong đó, mục tiêu hàng đầu ông hướng tới là chú trọng đầu tư xây dựng nhà ở xã hội cho người lao động có thu nhập thấp, với giá cả phù hợp nhưng có chất lượng vượt trội, giúp họ ổn định cuộc sống. Từ thành công bước đầu, thời gian tới, Lan Hưng sẽ tiếp tục đầu tư phát triển thêm nhiều dự án tương tự ở các tỉnh, thành khác như: Hậu Giang, thành phố Pleiku, (tỉnh Gia Lai), thành phố Gia Nghĩa, (tỉnh Đắk Nông) và các tỉnh Sơn La, Cà Mau... ■

CÔNG TY CỔ PHẦN THƯƠNG MẠI VÀ DU LỊCH BẮC NINH

Hướng tới sự phát triển bền vững



Ông Nguyễn Đình Tân, Chủ tịch HĐQT kiêm Tổng Giám đốc Công ty

Công ty Cổ phần Thương mại và Du lịch Bắc Ninh được thành lập ngay sau khi tái lập tỉnh Bắc Ninh (năm 1997), trên cơ sở chia tách từ Công ty Thương mại Hà Bắc, trở thành doanh nghiệp nhà nước trực thuộc Sở Thương mại và Du lịch Bắc Ninh. Hơn 2 thập kỷ qua, Công ty không chỉ hoạt động hiệu quả, tạo việc làm ổn định cho lao động địa phương mà còn đóng góp tích cực vào ngân sách nhà nước, góp phần thúc đẩy kinh tế địa phương phát triển.

NGUYỆT THẨM

Năm 2005 là năm đánh dấu bước ngoặt lớn trong quá trình phát triển của Công ty là chính thức chuyển đổi sang hình thức cổ phần hóa. Quá trình cổ phần hóa, Ban lãnh đạo Công ty đã quyết định đóng cửa một số lĩnh vực kinh doanh truyền thống như may mặc, bách hóa tổng hợp, đồng thời mạnh dạn mở rộng thêm một số ngành nghề kinh doanh khác như bất động sản, thương mại, dịch vụ... Vừa qua, Công ty đã bàn giao và đưa vào sử dụng dự án Khu nhà ở xã hội Đông Dương, tọa lạc tại đường Lạc

Long Quân, thuộc 2 phường Kinh Bắc và Vũ Ninh, thành phố Bắc Ninh. Dự án gồm tòa nhà 16 tầng nổi và 1 tầng hầm với hơn 500 căn hộ, có diện tích từ 43m² – 77m² với nhiều tiện ích vượt trội, là sự lựa chọn của số đông gia đình trẻ sinh sống, làm việc tại thành phố Bắc Ninh.

Bên cạnh thành công trong lĩnh vực kinh doanh bất động sản và xây dựng, lĩnh vực kinh doanh xăng dầu, siêu thị, vật liệu xây dựng,... cũng được Công ty Cổ phần Thương mại và Du lịch Bắc Ninh đặc biệt chú trọng. Ban Lãnh đạo Công ty sẽ thay đổi hình thức quản lý, điều hành cho phù hợp với tình hình thực tế để đạt được hiệu quả kinh doanh cao nhất. Nhờ đội ngũ lãnh đạo trẻ có trình độ và năng lực, luôn năng động, nhạy bén, biết nắm bắt thời cơ cùng đội ngũ nhân viên có trình độ chuyên môn cao, Công ty đã đạt được nhiều kết quả đáng khích lệ. Những kết quả đó là tiền đề để Công ty đặt mục tiêu, chiến lược kinh doanh bền vững trong những năm tiếp theo.

Với quan điểm kinh doanh gắn với trách nhiệm xã hội, Công ty Cổ phần Thương mại và Du lịch Bắc Ninh luôn tiên phong trong công tác xã hội, nhân đạo, từ thiện. Công ty đã đóng góp hàng trăm triệu đồng ủng hộ các quỹ phúc lợi xã hội như: Quỹ đền ơn đáp nghĩa, Quỹ vì người nghèo, ủng hộ đồng bào miền Trung bị lũ lụt, xây dựng khu văn hóa tâm linh, nhà tình nghĩa tặng cho các hộ nghèo trên địa bàn thành phố, tài trợ các hoạt động văn hóa, thể thao của địa phương...

Chia sẻ về định hướng chiến lược của Công ty trong thời gian tới, ông Nguyễn Đình Tân, Chủ tịch HĐQT kiêm Tổng Giám đốc Công ty Cổ phần Thương mại và Du lịch Bắc Ninh cho biết: Thời gian tới, Công ty đặt mục tiêu khai thác tốt mảng truyền thống kinh doanh xăng dầu, mở rộng thêm từ 1 đến 2 cơ sở bán lẻ, đầu tư xây dựng trên mặt bằng cũ của Công ty thành những trung tâm thương mại lớn phù hợp với quy hoạch và sự phát triển kinh tế của tỉnh Bắc Ninh. Đồng thời, Công ty cũng sẽ đẩy mạnh phát triển các dự án bất động sản và xây dựng. ■



Đa dạng hóa các sản phẩm du lịch để hấp dẫn du khách



Với mục tiêu phấn đấu đến năm 2030, Bắc Ninh sẽ đón và phục vụ trên 7 triệu lượt khách du lịch với tổng doanh thu khoảng 10.000 tỷ đồng, trở thành điểm đến du lịch sinh thái hấp dẫn, ngành du lịch Bắc Ninh tiếp tục triển khai nhiều giải pháp thiết thực, trong đó đa dạng hóa các loại hình, sản phẩm, dịch vụ du lịch được ngành đặc biệt chú trọng. Để tìm hiểu thêm thông tin, phóng viên đã có cuộc trao đổi với ông **Trần Quang Nam**, Giám đốc Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch tỉnh Bắc Ninh. **Nguyệt Thắm** thực hiện.

Ông có thể chia sẻ đôi nét về những thành tựu nổi bật của ngành du lịch tỉnh Bắc Ninh trong nhiệm kỳ vừa qua?

5 năm qua, cùng với những thành tựu nổi bật của tỉnh, ngành du lịch bước đầu góp phần vào sự phát triển kinh tế - xã hội của địa phương. Hiệu quả sản xuất, kinh doanh có sự bứt phá tăng trưởng tốt và ổn định. Số lượng khách và tổng thu từ du lịch giai đoạn 2016-2020 đã tăng gấp 3 lần so với giai đoạn 2011-2015. Năm 2019, lượng khách du lịch đến Bắc Ninh đạt 1,6 triệu lượt, tổng thu từ du lịch đạt xấp xỉ 1,1 nghìn tỷ đồng, trong khi năm 2015 chỉ đạt 576 nghìn lượt khách và tổng thu 382 tỷ đồng. Cơ sở vật chất du lịch phát triển nhanh chóng, nhiều tập đoàn, doanh nghiệp uy tín đến đầu tư đã hình thành chuỗi khách sạn tiêu chuẩn 5 sao như khách sạn Mường Thanh, khách sạn Le Indochina, Grand Phoenix; Khu nghỉ dưỡng Phoenix Resort, Trung tâm Thương mại Vincom Bắc Ninh,... góp phần thay đổi diện mạo, cảnh quan đô thị Bắc Ninh.

Thông qua các chuỗi sự kiện Văn hóa - Du lịch tỉnh, hình ảnh Bắc Ninh “Văn hiến - Năng động - Thịnh vượng” đã lan tỏa tới bạn bè trong nước và quốc tế. Di sản văn hóa Bắc Ninh được biết đến là điểm sáng về bảo tồn và phát huy giá trị.

Thời gian qua, ngành du lịch chịu tổn thất do ảnh hưởng của dịch Covid-19, để phục hồi và phát triển, ngành đã và đang xây dựng kế hoạch cụ thể nào và sản phẩm du lịch nào được ngành ưu tiên phát triển?

Để phục hồi và phát triển vượt qua tác động

của dịch Covid-19, trước hết, ngành tập trung thực hiện công tác phòng, chống dịch trong tình hình mới, xây dựng, gìn giữ hình ảnh Bắc Ninh - điểm đến “An toàn, Ấn tượng và Hấp dẫn”; tập trung hỗ trợ doanh nghiệp duy trì hoạt động và phát triển sản phẩm; mở rộng các cơ sở lưu trú làm điểm cách ly cho chuyên gia, lao động (có trả phí) đến làm việc tại tỉnh; triển khai chính sách hỗ trợ của Chính phủ cho các doanh nghiệp trong ngành; doanh nghiệp kinh doanh dồn lực đào tạo lại nguồn nhân lực nhằm nâng cao chất lượng phục vụ, nghiên cứu xây dựng sản phẩm mới, độc đáo, khác biệt để thu hút du khách, nhất là các gói sản phẩm kích cầu du lịch nội địa.

Đồng thời, tập trung hoàn thiện, nâng cấp tăng sự hấp dẫn của 14 điểm du lịch đã được UBND tỉnh công nhận. Hỗ trợ Ban Quản lý 14 điểm du lịch hình thành chương trình “Mỗi điểm đến một sản phẩm đặc trưng” để có những sản phẩm mới phục vụ nhu cầu khám phá, trải nghiệm hấp dẫn trên quê hương quan họ; tổ chức hát quan họ trên thuyền định kỳ để phục vụ du khách cuối tuần...; phối hợp với các thương hiệu du lịch uy tín hàng đầu để tuyên truyền, quảng bá văn hóa du lịch tỉnh; tổ chức xúc tiến du lịch các thành phố châu Á (TPO)...; liên kết với các tỉnh, thành trọng điểm du lịch phía Bắc như Quảng Ninh, Hải Phòng, Hà Nội; tổ chức hiệu quả chương trình kích cầu du lịch do Tổng cục Du lịch phát động...

Để đạt mục tiêu đến năm 2030, Bắc Ninh đón và phục vụ trên 7 triệu lượt khách với tổng doanh thu khoảng 10.000 tỷ đồng, trở thành điểm đến du lịch sinh thái hấp dẫn, ngành sẽ tham mưu với tỉnh những giải pháp đột phá nào?

Thời gian tới, ngành sẽ tập trung chỉ đạo thực hiện các nhiệm vụ giải pháp ưu tiên sau:

Một là, tập trung nghiên cứu tham mưu các cơ chế, chính sách phát triển du lịch, trong đó có cơ chế khuyến khích phát triển loại hình du lịch cộng đồng ở các làng quan họ cổ, các làng nghề, các vùng nông nghiệp sinh thái nông thôn...

Hai là, tham mưu với tỉnh ưu tiên phát triển, nâng cấp kết cấu hạ tầng giao thông các điểm du lịch văn hóa như tuyến đề du lịch Tranh Đông Hồ - Lăng Kinh Dương Vương - Chùa Bút Tháp; tuyến đề hữu sông Đuống kết nối các điểm du lịch Thiên Thai - Lệ Chi Viên - Chùa Đại Bi - đền thờ Cao Lỗ Vương - đền



Diversifying Tourism Products to Attract Tourists

To realize the goal of welcoming and serving over 7 million tourists, making total revenue of about VND10 trillion by 2030 and becoming an attractive ecotourism destination, the tourism sector of Bac Ninh province has kept carrying out many practical solutions like diversifying tourism products and services. To find out more information, our reporter has an exclusive interview with Mr. **Tran Quang Nam**, Director of the Bac Ninh Department of Culture, Sports and Tourism. **Nguyet Tham** reports.

Could you please briefly introduce the outstanding tourism achievements of Bac Ninh province in the past term?

Over the past five years, the tourism industry contributed substantially to local socioeconomic development. The tourism business performance grew well and stably. Tourist arrivals and revenue in the 2016-2020 period tripled those in the 2011-2015 period. In 2019, some 1.6 million tourists came to Bac Ninh and tourism revenue totaled approximately VND1.1 trillion, compared to 576,000 visitor arrivals and VND382 billion of revenue in 2015. Tourist facilities developed rapidly. Many well-reputed

corporations came to build 5-star hotels, such as Muong Thanh Hotel, Le Indochina Hotel, Grand Phoenix Hotel, Phoenix Resort and Vincom Bac Ninh Trade Center, giving a facelift to the urban landscape of Bac Ninh province.

Through a series of cultural and tourism events, the image of “Cultured - Dynamic - Prosperous” Bac Ninh spread to domestic and international friends. Bac Ninh cultural heritages are known as a bright spot for conservation and value promotion.

The tourism industry has suffered serious losses from the COVID-19 epidemic outbreak. What specific plans and products is the tourism sector giving development priority to boost recovery and expansion?

To make an effective recovery and development after the COVID-19 epidemic outbreak, the sector first of all focused on preventing epidemic contagion, keeping the image of “safe, impressive and attractive” destination for Bac Ninh; assisting businesses to maintain operations and develop products; expanding accommodation establishments as paid quarantine locations for experts and workers coming from epidemic areas; and carrying out government support policies for tourism businesses. For their parts, businesses strived to deepen training of their employees to enhance service quality, conduct research and development of new unique and different products to woo tourists, especially stimulus packages targeting domestic tourists.

At the same time, the sector concentrated on completing and upgrading 14 tourist sites recognized by the Provincial People's Committee to increase appeal to



Tam Phú; đường vào khu du lịch tâm linh chùa Dạm, một số bến tàu, cầu cảng kết nối các vùng du lịch trọng điểm.

Ba là, đa dạng hóa các loại hình, sản phẩm, dịch vụ du lịch. Thực hiện hiệu quả các chương trình hợp tác, liên kết phát triển du lịch trong và ngoài tỉnh, chương trình hợp tác, liên kết, ngoại giao văn hóa với các địa phương của Hàn Quốc, Nhật Bản, Trung Quốc...; huy động tối đa các nguồn vốn, khuyến khích, tạo điều kiện cho các thành phần kinh tế tham gia phát triển sản phẩm du lịch.

Bốn là, đổi mới và tăng cường công tác xúc tiến, quảng bá du lịch; triển khai việc xây dựng chiến lược, các chương trình, kế hoạch dài hạn và hàng năm về xúc tiến, quảng bá du lịch; đẩy mạnh các nội dung xúc tiến, quảng bá riêng của tỉnh, đồng thời gắn với xúc tiến, quảng bá du lịch khu vực và cả nước để tạo hiệu quả tổng hợp trong xúc tiến, quảng bá.

Bên cạnh đó, quan tâm ứng dụng khoa học công nghệ vào xúc tiến quảng bá du lịch; thiết lập kênh Zalo, Facebook chính thức về Văn hóa - Du lịch tỉnh hoặc ứng dụng công nghệ GIS hoàn thiện hệ thống cơ sở dữ liệu Văn hóa - Du lịch; triển khai thực hiện để án ứng dụng công nghệ



thông tin, công nghệ số phục vụ công tác quản lý và phát triển văn hóa, thể thao và du lịch.

Trân trọng cảm ơn ông!



tourists. It supported managers of 14 tourist sites to work out the “One destination one product” program to have new products to meet tourist needs of discovery and experience in Bac Ninh; holding regular quan ho singing on the boat during weekends to serve tourists; coordinated with top reputable tourism brands to inform and promote the tourism culture; organized tourism promotion in Asian cities; boosted cooperation with key tourist provinces and cities in the north like Quang Ninh, Hai Phong and Hanoi; and effectively carried out tourism demand stimulus programs launched by the Vietnam National Administration of Tourism (VNAT).

To fulfil the goal of having over 7 million tourists and making total revenue of about VND10 trillion by 2030 and becoming an attractive ecotourism destination, what breakthrough solutions will the sector advise the provincial government to focus on?

In the coming time, the Department of Culture, Sports and Tourism will focus on directing implementation of the following priority solutions and tasks:

First, research and advice on tourism development mechanisms and policies, including mechanisms to encourage tourism community development in quan ho singing villages, handicraft villages and the countryside

Second, advise the province to prioritize the development and upgrade of transport infrastructure in cultural tourist spots such as the dyke for Dong Ho Picture - Kinh Duong Vuong Tomb - But Thap Pagoda tourist route; the dyke for Thien Thai - Le Chi Vien - Dai Bi Pagoda - Cao Lo Vuong Temple - Tam Phu Temple tourist route; and roads to Dam Pagoda and wharves leading to key tourist areas.

Third, diversify tourism products and services; effectively implement internal and external tourism development cooperation programs, cultural and diplomatic cooperation programs with localities in South Korea, Japan and China; mobilize available resources and facilitate all economic sectors to join tourism product development.

Fourth, renovate and strengthen tourism promotion; carry out long-term and annual tourism promotion strategies and programs; and introduce local magnetic contents to tourists

In addition, apply science and technology to tourism promotion and development; establish official Zalo and Facebook channels for Bac Ninh culture and tourism, or apply GIS technology to complete the cultural and tourism database system; apply information technology and digital technology to serve cultural, sports and tourism management and development.

Thank you very much!



TẬP ĐOÀN HANAKA

*Hanaka – Đô thị thông minh phồn vinh thịnh vượng –
Giấc mơ Paris trong lòng Tứ Sơn*



Địa chỉ: Khu công nghiệp Hanaka, thị xã Tứ Sơn, tỉnh Bắc Ninh
Điện thoại: +84-222-217-555-0938292089 / Fax: +84-222-3741-777
Email: info@hanaka.com.vn / Website: hanaka.com.vn

